MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 12248738 2

M
1620
M22S6
1991
c.1

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761122487382

ВОКАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
И РОМАНСЫ

Георгий Майборода

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

M
1620
M2256
1991
c.1
MUSI

mus000-5

Георгий Майборода

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

Для голоса
в сопровождении
фортепиано

Москва
«СОВЕТСКИЙ
КОМПОЗИТОР»
1991

Имя народного артиста СССР Георгия Илларионовича Майбороды широко известно в нашей стране. Родился композитор 1 декабря 1913 г. на Полтавщине. Первые студенческие произведения его („Лилея", Первая симфония) прозвучали еще в 1939 г.

С тех пор его творчество занимает видное место в украинской музыкальной культуре. Циклы хоровых прелюдов и обработок народных песен, симфонические произведения (4 симфонии, „Гуцульская рапсодия", „Король Лир"), концерты для скрипки и для голоса с оркестром, оперы и балеты, поставленные на сцене Киевского театра оперы и балета им. Т. Г. Шевченко, горячо любимы слушателями, часто звучат в концертных залах, по радио.

Романсовое творчество композитора (им написано около 60 романсов) – яркая страница в развитии этого жанра на Украине. Широко распевные вокальные партии романсов – естественные лирические исповеди, психологически правдиво выражающие душевное состояние автора. Фортепианное сопровождение то трепетное, как шелест ветра („Леса шумят", „Астры"), то драматически-экспрессивное („Пусть я жил не любя", „Розы", „Осенняя песня") всегда ярко живописует природу, выражает тончайшие нюансы человеческих чувств и настроений.

Богатством гармонии и фактуры, их естественным слиянием с человеческим голосом романсы Г. Майбороды, во многом продолжая традиции С. Рахманинова, в то же время опираются на богатые истоки украинской народной песенности, обогащены лирической струей украинской классической и современной поэзии.

Хочется надеяться, что предлагаемый сборник избранных романсов выдающегося украинского композитора будет с интересом встречен любителями этого жанра.

Виктория Яковенко

LIBRARY
NOV 18 1992
UNIVERSITY OF TORONTO

М $\frac{5206000000-171}{082(02)-91}$ 171–91

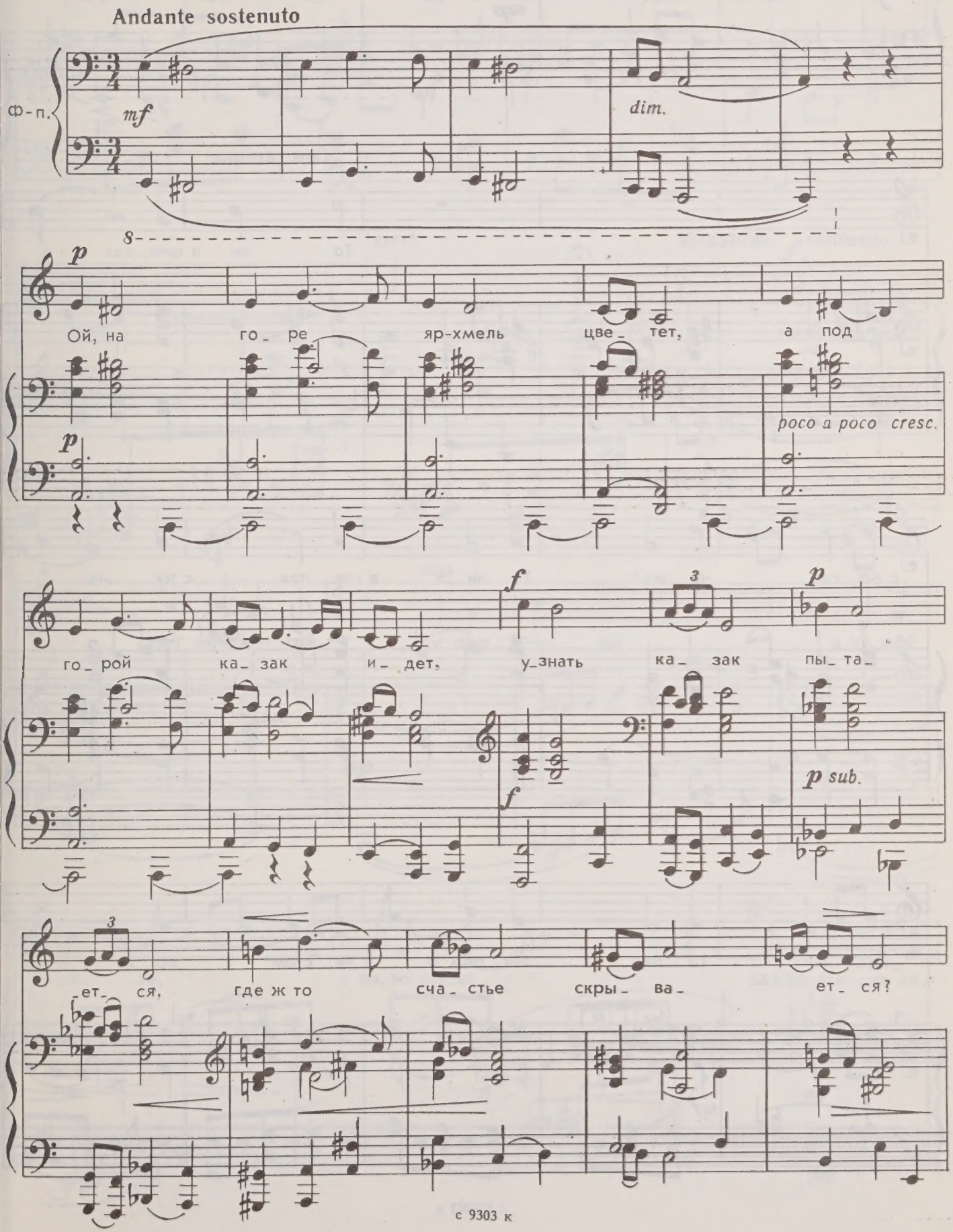
© Майборода Георгий Илларионович, 1991 г

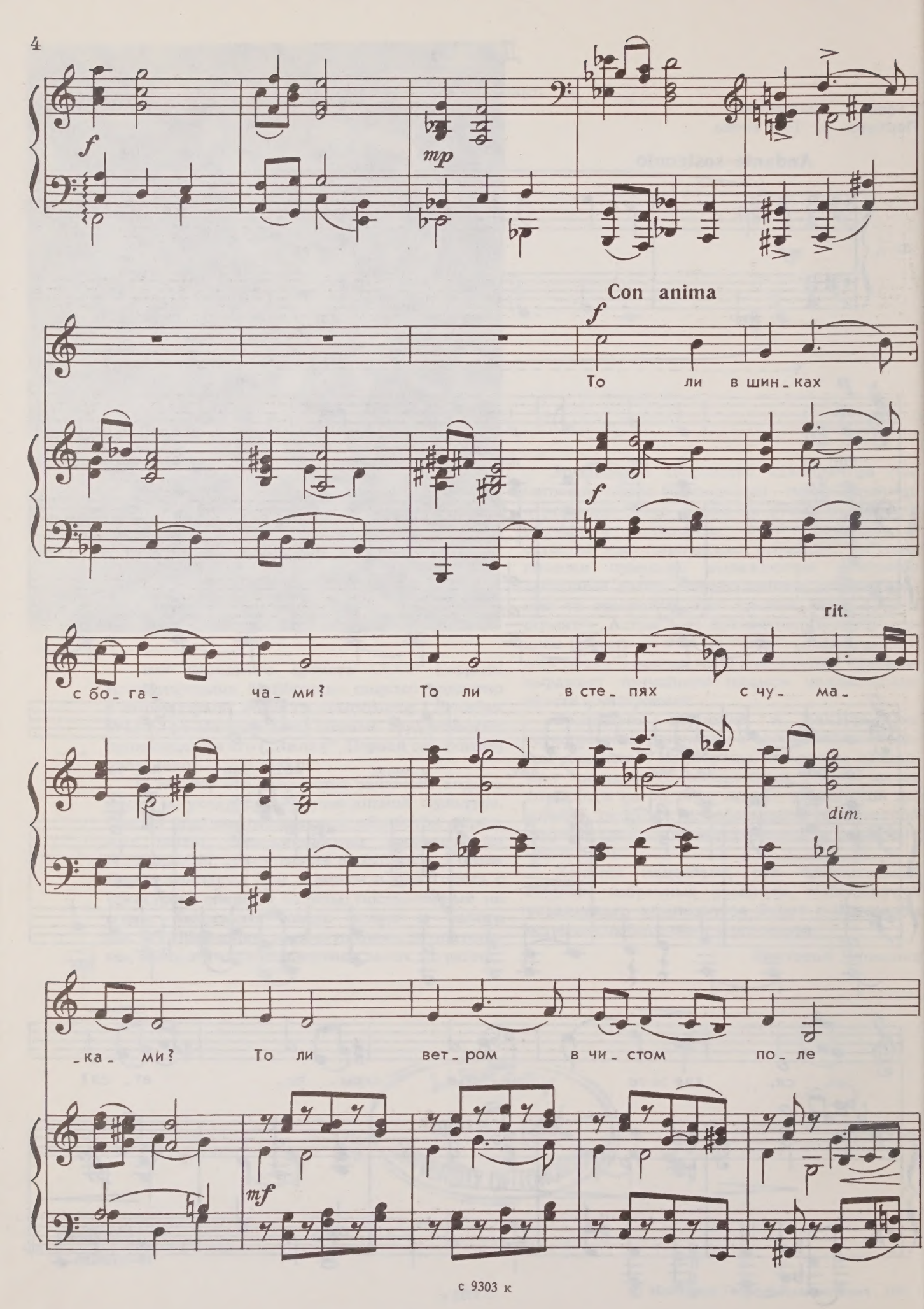
ДУМА

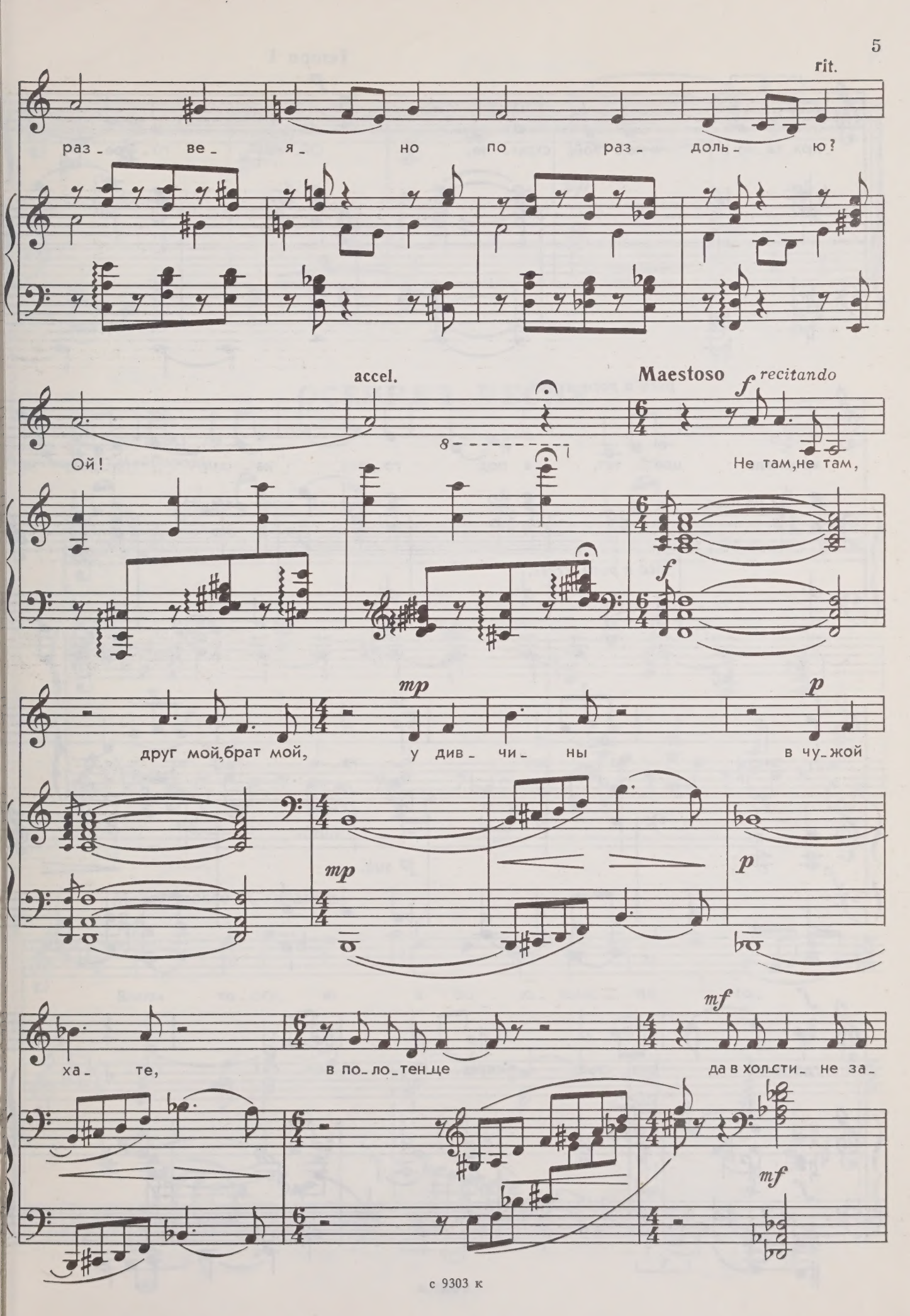
(„Ой на горе яр-хмель цветет“)

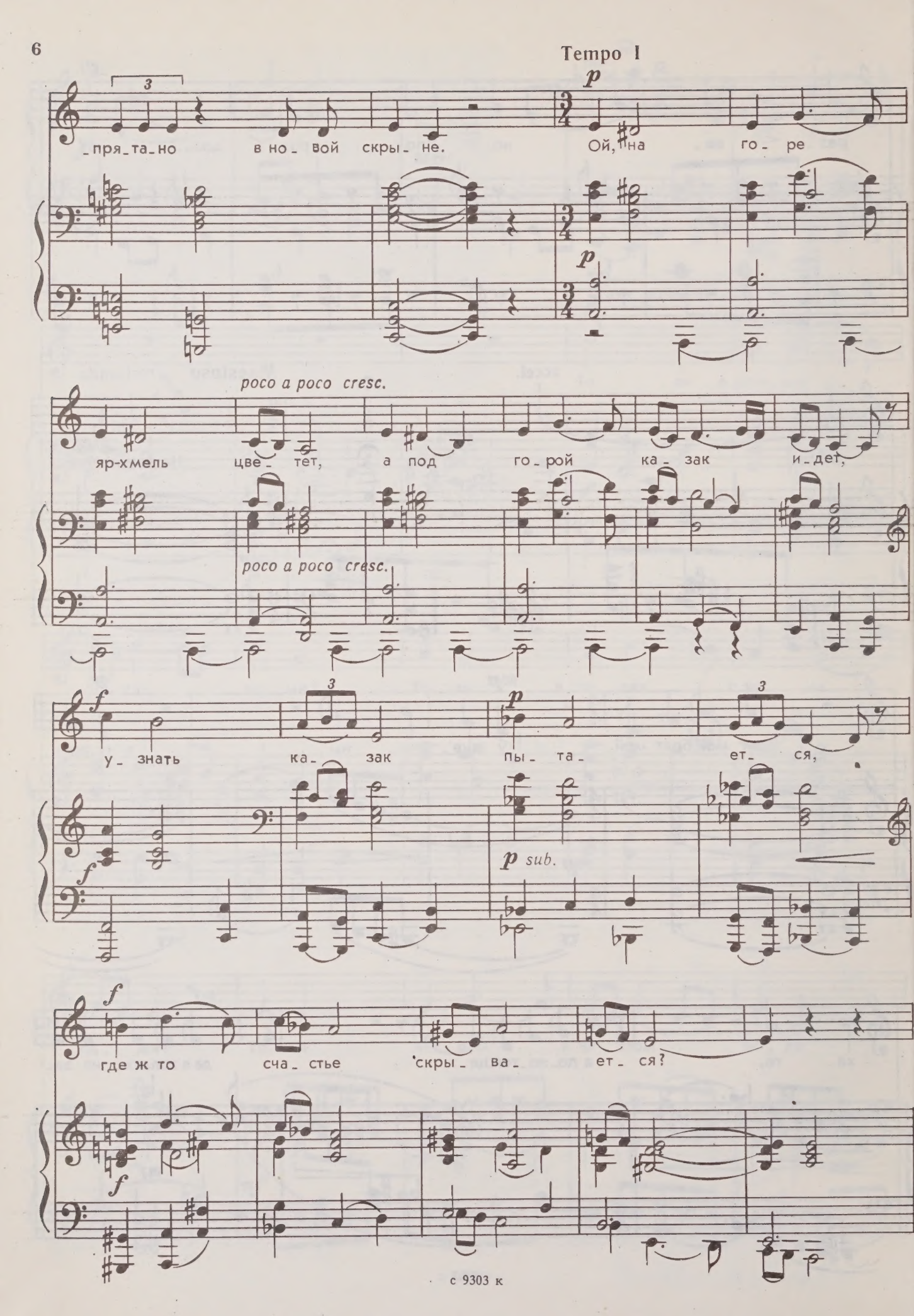
Слова Т. ШЕВЧЕНКО
Перевод Б. Турганова

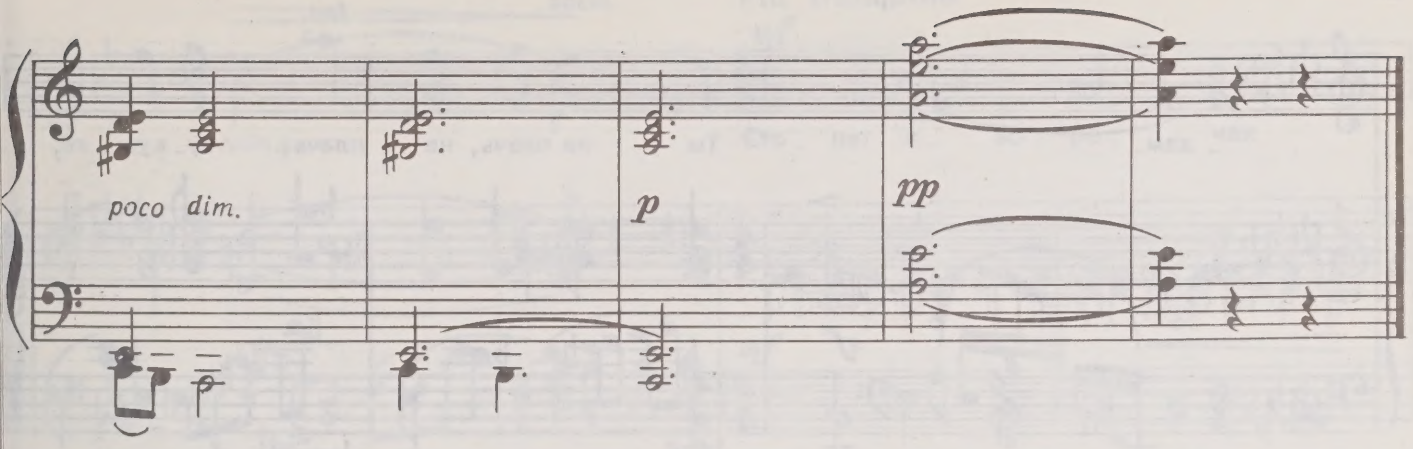
Г. МАЙБОРОДА




f
mp
Con anima
f
То ли в шин_ках
f
rit.
с бо_га_ ча_ ми? То ли в сте_ пях с чу_ ма_
dim.
_ка_ ми? То ли вет_ром в чи_ стом по_ле
mf


rit.
раз - ве - я - но по раз - доль - ю?
accel.
Maestoso
f recitando
Ой!
Не там, не там,
f
mp
p
друг мой, брат мой, у див - чи - ны в чу - жой
mp
p
ха - те, в по - ло - тен - це
mf
да в холсти - не за -
mf


Tempo I
p
_пря_та_но в но_вой скры_не.
Ой, на го_ре
p
poco a poco cresc.
яр-хмель цве_тет, а под го_рой ка_зак и_дет,
poco a poco cresc.
f
у_знать ка_зак пы_та_ет_ся,
p
p sub.
f
где ж то сча_стье скры_ва_ет_ся?
f



ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Г. Майбороды

Allegro con impeto

poco rit.

f

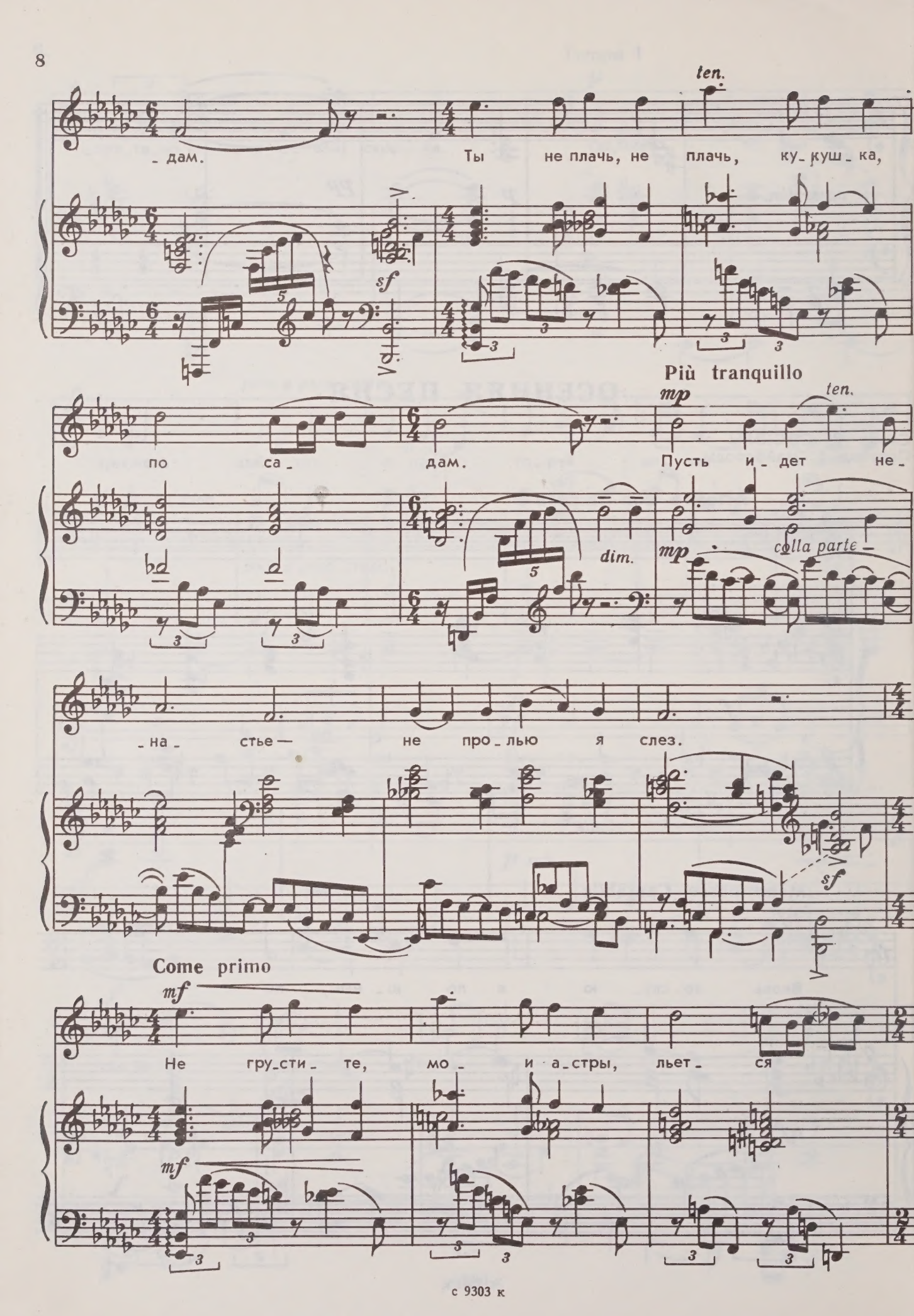
simile

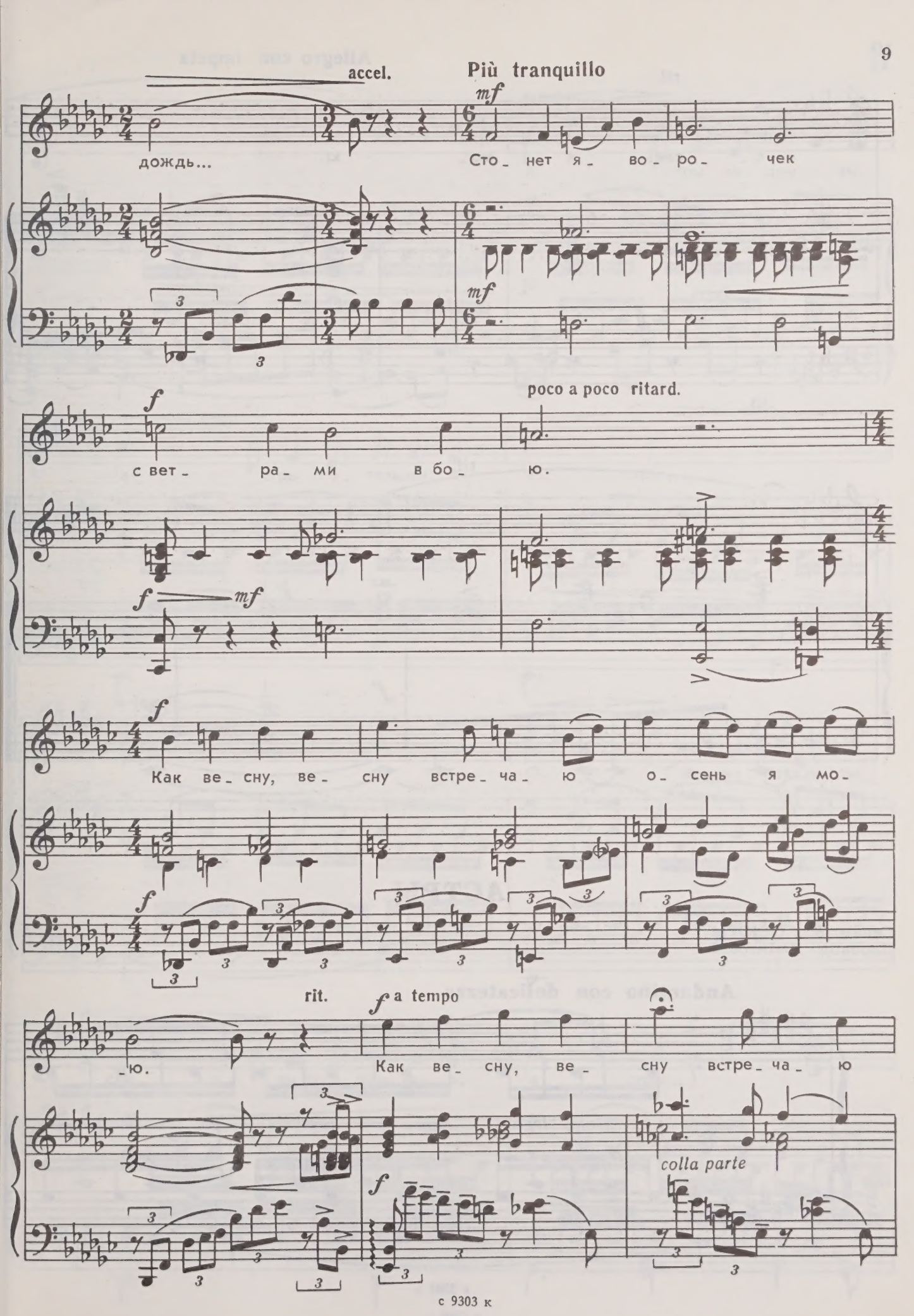
Meno mosso. Cantabile

mf

Вновь то-ску-ю я по ю-ным, по го-

mf


ten.
- дам. Ты не плачь, не плачь, ку- куш- ка,
sf
по са- дам. Пусть и- дет не-
Più tranquillo
mp
ten.
dim.
mp
colla parte
- на- стье— не про- лью я слез.
sf
Come primo
mf
Не гру- сти- те, мо- и а- стры, льет- ся
mf


accel.
Più tranquillo
mf
дождь...
Сто_ нет я_ во_ ро_ чек
mf
poco a poco ritard.
f
с вет_ ра_ ми в бо_ ю.
f mf
f
Как ве_ сну, ве_ сну встре_ ча_ ю о_ сень я мо_
f
rit.
f a tempo
_ю.
Как ве_ сну, ве_ сну встре_ ча_ ю
colla parte
f

Allegro con impeta

rit.

о_ сень я мо_ ю.

f

rit.

f

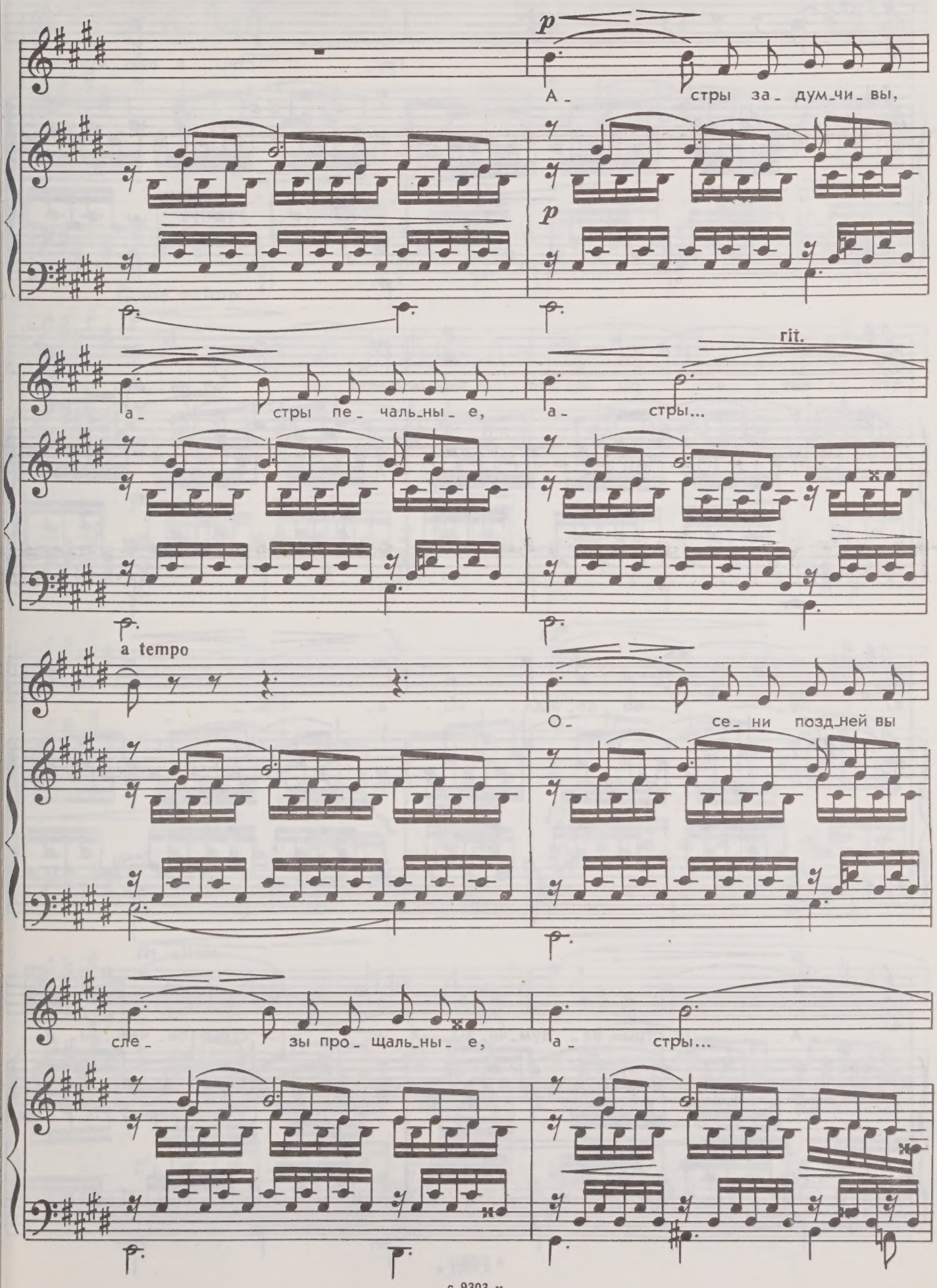
АСТРЫ

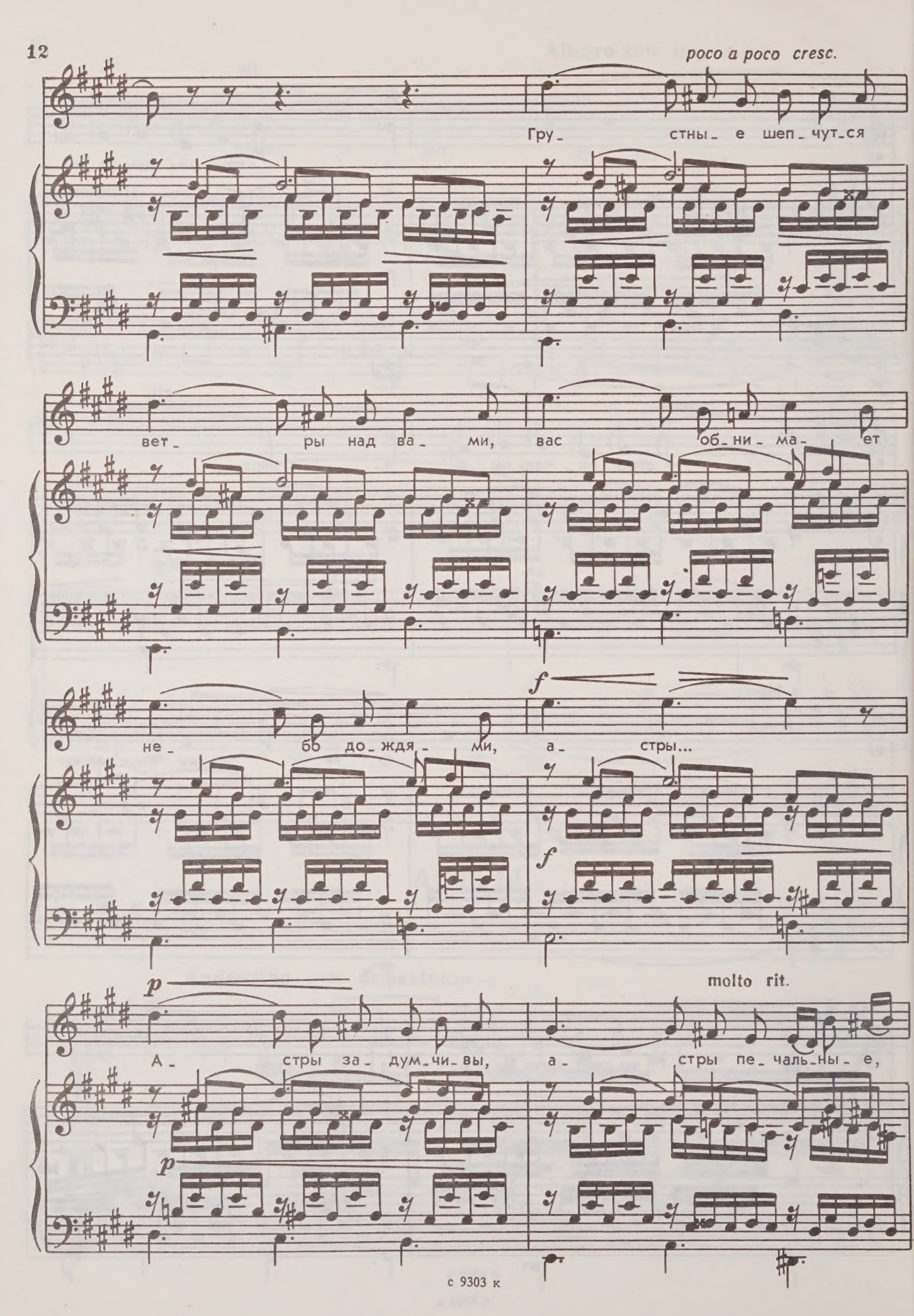
Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Л. Титовой

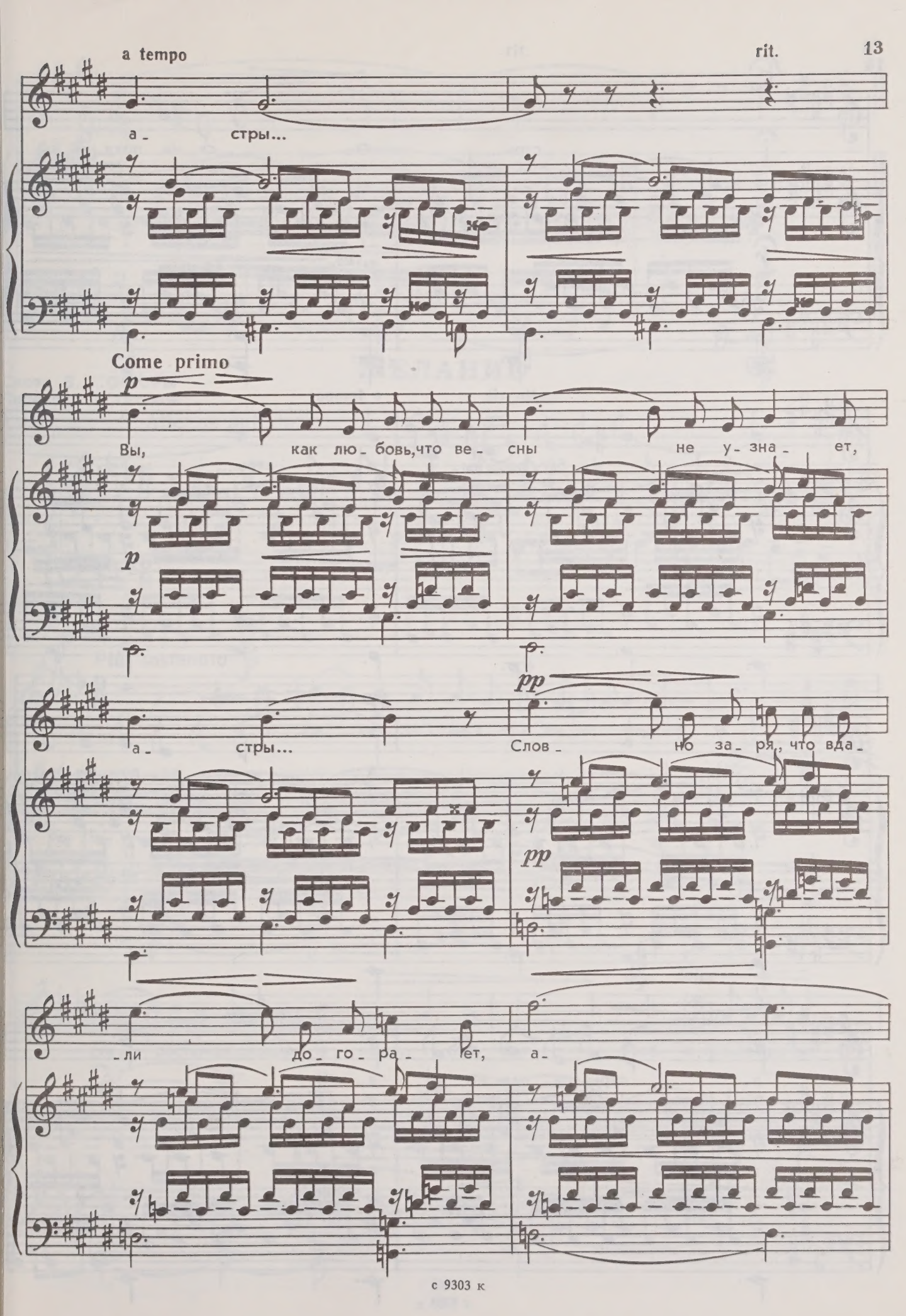
Andantino con delicatezza

mf

molto legato


p
А_ стры за_ дум_чи_ вы,
p
а_ стры пе_ чаль_ны_ е,
rit.
а_ стры...
a tempo
О_ се_ ни позд_ней вы
сле_ зы про_ щаль_ны_ е,
а_ стры...


poco a poco cresc.
Гру_ стны_ е шеп_ чут_ся
вет_ ры над ва_ ми, вас об_ ни_ ма_ ет
не_ бо до_ ждя_ ми, а_ стры...
f
f
p
molto rit.
А_ стры за_ дум_ чи_ вы, а_ стры пе_ чаль_ ны_ е,
p


a tempo
rit.
а - стры...
Come primo
p
Вы, как лю - бовь, что ве - сны не у - зна - ет,
p
pp
а - стры...
Слов - но за - ря, что вда -
pp
- ли до - го - ра - ет, а -

f *p*

стры... О се_ни позд_ней вы

f *p sub.*

molto rit. a tempo

сле_ зы баг_ря_ ны_ е, а_ стры...

pp

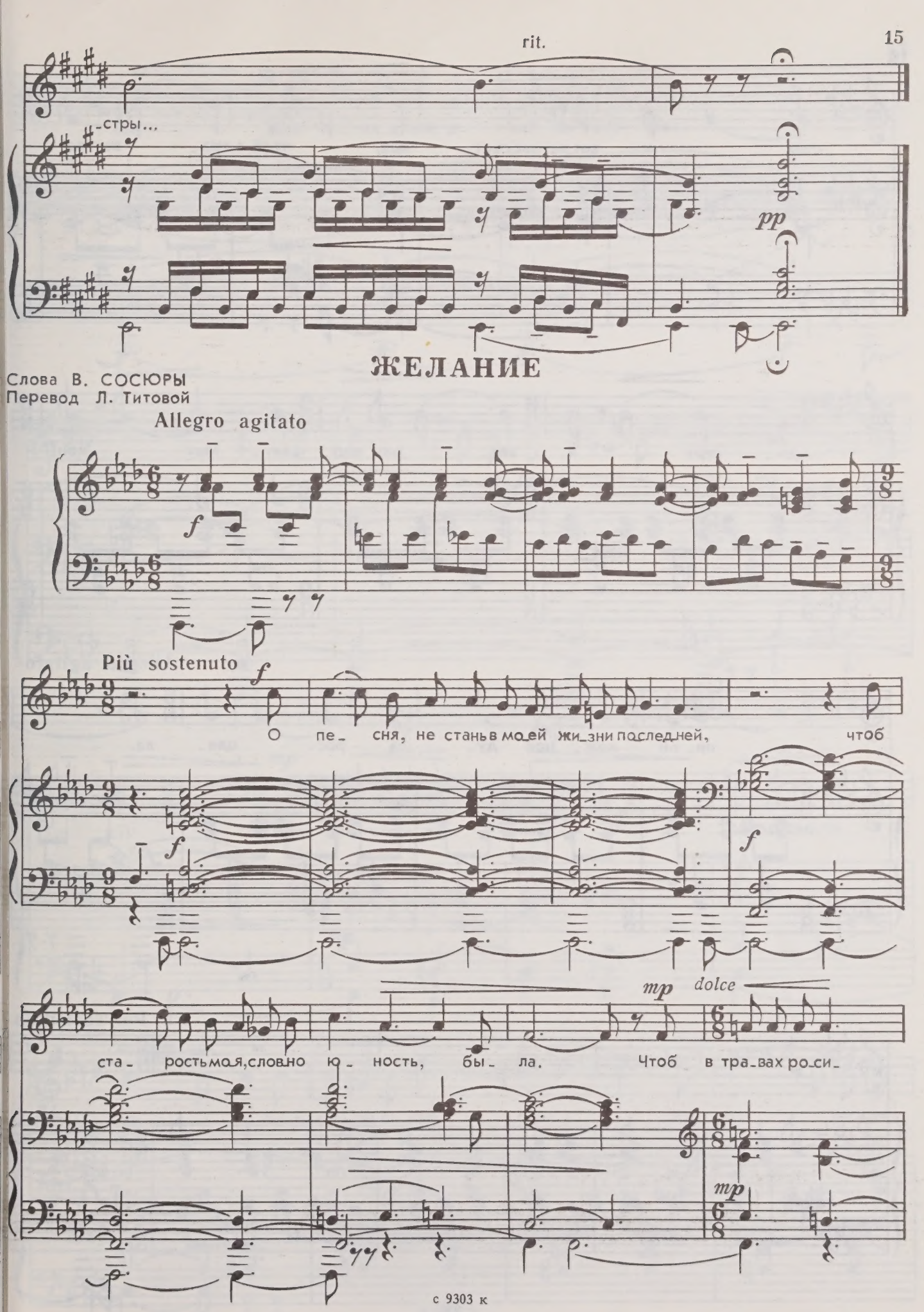
А_ стры за_ дум_чи_ вы,

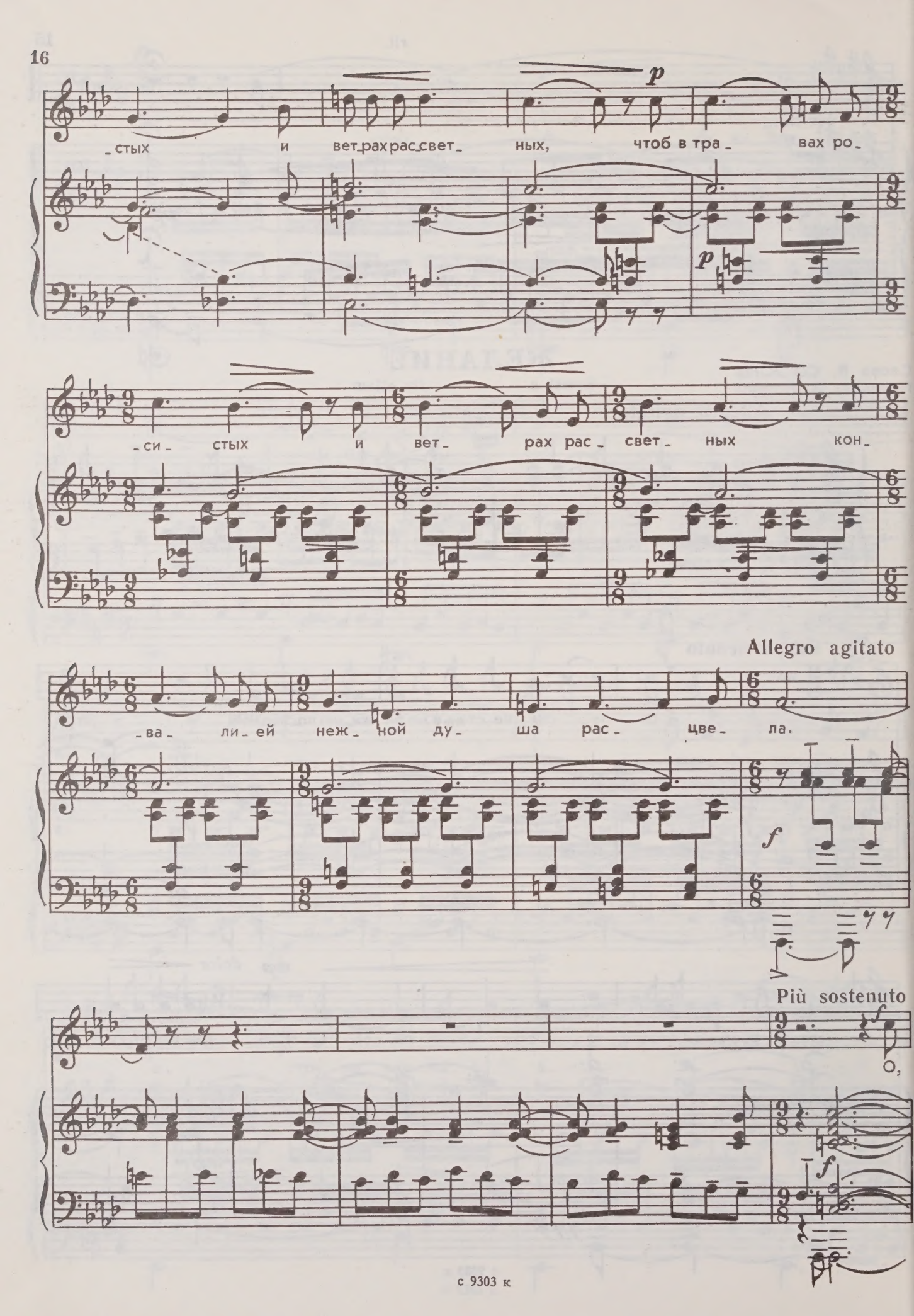
pp

morendo

а_ стры пе_ чаль_ны_ е, а_

morendo


rit.
-стры...
pp
ЖЕЛАНИЕ
Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Л. Титовой
Allegro agitato
f
Più sostenuto
f
О пе- сня, не стань в мо-ей жи-зни по-сле-дней, чтоб
f
f
mp dolce
ста- рость мо-я, слов-но ю- ность, бы- ла. Чтоб в тра-вах ро-си-
mp


p
стых и вет рах рас свет ных, чтоб в тра вах ро
p
си стых и вет рах рас свет ных кон
Allegro agitato
ва ли ей неж ной ду ша рас цве ла.
f
Più sostenuto
f
о,
f

лес мой те_ни_стый, о, не_бо без кра_ я,

ту_ман се_реб_ри_стый и вол_ ны ре_

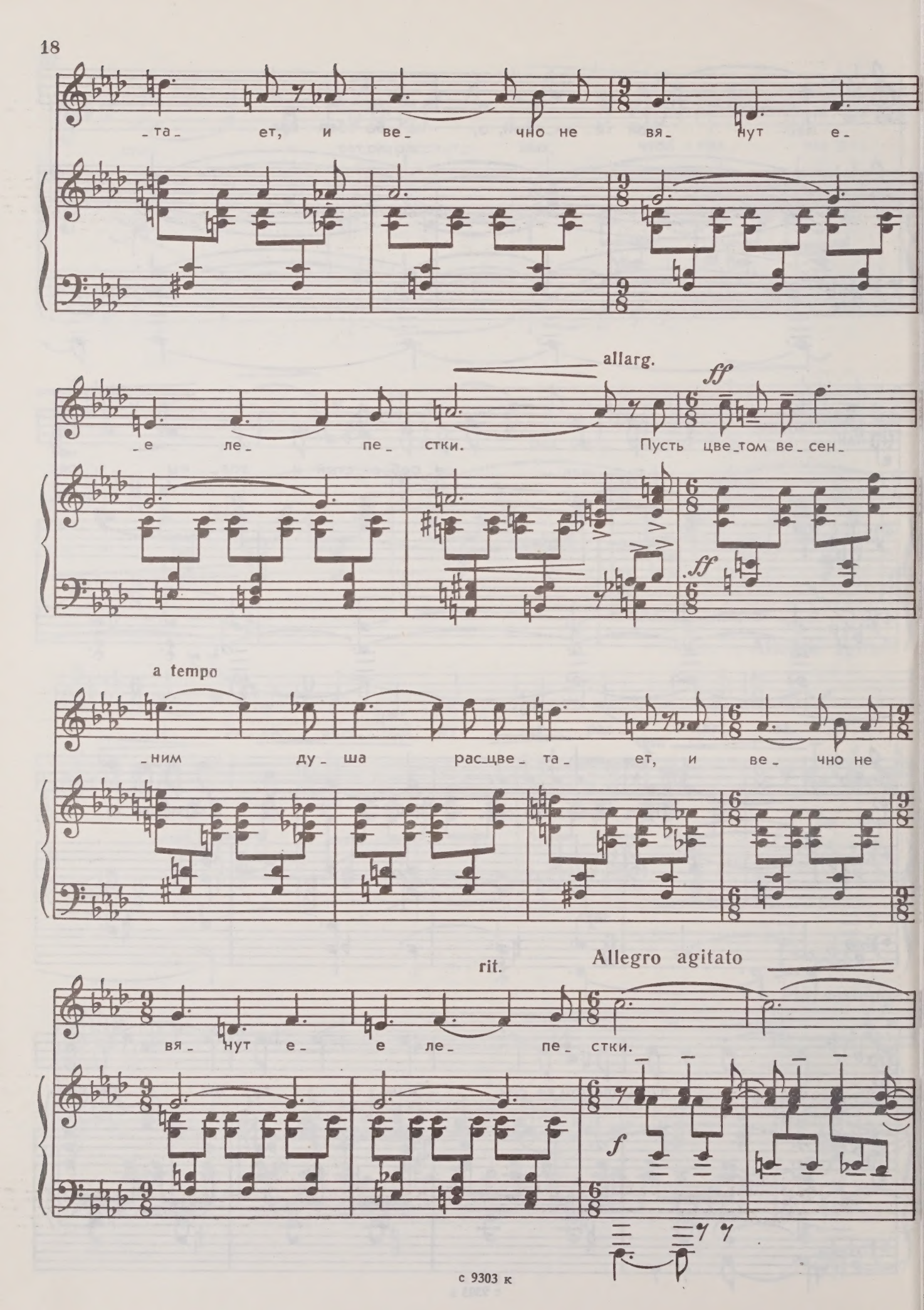
f

mp

_ки! Пусть цве_том ве_сен_ ним ду_ша рас_цве_та_

mp

_ет, пусть цве_том ве_сен_ ним ду_ша рас_цве_


_та_ ет, и ве_ чно не вя_ нут е_
_е ле_ пе_ стки.
allarg.
ff
Пусть цве_том ве_сен_
ff
a tempo
_ним ду_ша расцве_та_ ет, и ве_ чно не
rit.
Allegro agitato
вя_ нут е_ е ле_ пе_ стки.
f

poco rit.

f

НЕ ГРУСТИ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод И. Тутковской

Andantino commodamente

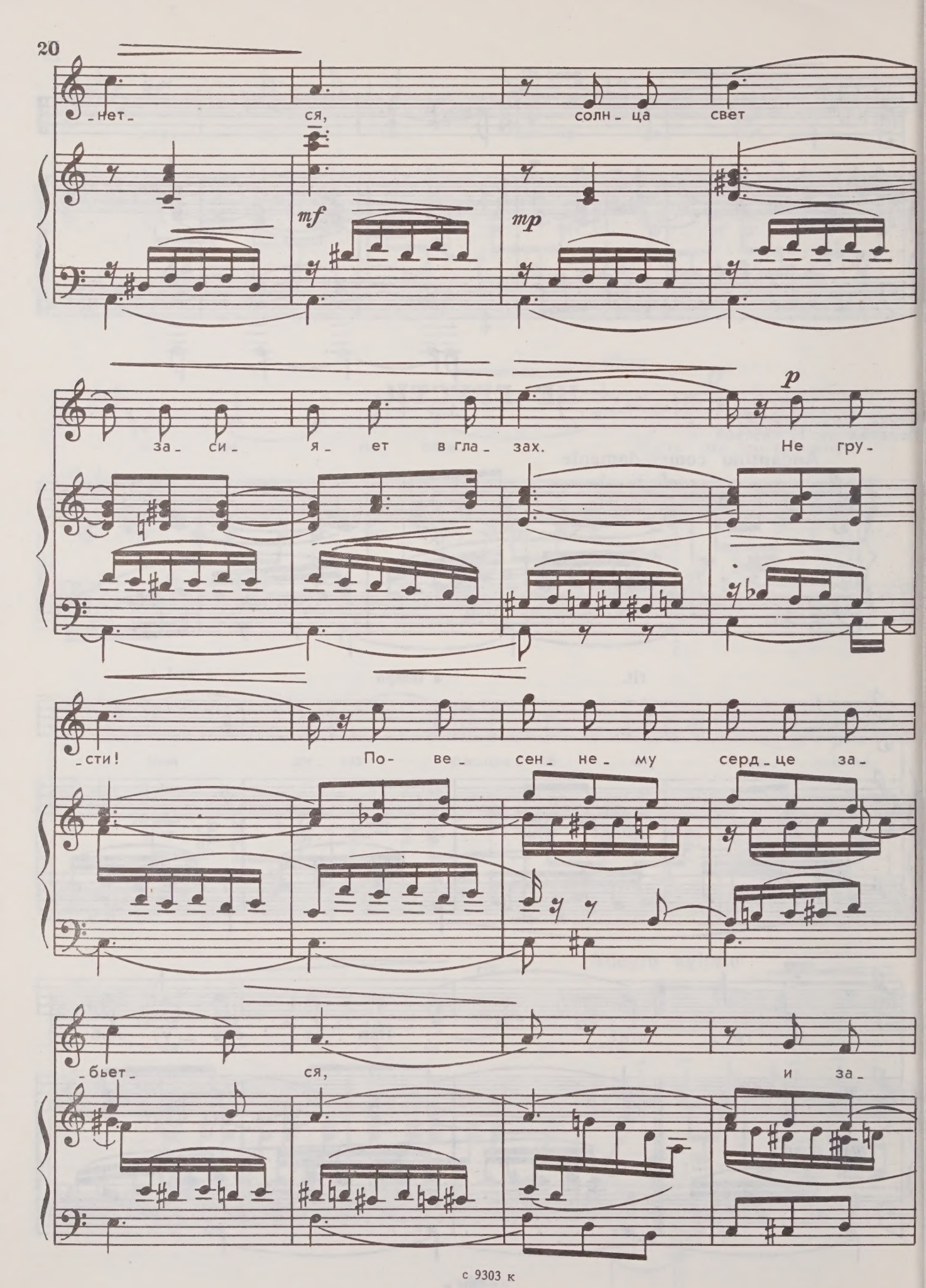
mp

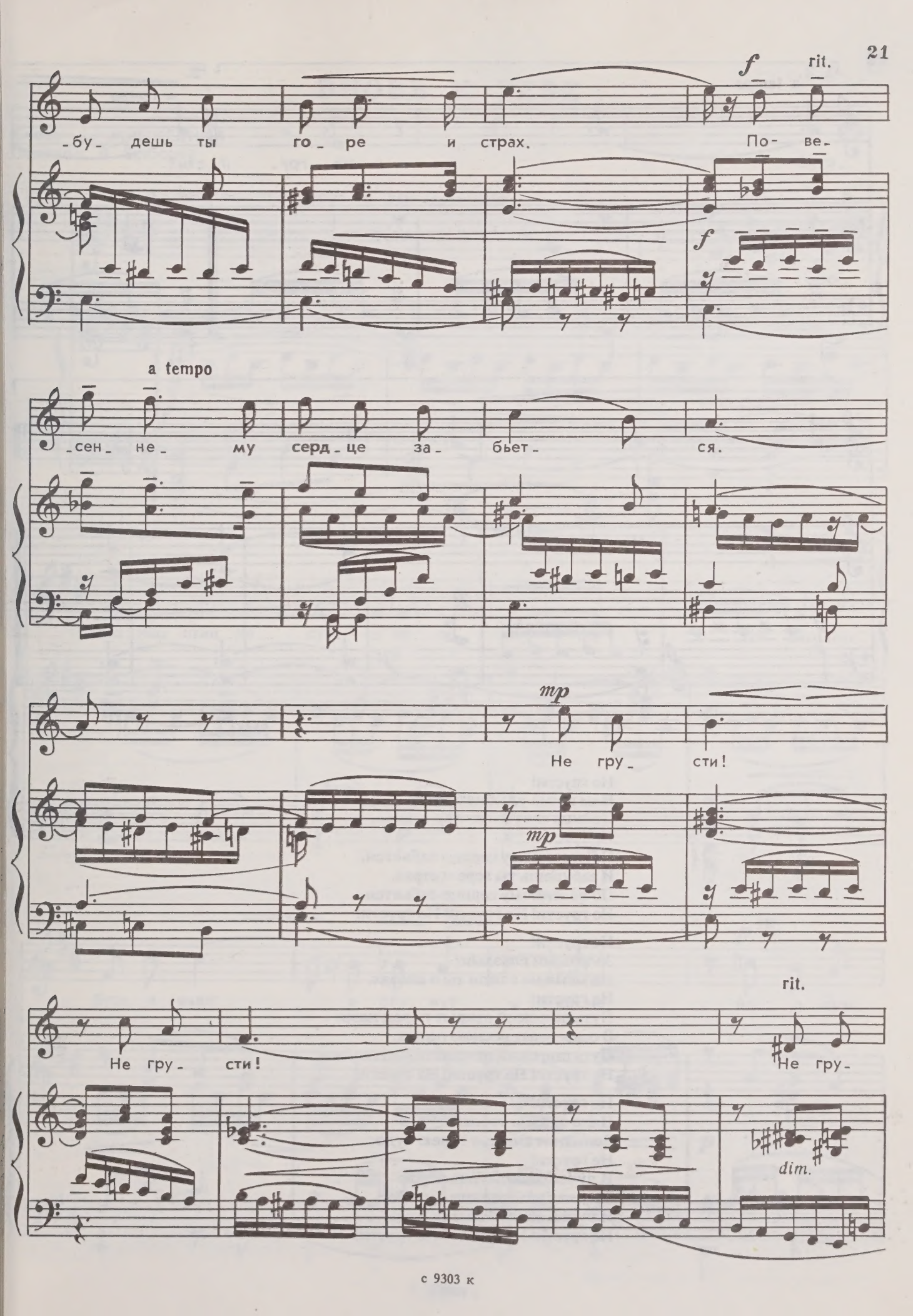
rit. a tempo

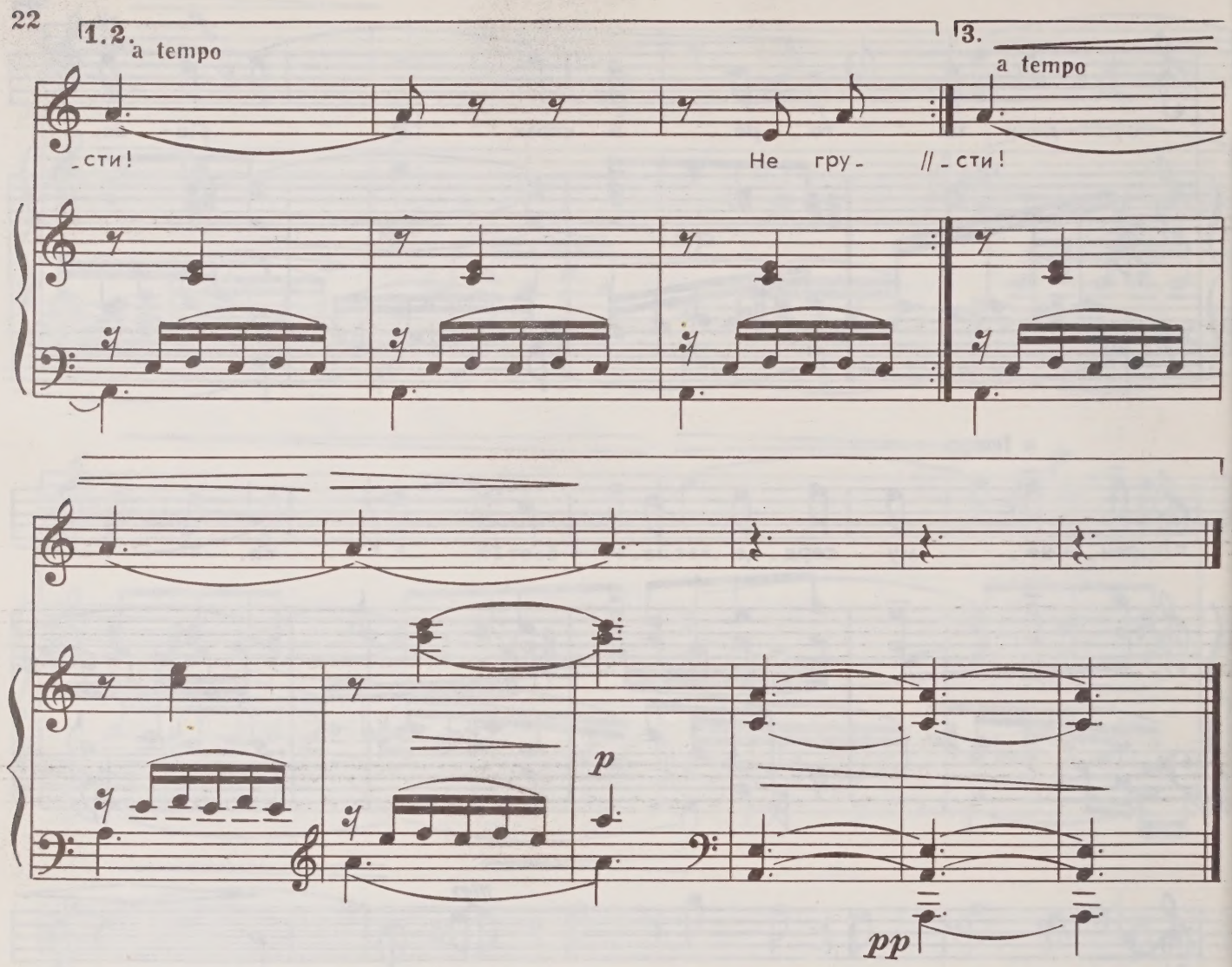
mp

Не гру - сти! Нам ве - сна у - лыб -

mp sempre


нет ся, солн ца свет
mf
mp
за си я ет в гла зах. Не гру
p
сти! По ве сен не му серд це за
бьет ся, и за


f
rit.
-бу- дешь ты го- ре и страх. По- ве-
f
a tempo
-сен- не- му серд-це за- бьет- ся.
mp
Не гру- сти!
mp
Не гру- сти!
rit.
Не гру-
dim.



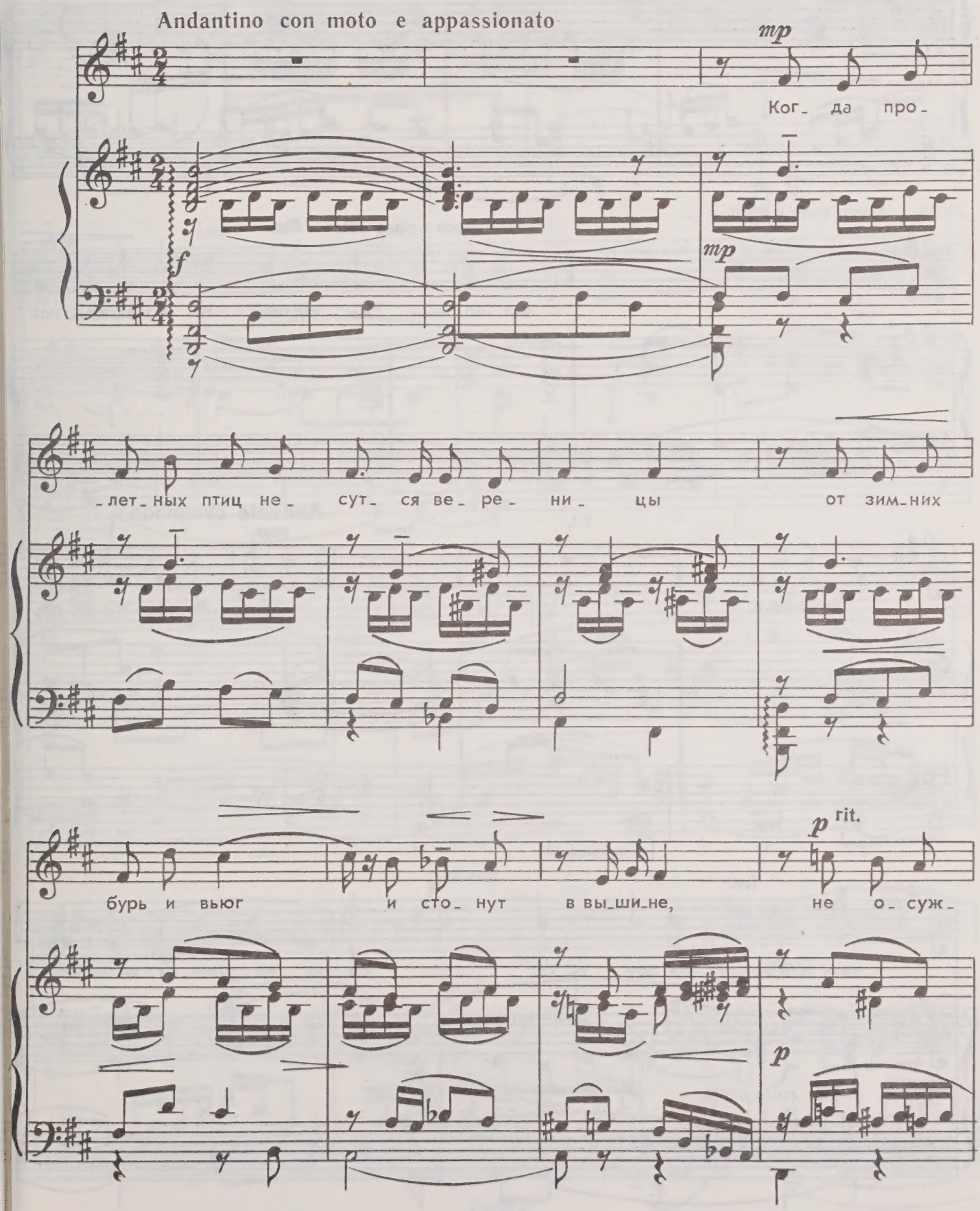
Не грусти!
Нам весна улыбнется,
Солнца свет засияет в глазах.
Не грусти!
По-весеннему сердце забьется,
И забудешь ты горе и страх.
По-весеннему сердце забьется.
Не грусти! Не грусти! Не грусти!

Не грусти!
Золотыми глазами
На меня не гляди ты в слезах.
Не грусти!
Путь широкий открыт перед нами
В озаренных весною полях.
Путь широкий открыт перед нами.
Не грусти! Не грусти! Не грусти!

Не грусти!
Надо мной и тобою
Вспыхнет счастье зарею чудес.
Не грусти!
И лучей золотистых игрою
Засияет нам солнце с небес.
И лучей золотистых игрою...
Не грусти! Не грусти! Не грусти!

ВНОВЬ К ТЕБЕ

Слова А. МИЦКЕВИЧА
Перевод В. Брюсова



a tempo

_дай их, друг! Ве_сной вер_нут_ся пти_цы

poco a poco rit. dim.

зна_ко_мым им пу_тем к же_лан_ной

rit.

Andante commodo

mp

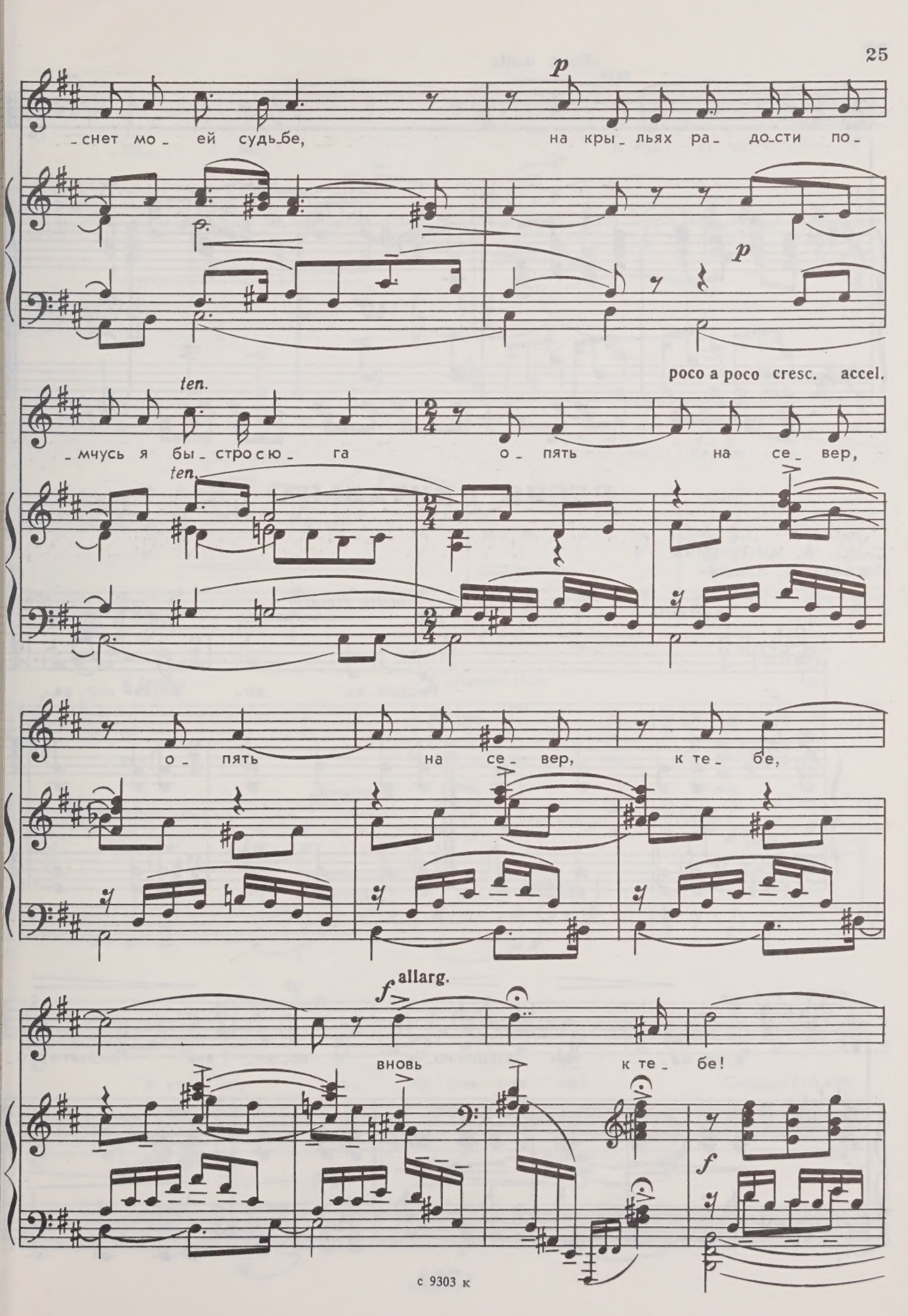
сто_ро_не. Но, слы_ша го_лос их пе_

ten.

_чаль ный, вспом_ни дру_га. Ед_ва на_деж_да вновь бле_

ten.

colla parte


p
снет мо ей судь_бе, на кры_ льях ра_ до_сти по_
p
poco a poco cresc. accel.
ten.
мчусь я бы стро сю_ га о_ пять на се_ вер,
ten.
о_ пять на се_ вер, к те_ бе,
f allarg.
вновь к те_ бе!
f

allarg. molto

sff

ff

ПЕСНЯ СКИТАЛЬЦА

Слова А. МИЦКЕВИЧА
Перевод Н. Асеева

Andante

mp molto espress.

ten.

Рас_цве_ли де_ ре_вья сно_ва,

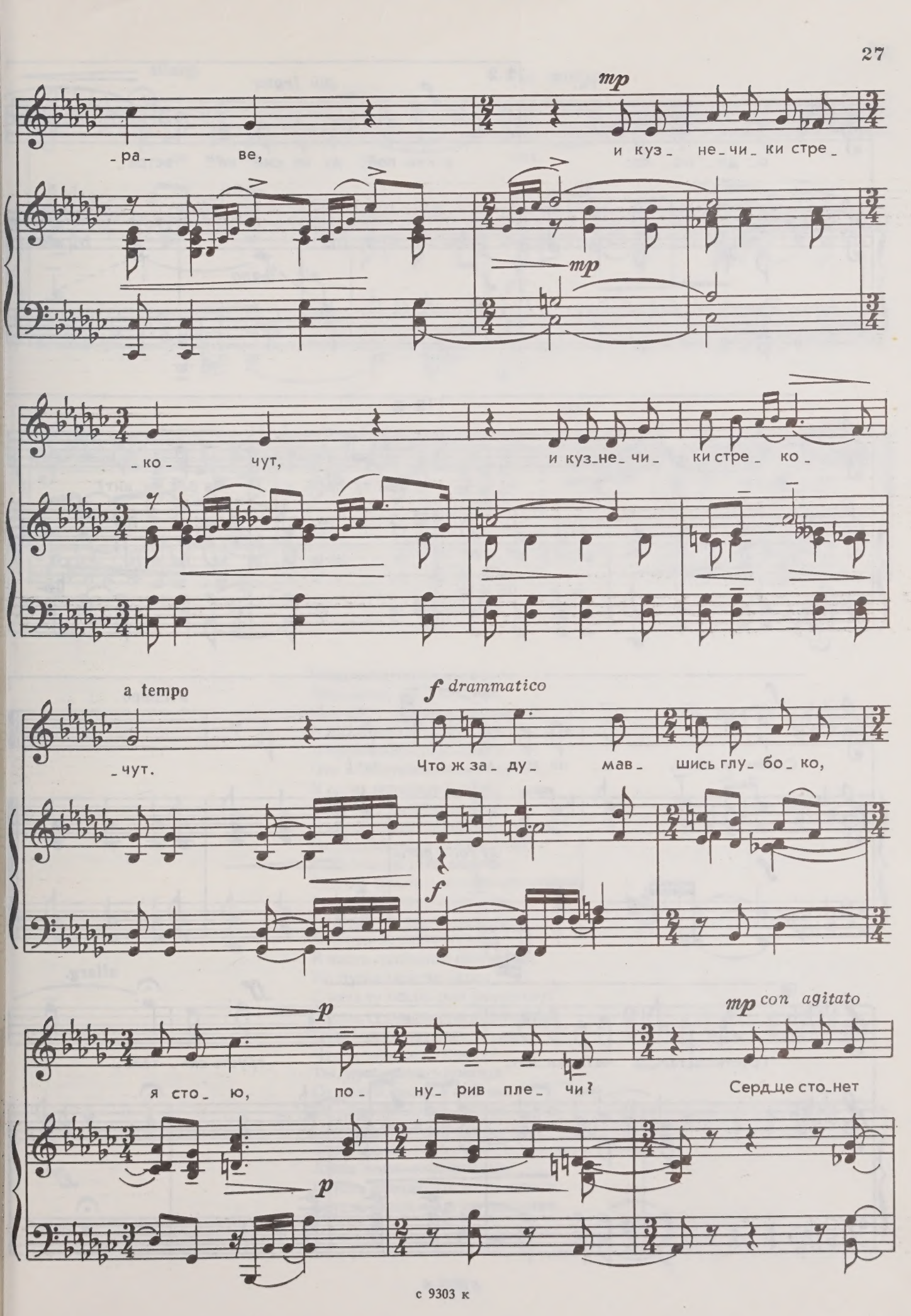
mp sempre legato

colla parte

а_ро_ма_ том ды_шат но_чи, со_ло_ вьи гре_мят в дуб_

p

p


mp
-ра- ве,
и куз- не-чи- ки стре-
mp
-ко- чут,
и куз-не- чи- ки стре- ко-
a tempo
f drammatico
-чут.
Что ж за- ду- мав- шись глу- бо- ко,
f
p
mp con agitato
я сто- ю, по- ну- рив пле- чи?
Серд-це сто-нет
p

rit.

1.2

f *più legno*

о_ди_но_ко: с кем пой_ду ве_сне на_ встре_

f *più legno*

_чу?

3–5

С кем ту песнь о_ на раз_де_лит?

f *ten.* a tempo

С кем ту песнь о_ на раз_де_ лит?

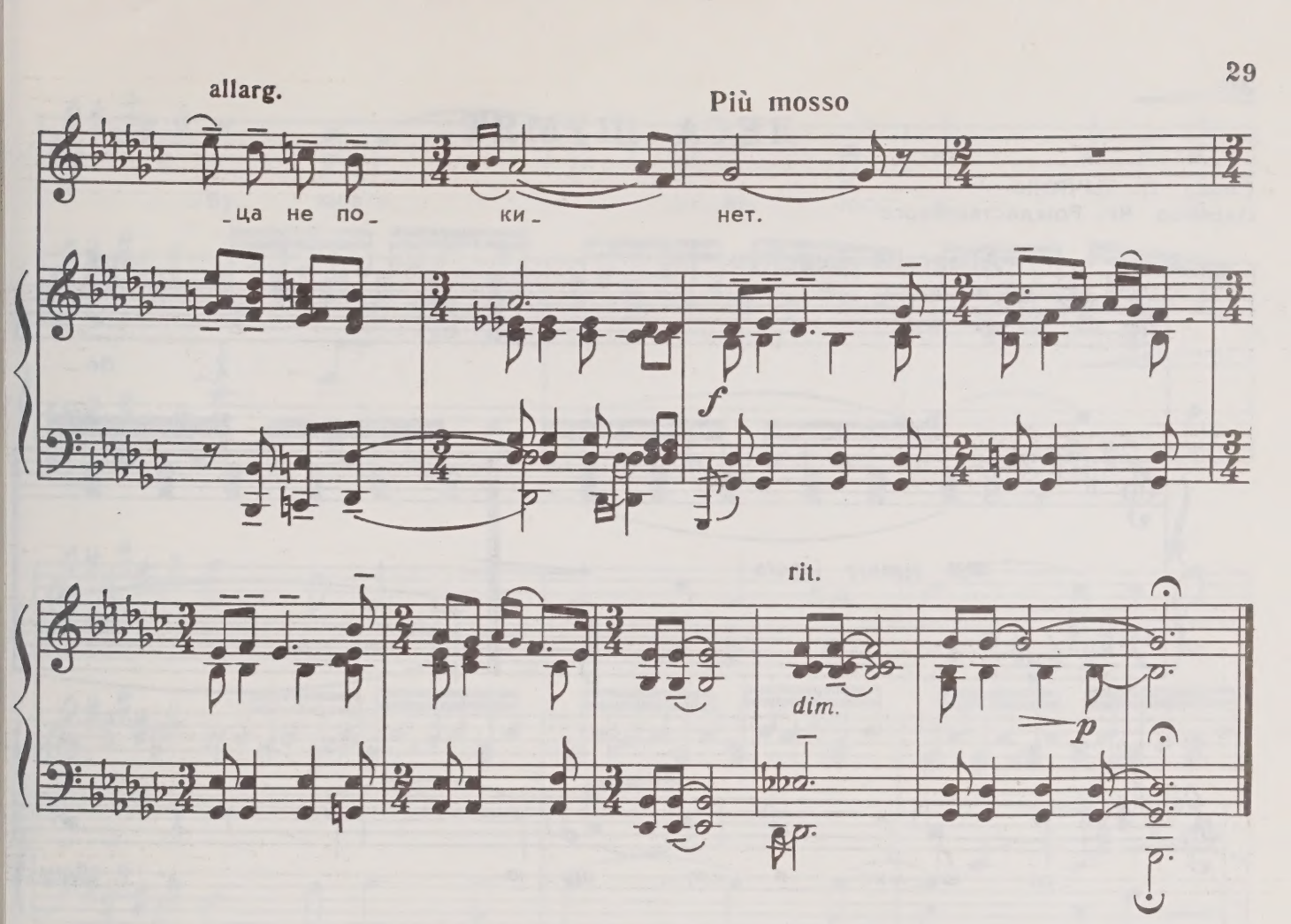
f *sf* *colla parte*

6.

ff allarg.

Грусть ски_таль_да не по_ки_нет, грусть ски_таль_

ff

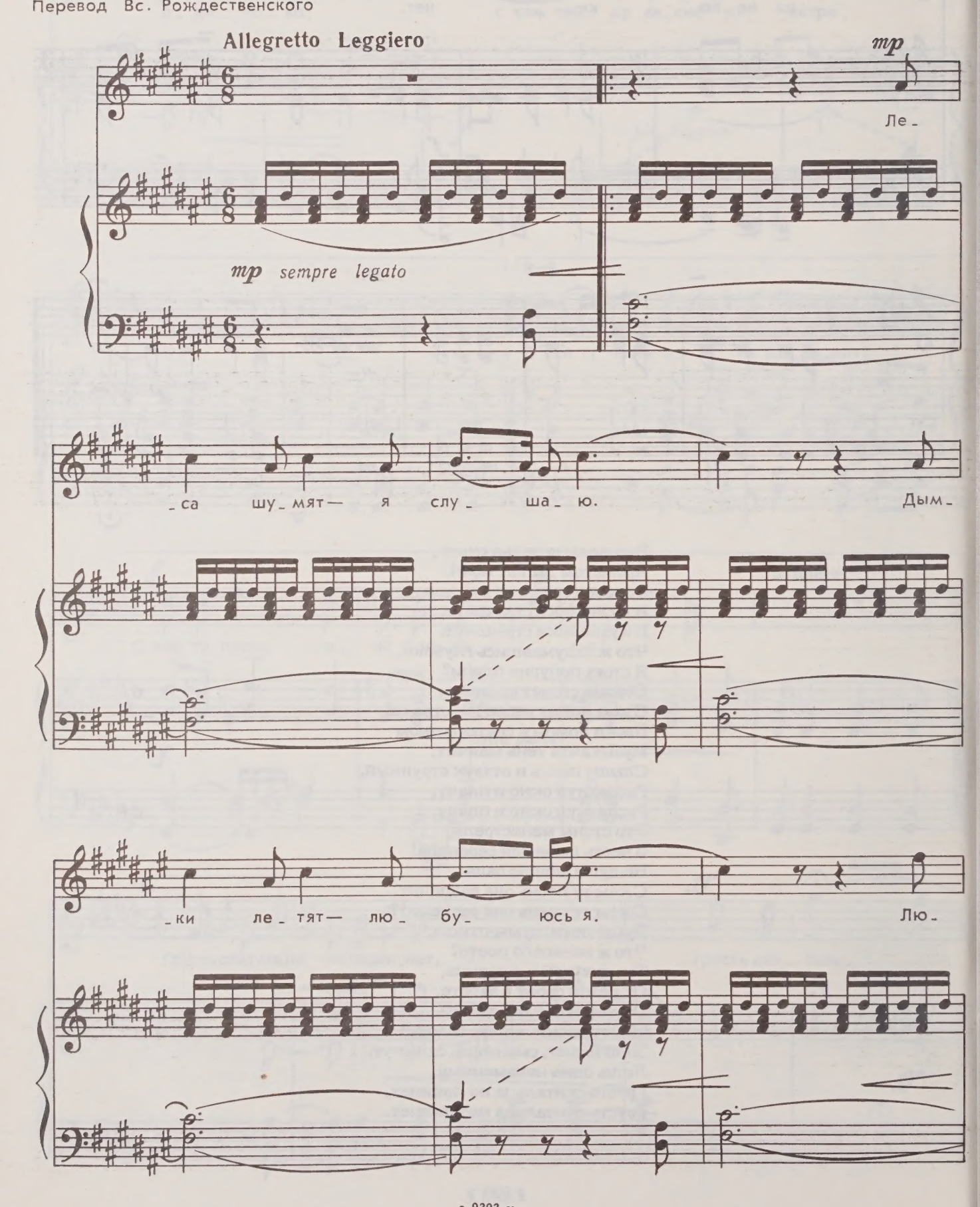


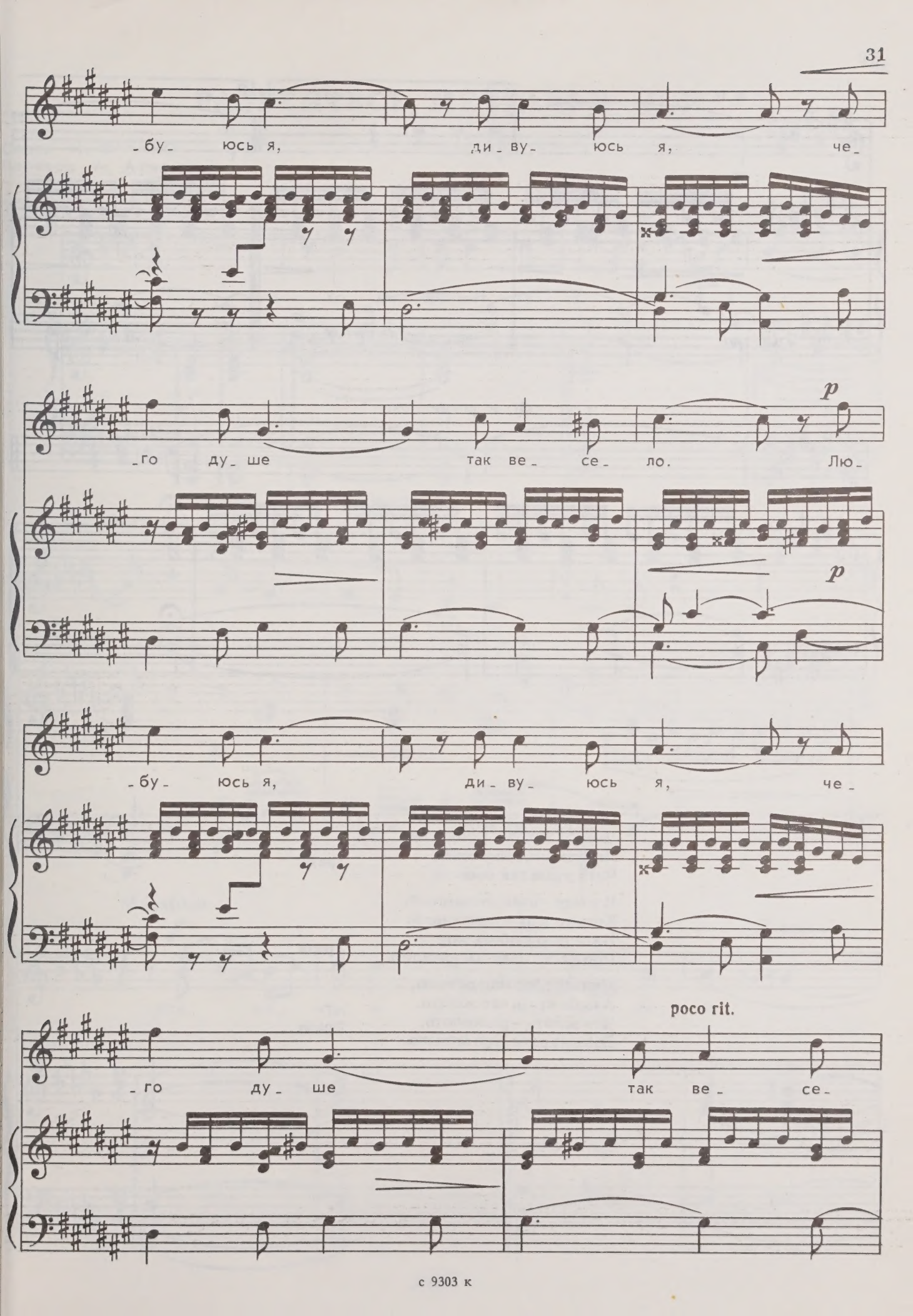
Расцвели деревья снова,
Ароматом дышат ночи,
Соловьи гремят в дубраве,
И кузнечики стрекочут,
И кузнечики стрекочут.
Что ж задумавшись глубоко,
Я стою, понурив плечи?
Сердце стонет одиноко:
С кем пойду весне навстречу?
Перед домом в свете лунном
Музыканта тень маячит;
Слышу песнь и отзвук струнный,
Распахнул окно и плачу,
Распахнул окно и плачу.
Это стоны менестреля,
В честь любимой серенада;
Но душа моя не рада:
С кем ту песнь она разделит?
С кем ту песнь она разделит?
Думы-дети, думы-птицы,
Что ж невесело поете?
Ты, душа моя, вдовица,
От детей своих в заботе,
От детей своих в заботе.
Минут весны, минут зимы,
Зной и снег, сменяясь, схлынут,
Лишь одна неизменима,
Грусть скитальца не покинет,
Грусть скитальца не покинет.

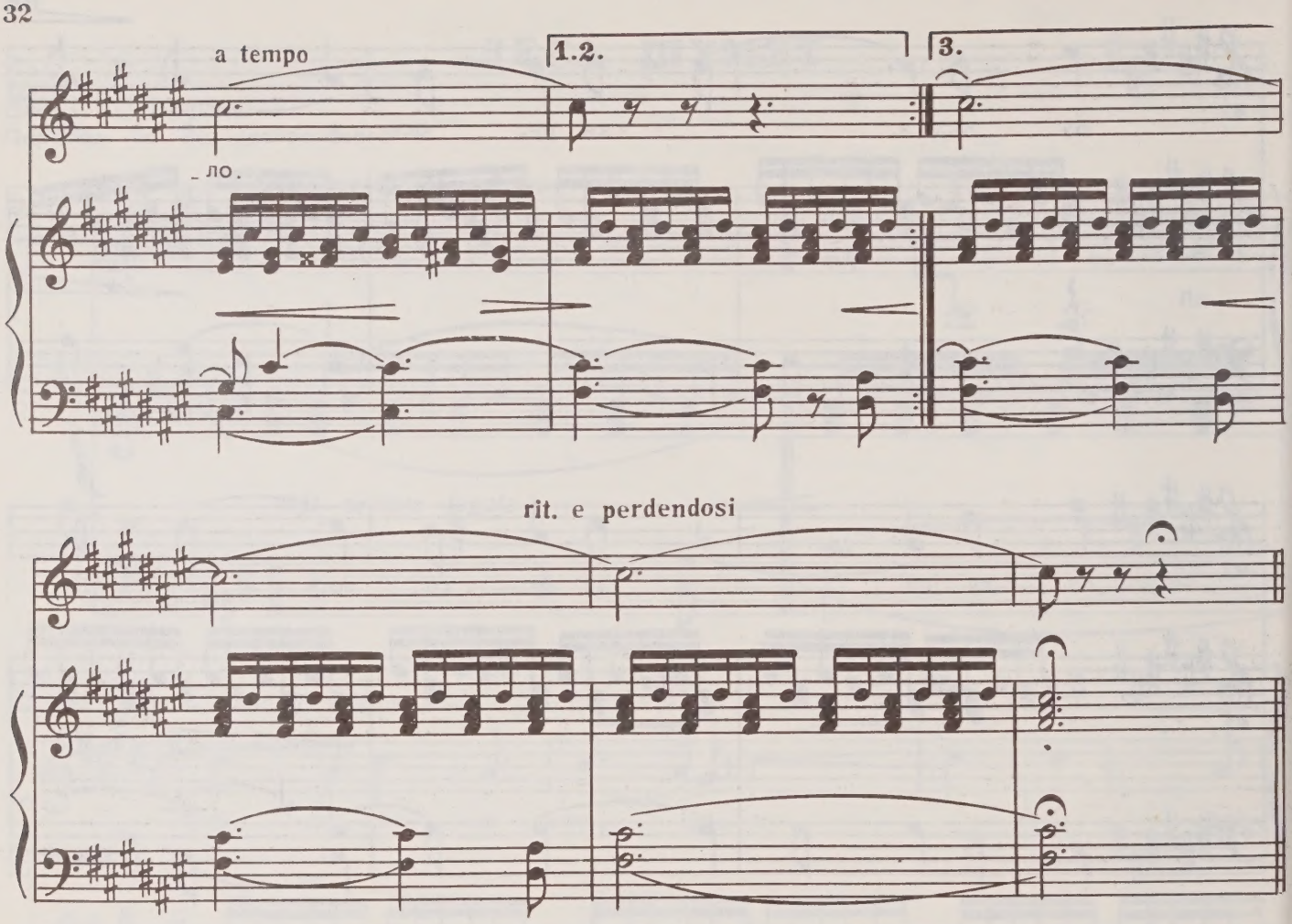
с 9303 к

ЛЕСА ШУМЯТ

Слова П. ТЫЧИНЫ
Перевод Вс. Рождественского




-бу- юсь я, ди-ву- юсь я, че-
-го ду-ше так ве- се- ло. Лю-
p
p
-бу- юсь я, ди-ву- юсь я, че-
poco rit.
-го ду-ше так ве- се-



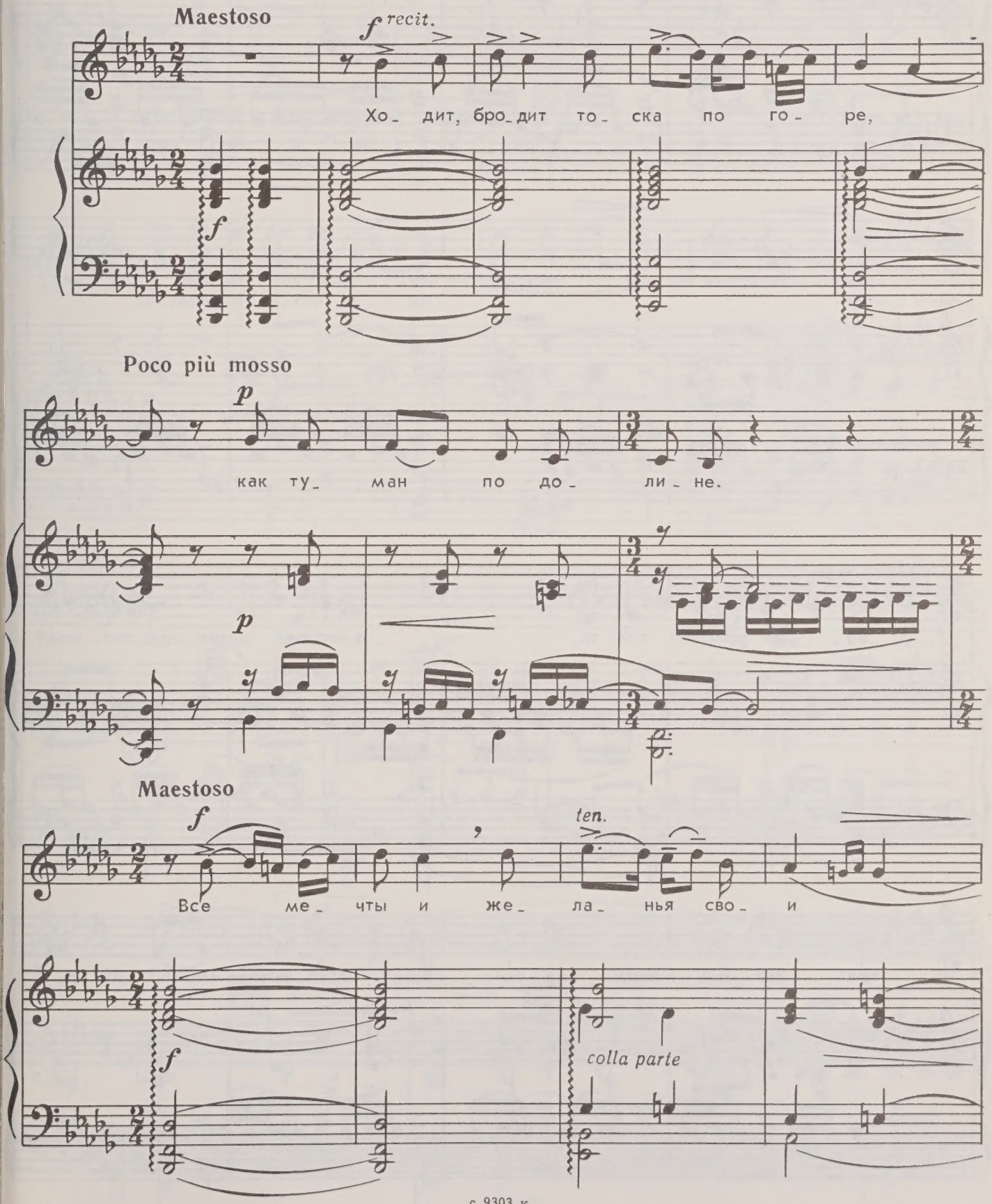
Леса шумят – я слушаю.
Дымки летят – любуюсь я.
Любуюсь я, дивуюсь я, 2 раза
Чего душе так весело.

И я иду – взволнованный,
Кого-то жду – ликующий.
И все пою любовь мою 2 раза
Под лепет трав ласкающий.

Мечтает лес над речкою,
А неба край, что золото.
Что золото – расколото, 2 раза
Дрожит река, вся музыка.

РАЗВЕЙТЕСЬ, МЕЧТАНЬЯ МОИ

Слова И. ФРАНКО
Перевод А. Ахматовой



Poco più mosso

molto espress

p

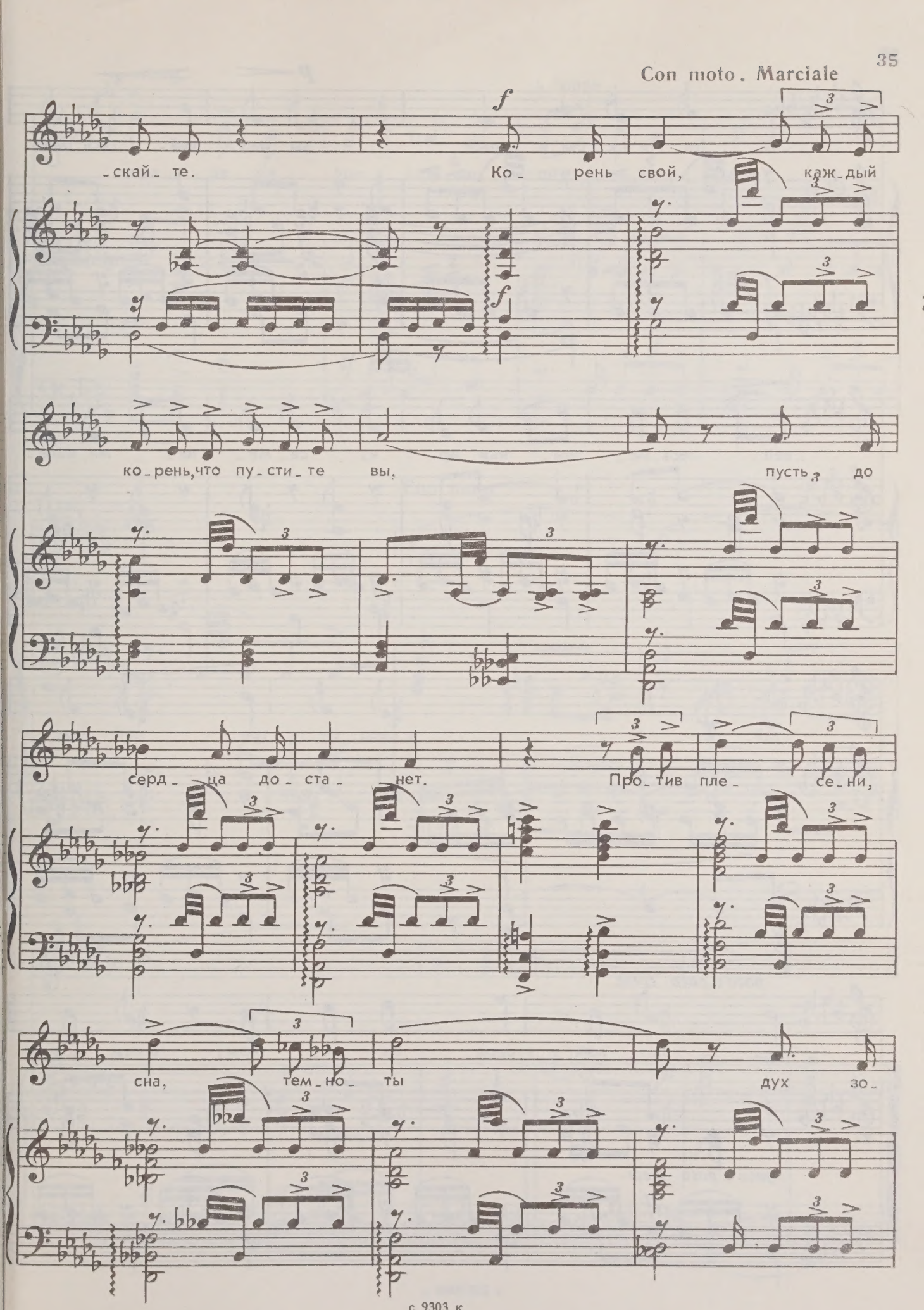
се_ ет в го_ лой пу_ сты_не. Вы раз_

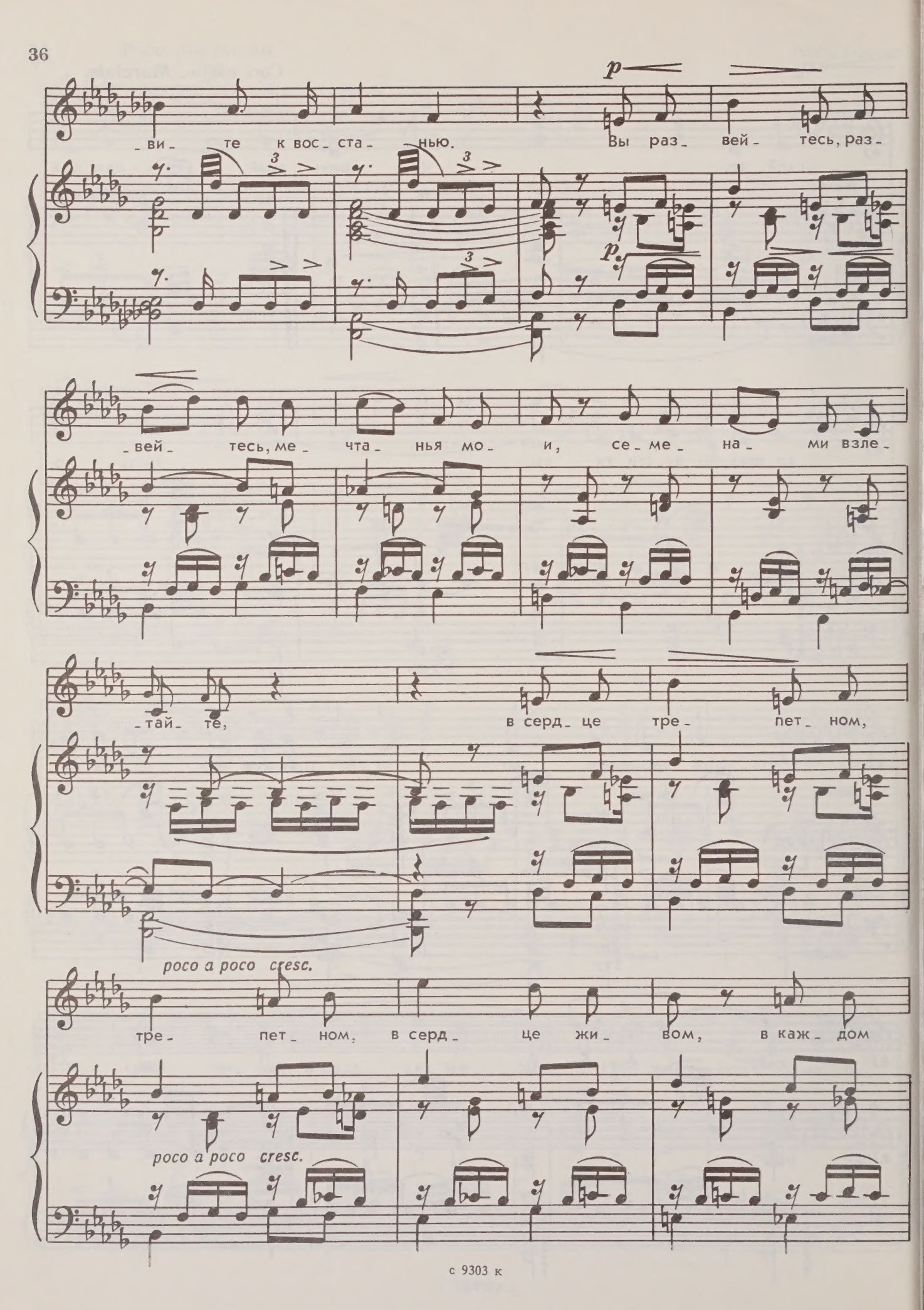
вей тесь, раз_ вей_ тесь, ме_ чта_ нья мо_ и, се_ ме_

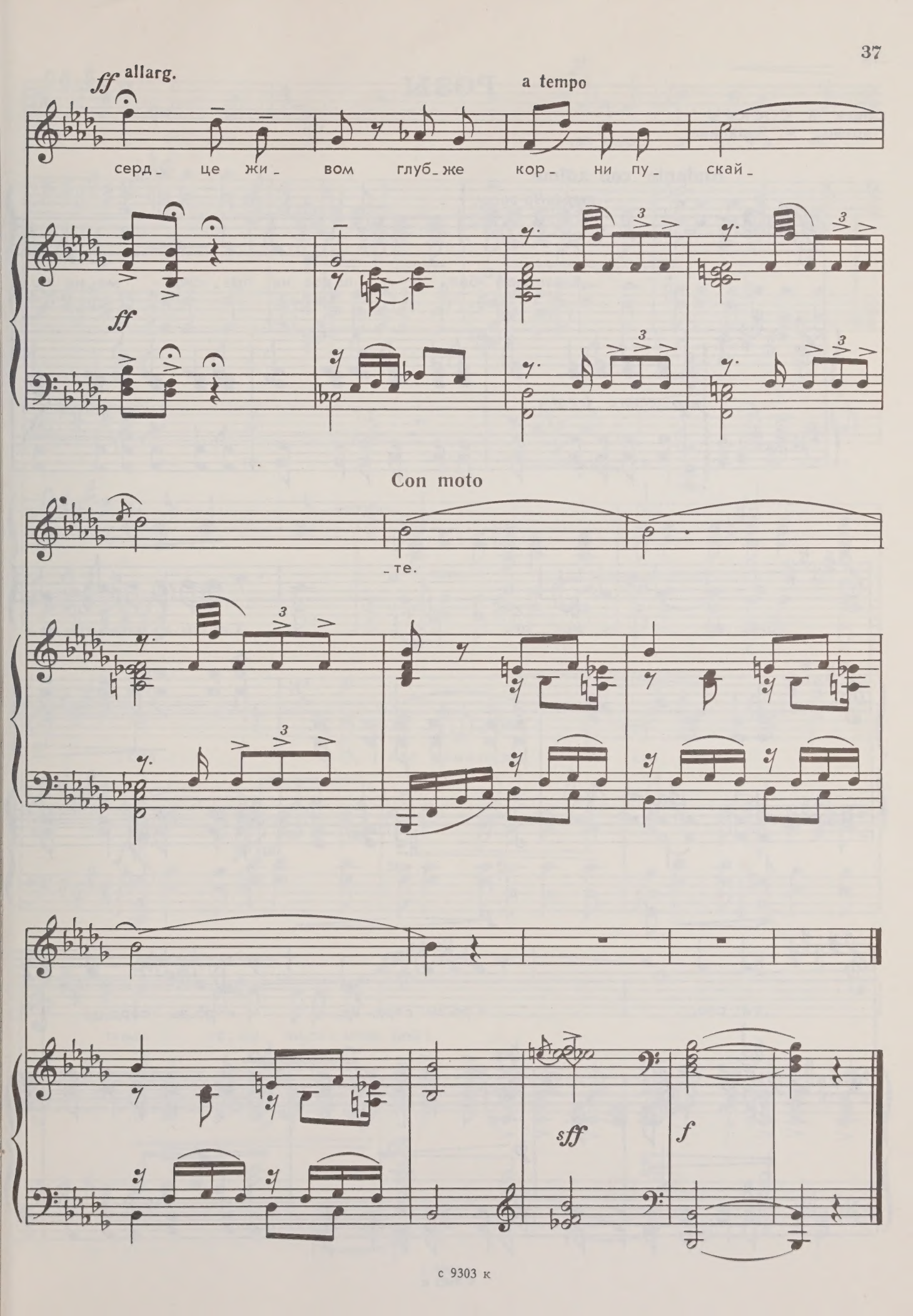
_на_ ми взле_ тай_ те, в серд_це тре_ пет_ ном,

тре_ пет_ ном, в серд_ це жи_ вом, глуб_же кор_ ни пу_

Con moto. Marciale

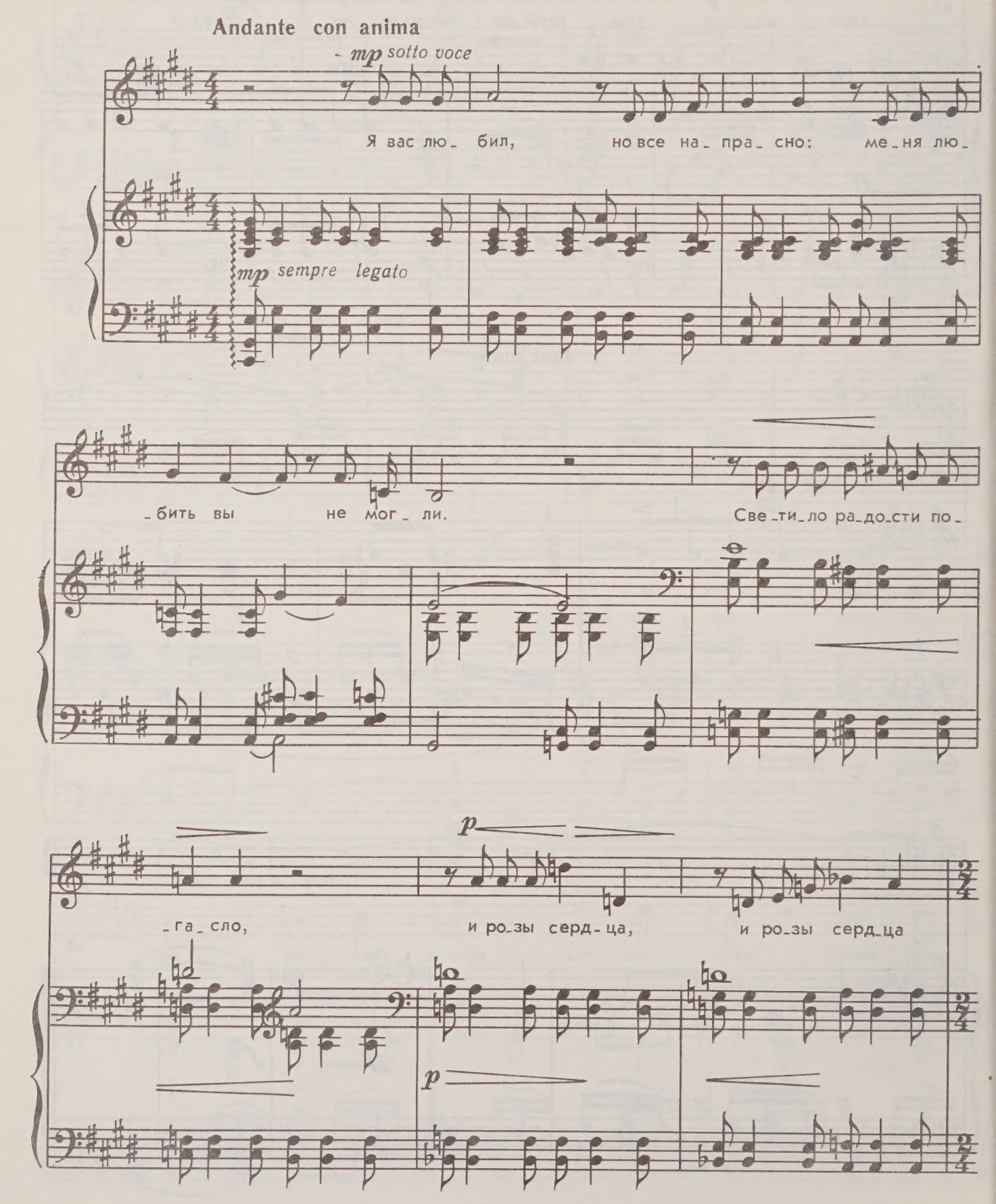


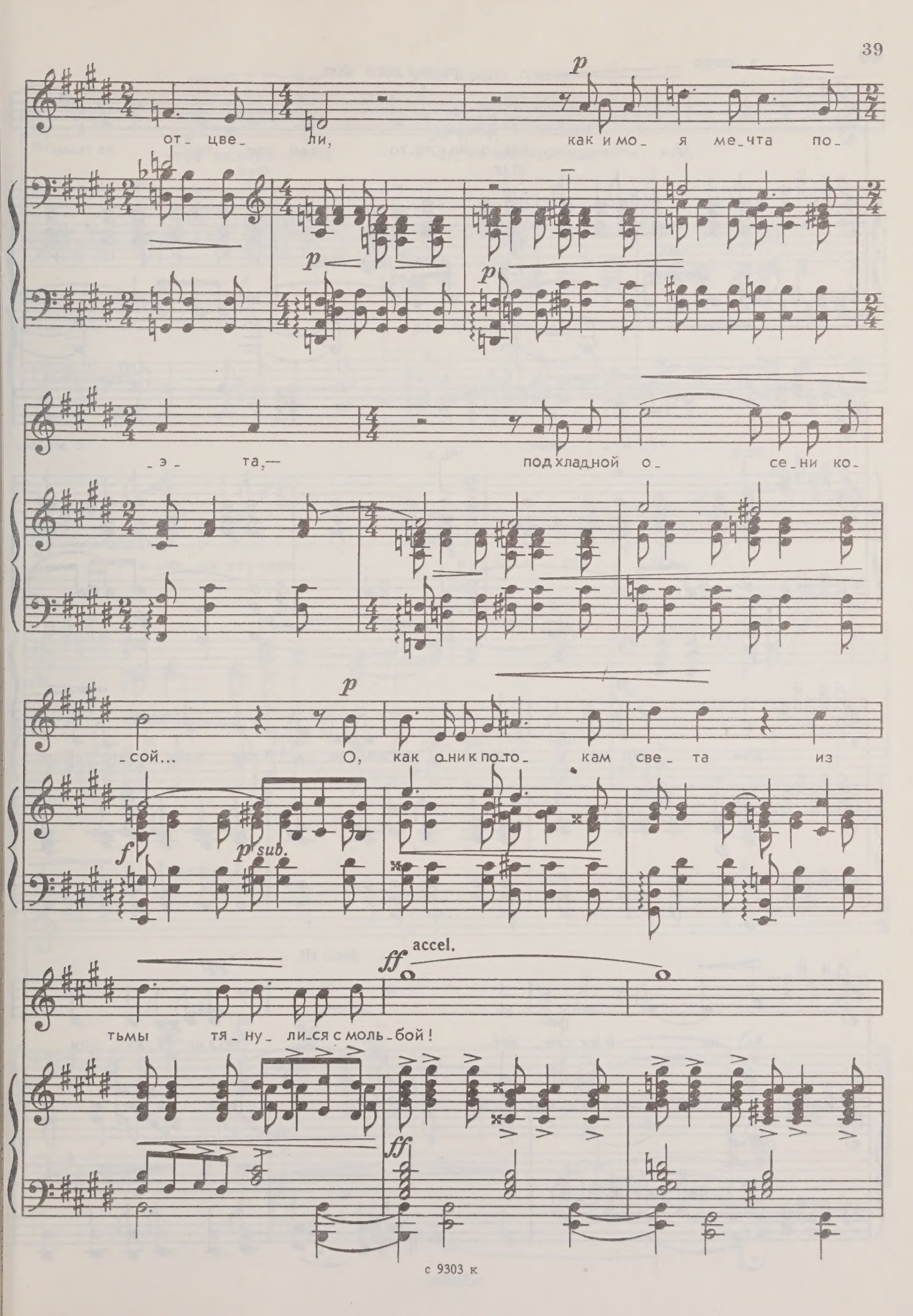

p
_ви_ те к вос_ста_ нью. Вы раз_ вей_ тесь, раз_
p
вей тесь, ме_ чта_ нья мо_ и, се_ ме_ на_ ми взле_
тай те, в серд_ це тре_ пет_ ном,
poco a poco cresc.
тре_ пет_ ном, в серд_ це жи_ вом, в каж_ дом
poco a poco cresc.

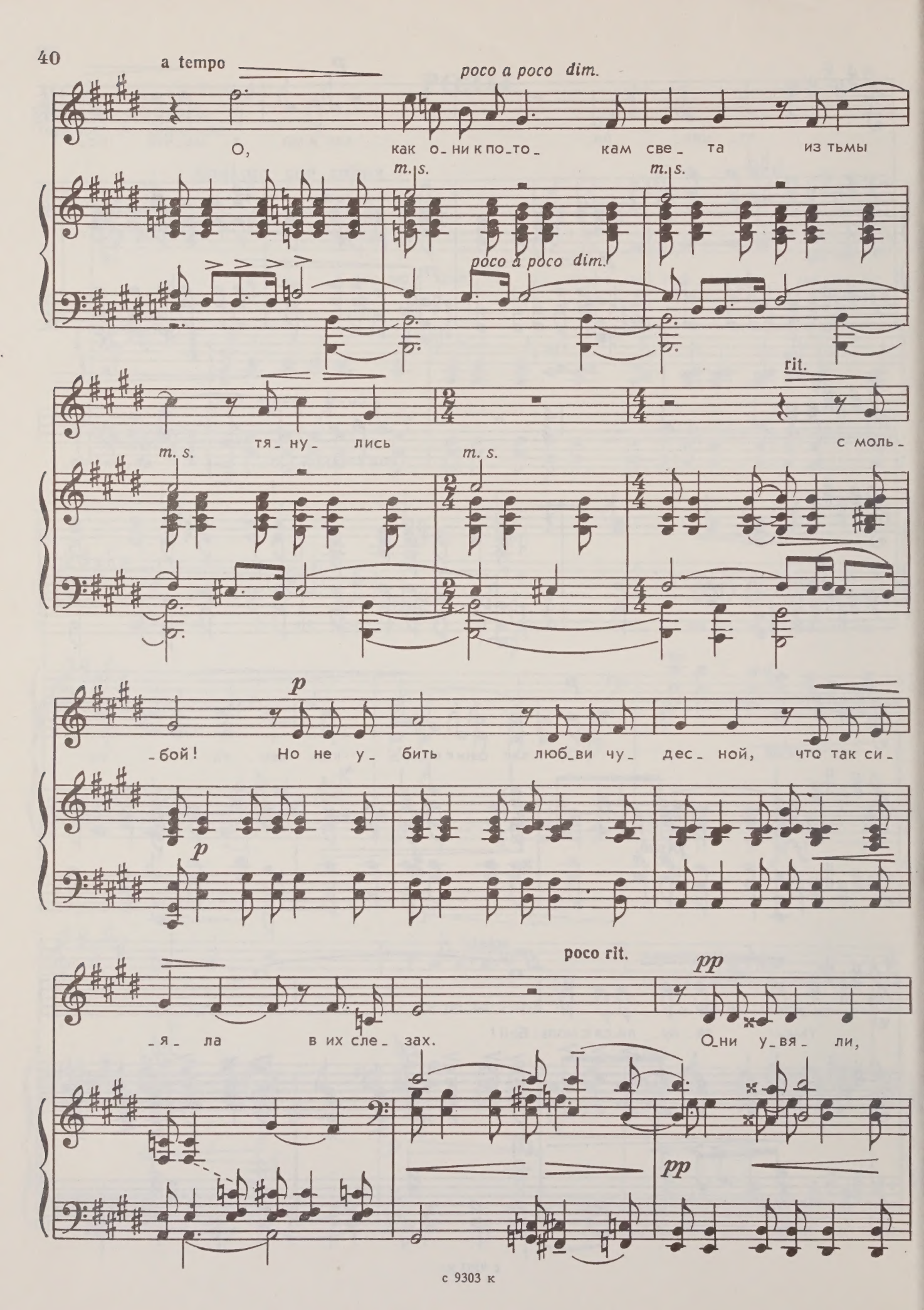

ff allarg.
a tempo
серд_ це жи_ вом глуб_же кор_ ни пу_ скай_
ff
Con moto
_те.
sff
f

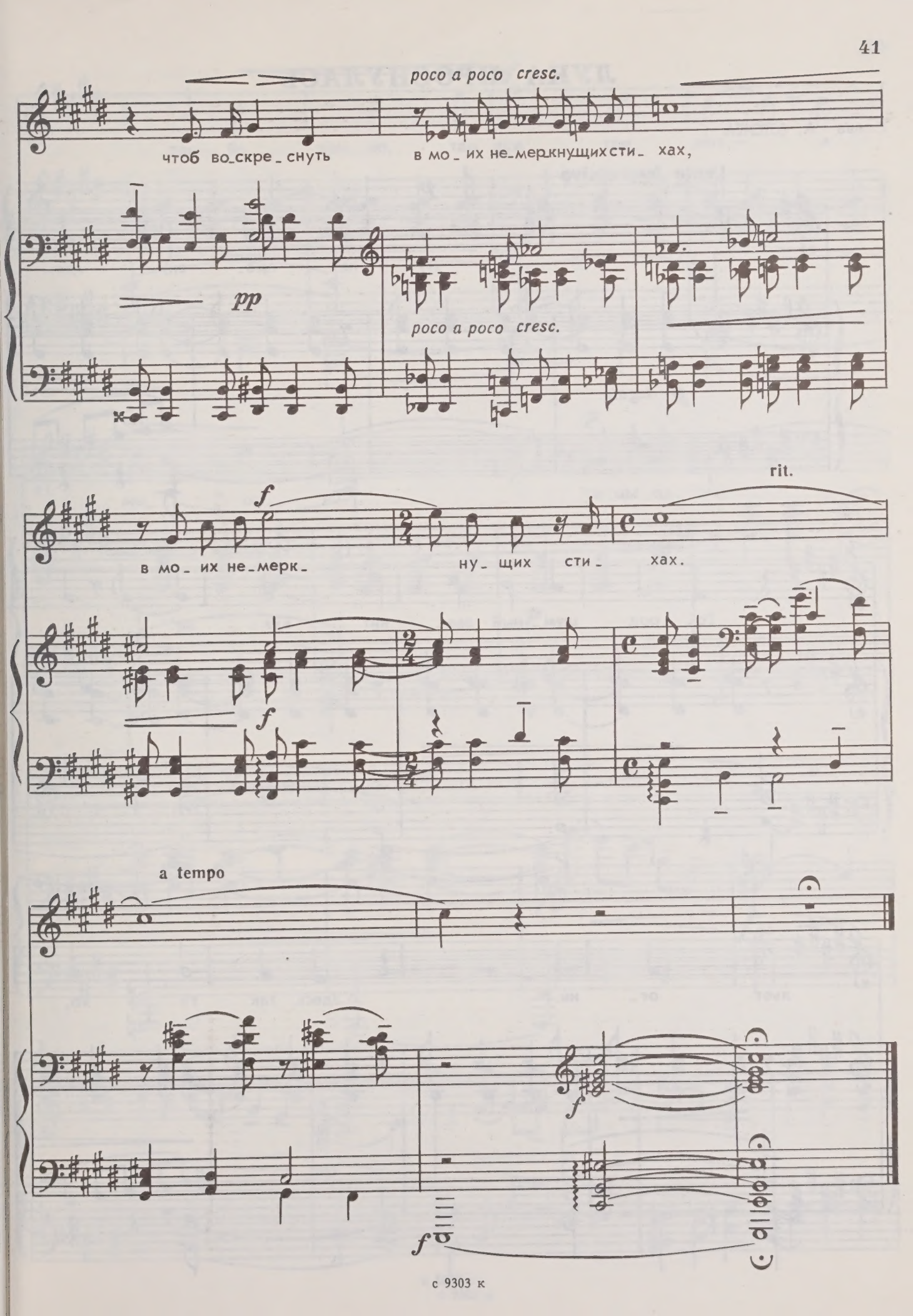
РОЗЫ

Слова В. СОСЮРЫ
Перевод А. Зарапина



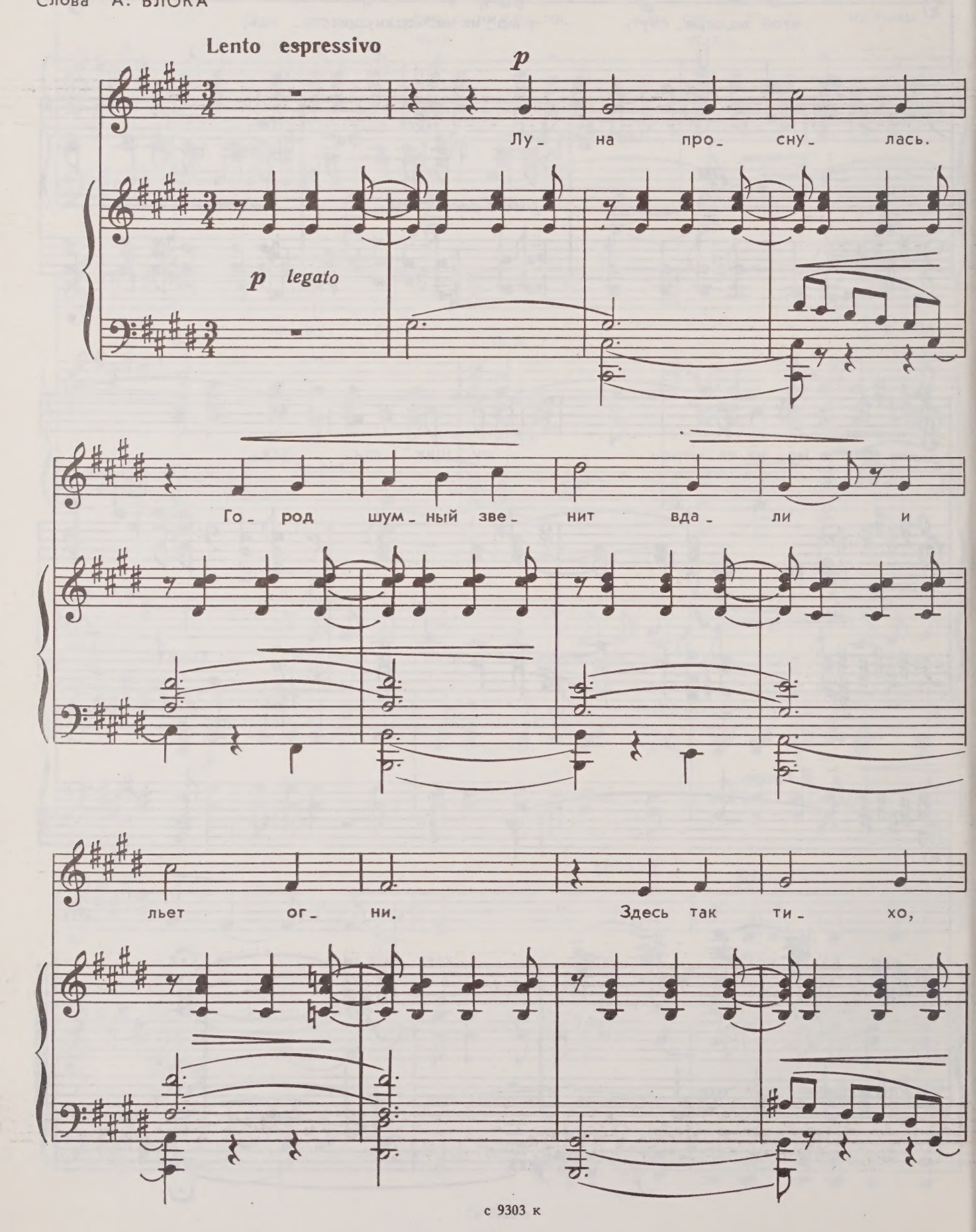

p
от_цве_ли, как и мо_я ме_чта по_
p
p
_э_та,— под хладной о_се_ни ко_
p
_сой... О, как они к по_то_кам све_та из
f
p sub.
accel.
ff
тьмы тя_ну_ли_ся с моль_бой!
ff

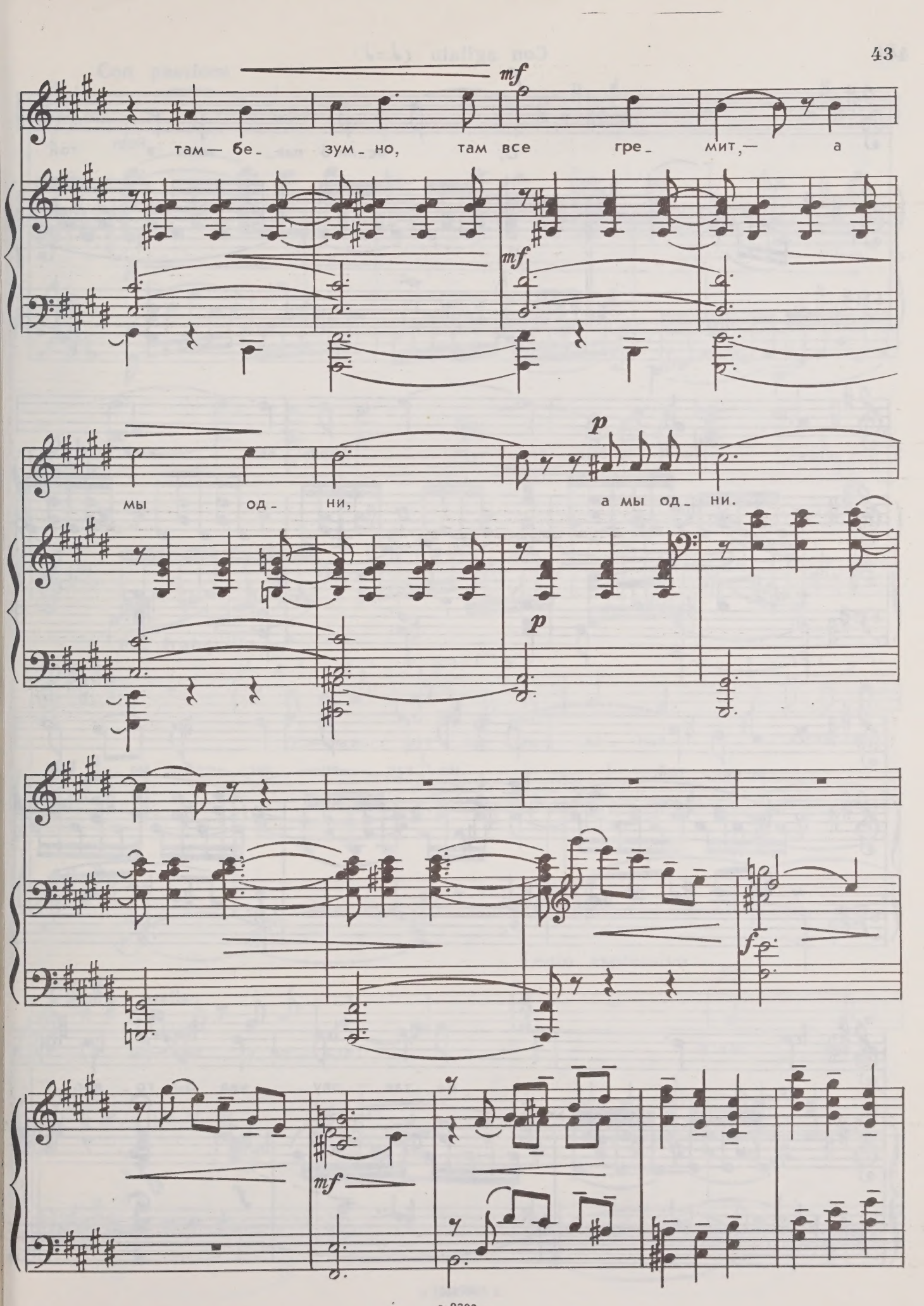

a tempo
poco a poco dim.
О, как о_ни к по_то_ кам све_ та из тьмы
m. s.
poco a poco dim.
rit.
тя_ ну_ лись с моль_
p
бой! Но не у бить люб_ви чу_ дес_ ной, что так си_
poco rit.
pp
_я_ ла в их сле_ зах. О_ни у_вя_ ли,


poco a poco cresc.
чтоб во_скре_снуть
в мо_их не_мер_кнущих сти_хах,
pp
poco a poco cresc.
f
в мо_их не_мерк_
ну_щих сти_хах.
rit.
f
a tempo
f
f

ЛУНА ПРОСНУЛАСЬ

Слова А. БЛОКА




mf
там — бе- зум- но, там все гре- мит, — а
mf
p
мы од- ни, а мы од- ни.
p
f
mf

Con agitato (♩.=♩)

f

О, ес_ли б пла_ мень э_ той

f

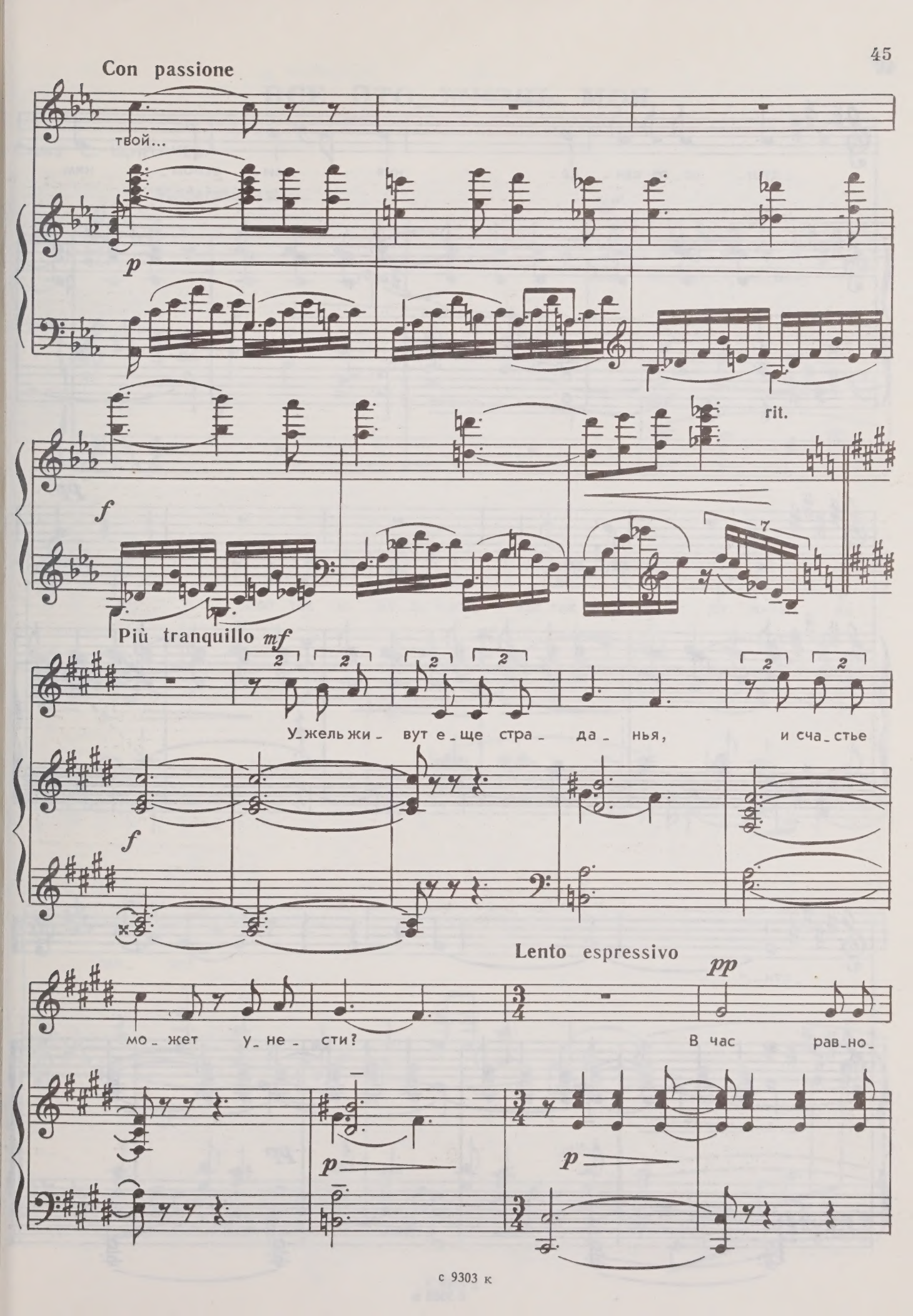
встре_ чи был пла_ мень веч_ ный

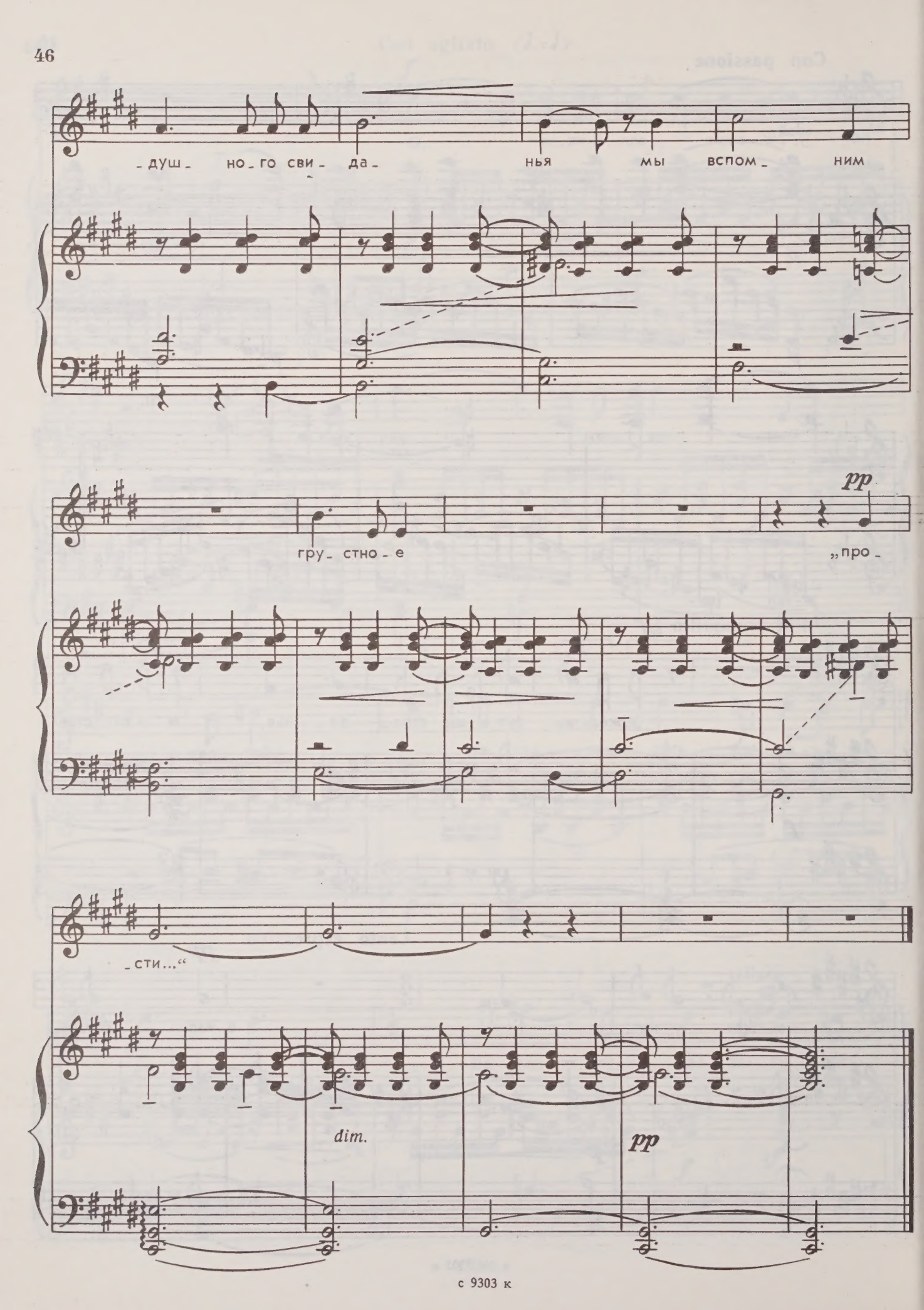
и свя_ той, не так ли_ лись бы на_ ши

allarg.

ре_ чи, не так зву_ чал бы го_ лос

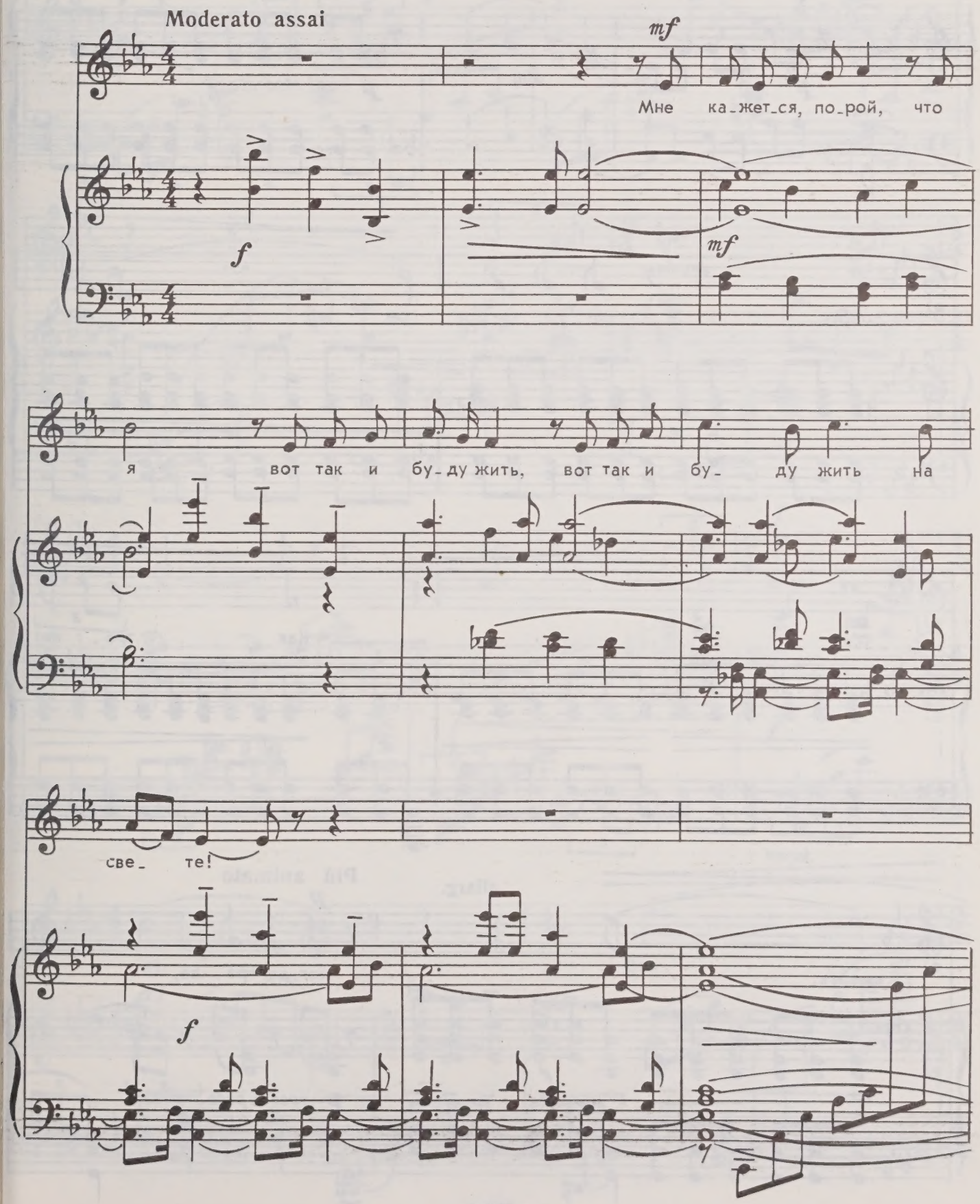
f *sf*

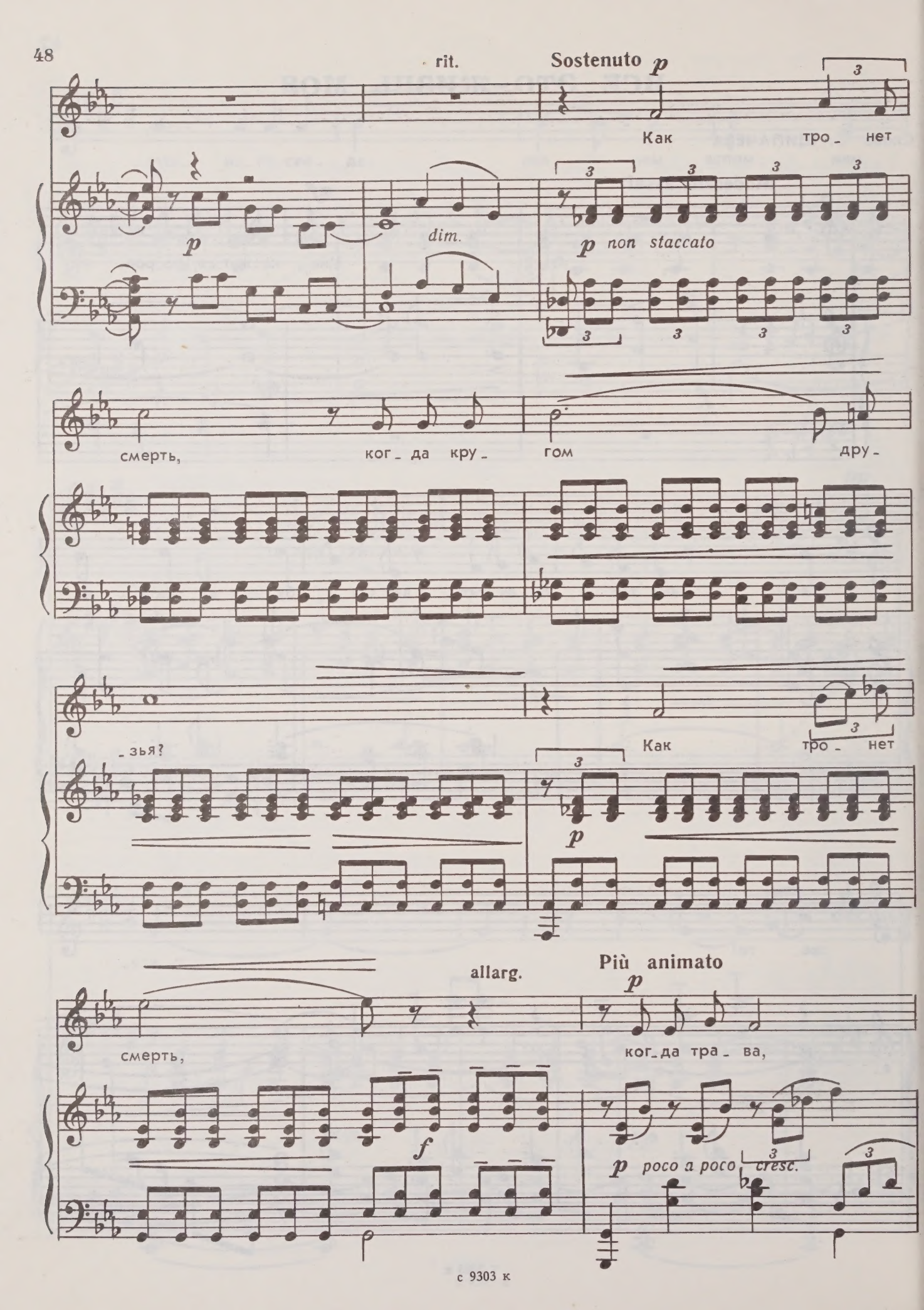

Con passione
твой...
p
f
rit.
Più tranquillo mf
У_жель жи_ вут е_ще стра_ да_ нья, и сча_стье
f
Lento espressivo
pp
мо_жет у_не_сти? В час рав_но_
p
p

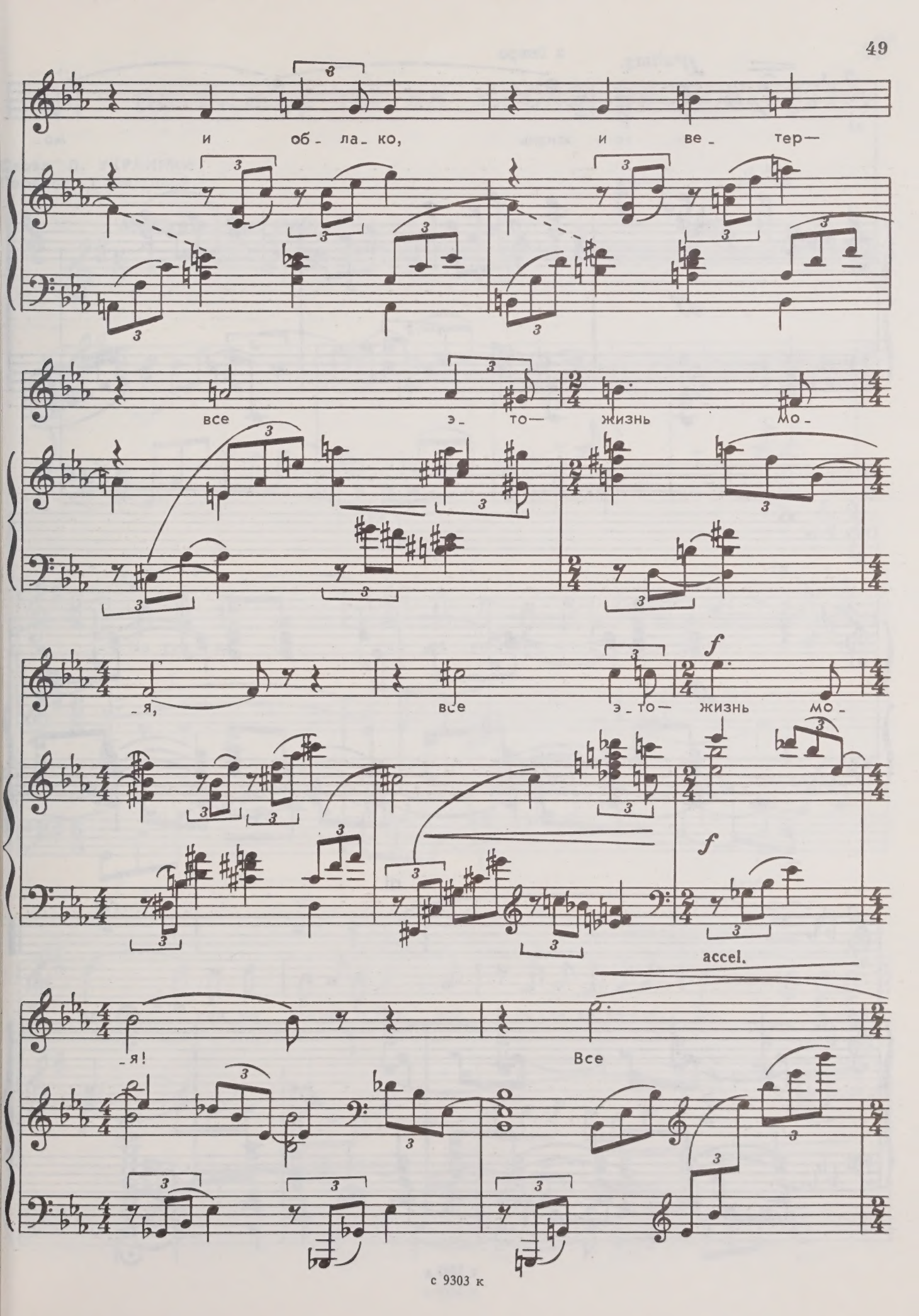

-душ- но-го сви- да- нья мы вспом- ним
pp
гру- стно-е „про-
-сти...“
dim.
pp

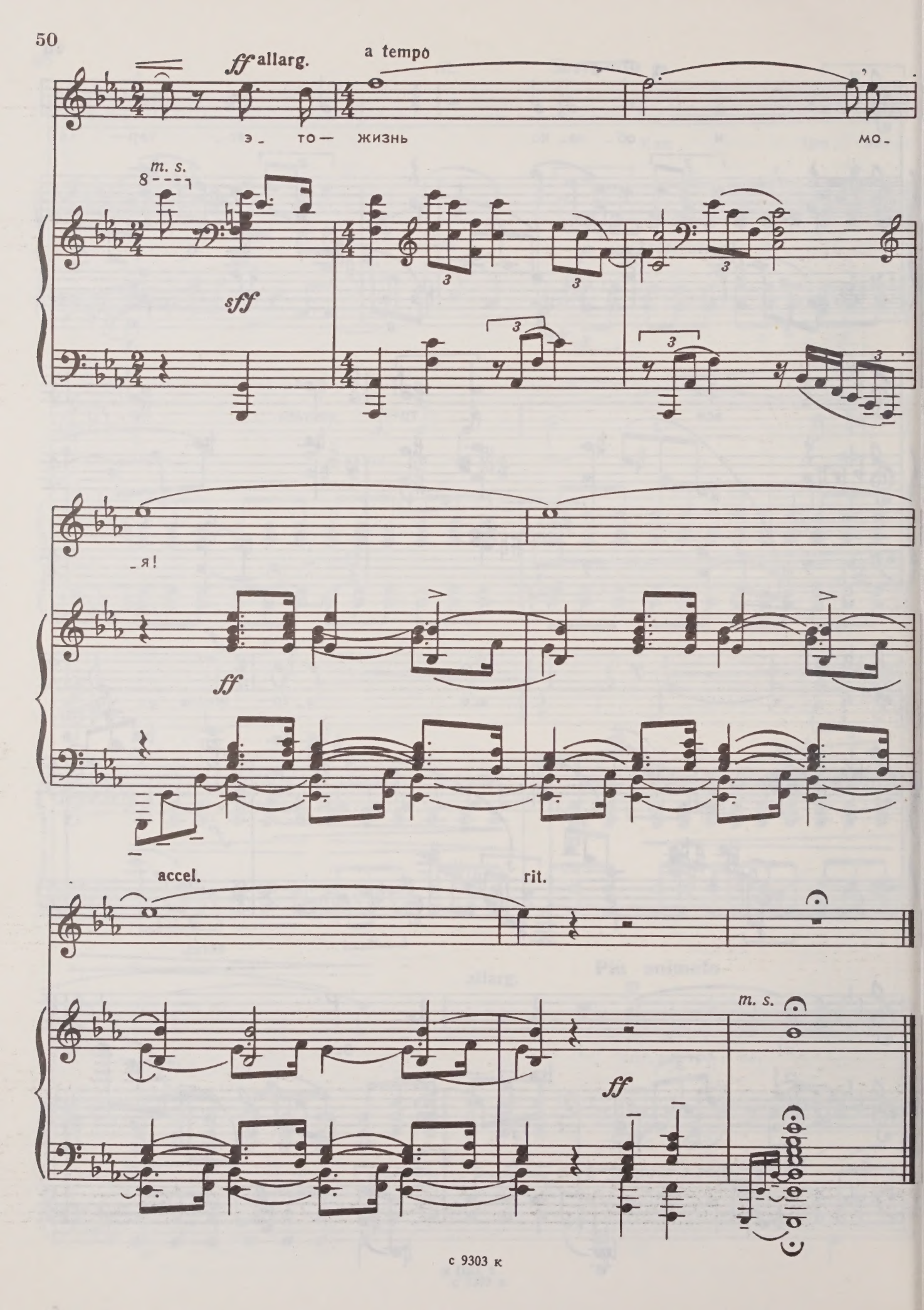
ВСЕ ЭТО – ЖИЗНЬ МОЯ

Слова С. ЩИПАЧЕВА



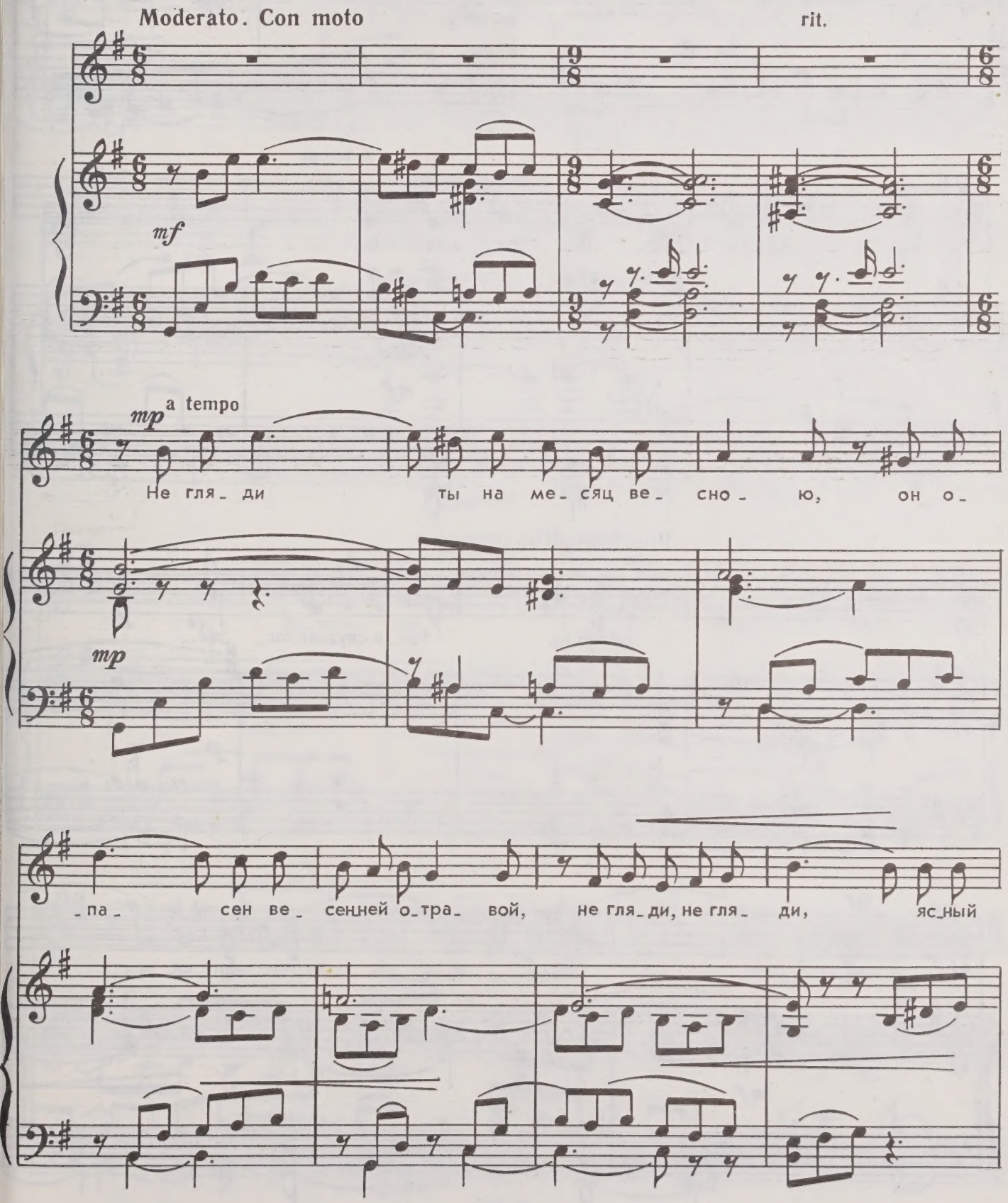

rit.
Sostenuto
p
Как тро_ нет
p
dim.
p non staccato
смерть, ког_ да кру_ гом дру_
_зья?
Как тро_ нет
p
allarg.
Più animato
p
смерть,
ког_да тра_ ва,
f
p росо а росо cresc.

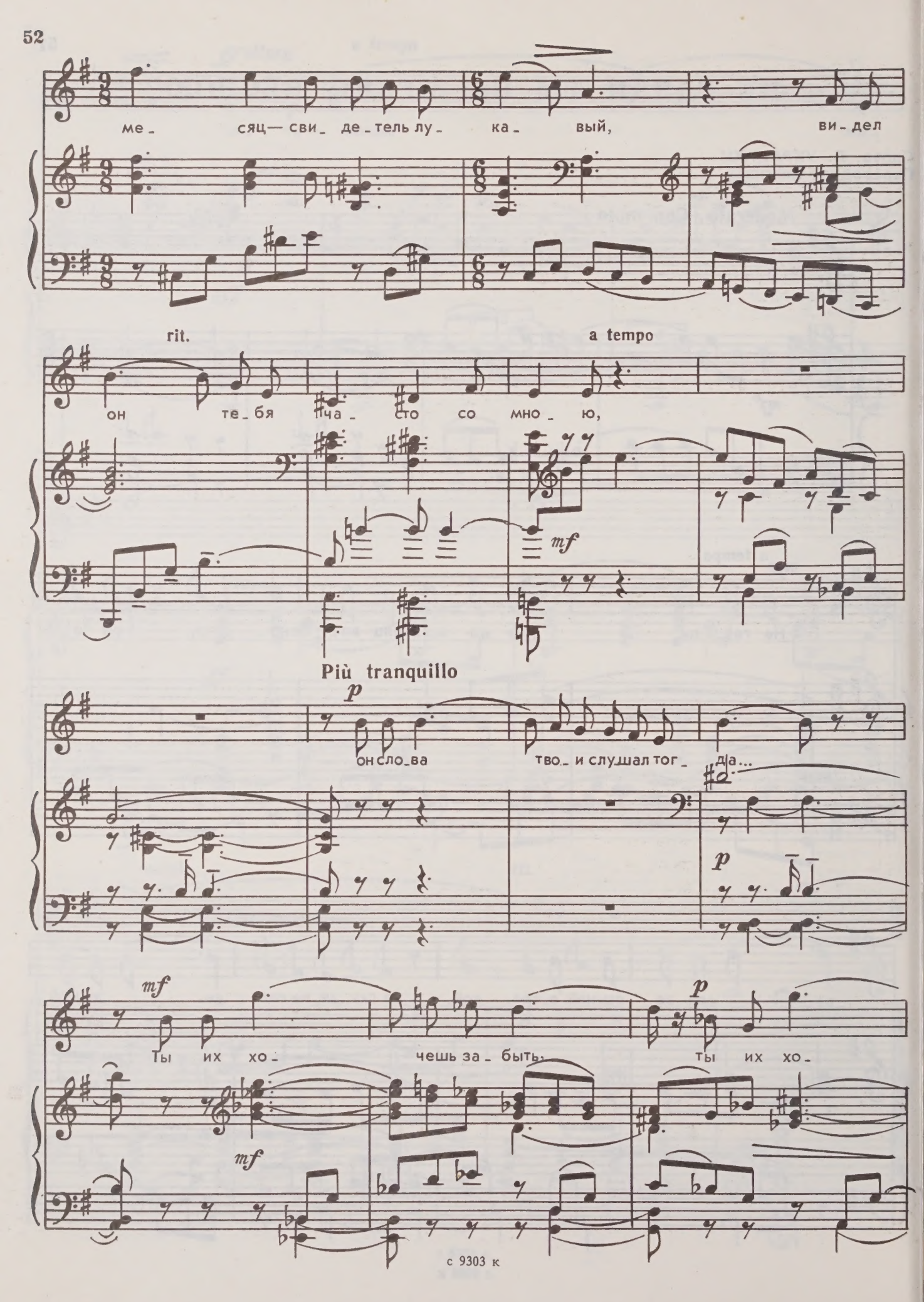

и об - ла - ко, и ве - тер—
все э - то— жизнь мо -
- я, все э - то— жизнь мо -
f
f
accel.
- я! Все


ff allarg.
a tempo
э_ то— жизнь мо_
m. s.
sff
_я!
ff
accel.
rit.
m. s.
ff

НЕ ГЛЯДИ ТЫ НА МЕСЯЦ ВЕСНОЮ

Слова Л. УКРАИНКИ
Перевод Т. Волгиной




ме_ сяц— сви_ де_тель лу_ ка_ вый, ви_дел
rit.
a tempo
он те_бя ча_ сто со мно_ ю,
mf
Più tranquillo
p
он сло_ва тво_ и слушал тог_ да...
p
mf
Ты их хо_ чешь за_ быть, ты их хо_
p
mf

poco rit.

_ чешь за_быть? Не гля_ ди,

Come prima

не гля_ ди... Не гля_ ди на пла_ ку_ чу_ ю

и_ ву, за_ тре_ пе_ щут пе_ чаль_ ны_ е ве_ тви

и на_ пом_ нят те_ бе о тя_ же_ лом, как сон, ли_ хо_

allarg. molto

-ле- тье, о по- ре бе-зо-трад-ной, то-

f

-скли- вой, о по-

m. s. m. s. m. s.

f

a tempo

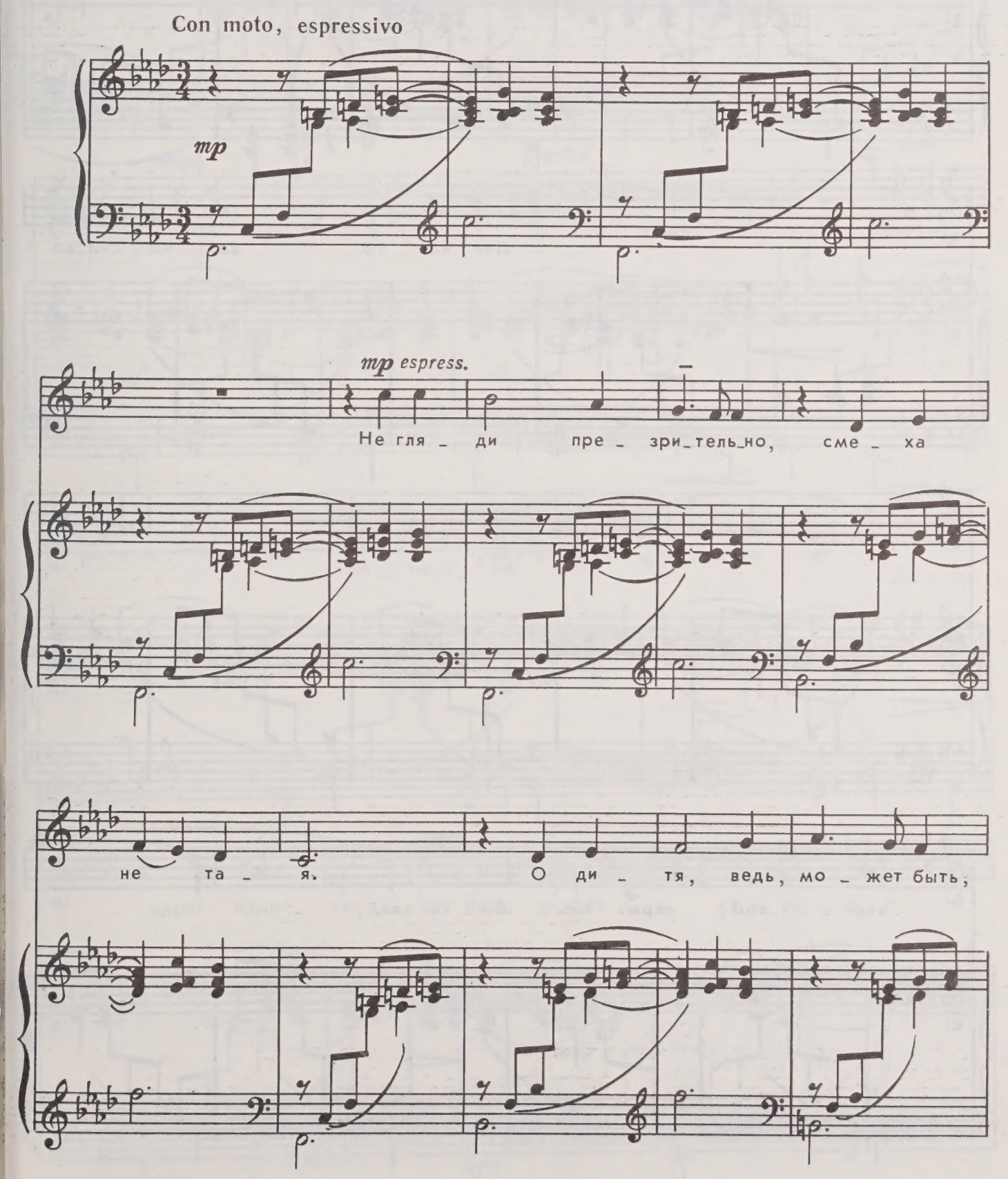
-ре бе-зо- трад- ной, то-скли- вой.

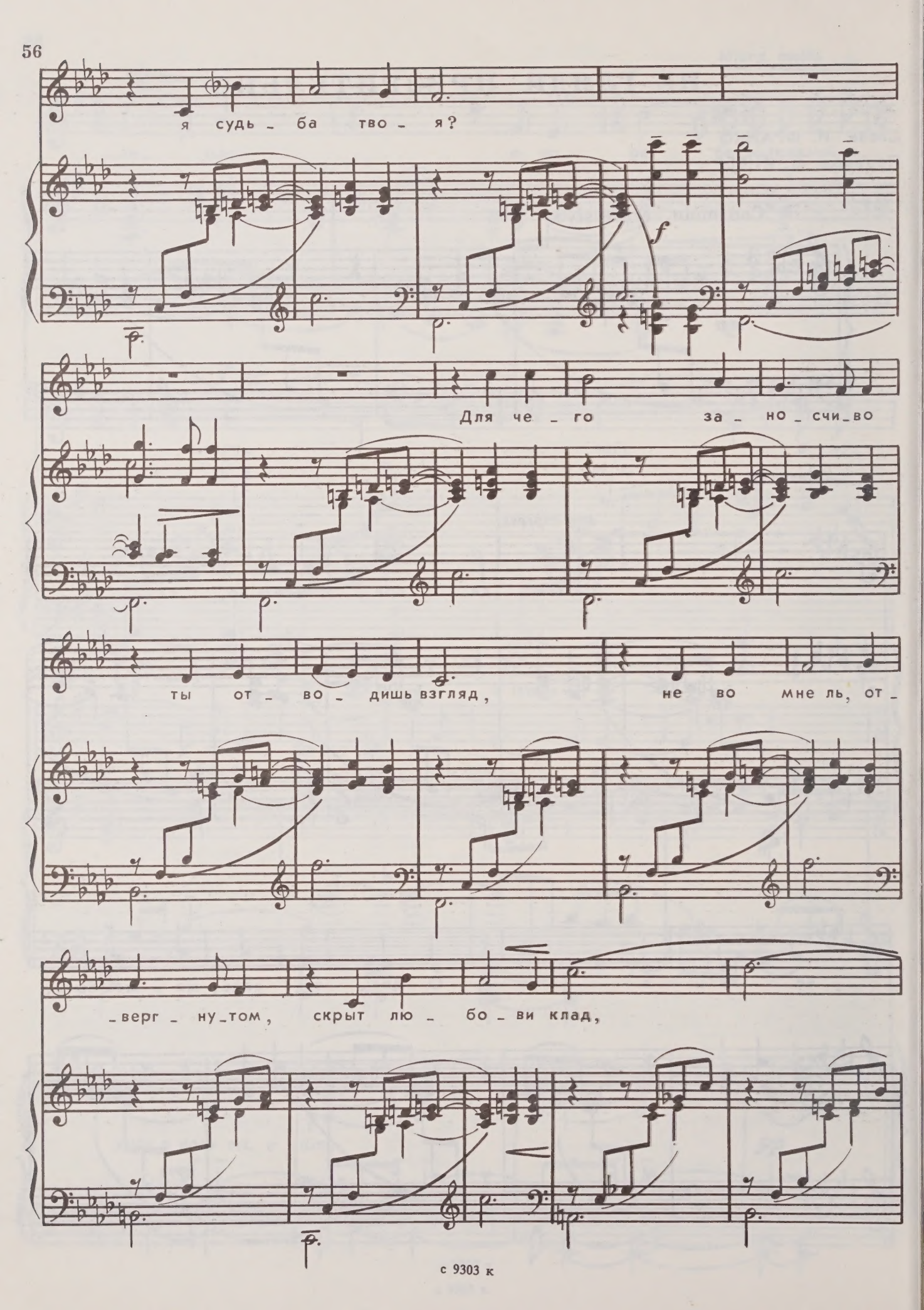
poco a poco rit. e dim.

pp

НЕ ГЛЯДИ ПРЕЗРИТЕЛЬНО

Слова И. ФРАНКО
Перевод В. ИНБЕР




я судь - ба тво - я?
f
Для че - го за - но - счи - во
ты от - во - дишь взгляд, не во мне ль, от -
- верг - ну - том, скрыт лю - бо - ви клад,

poco rit.

скрыт лю _ бо _ ви клад?

a tempo

p dolce

И тот смех, ко _ то _ рым ты

mf

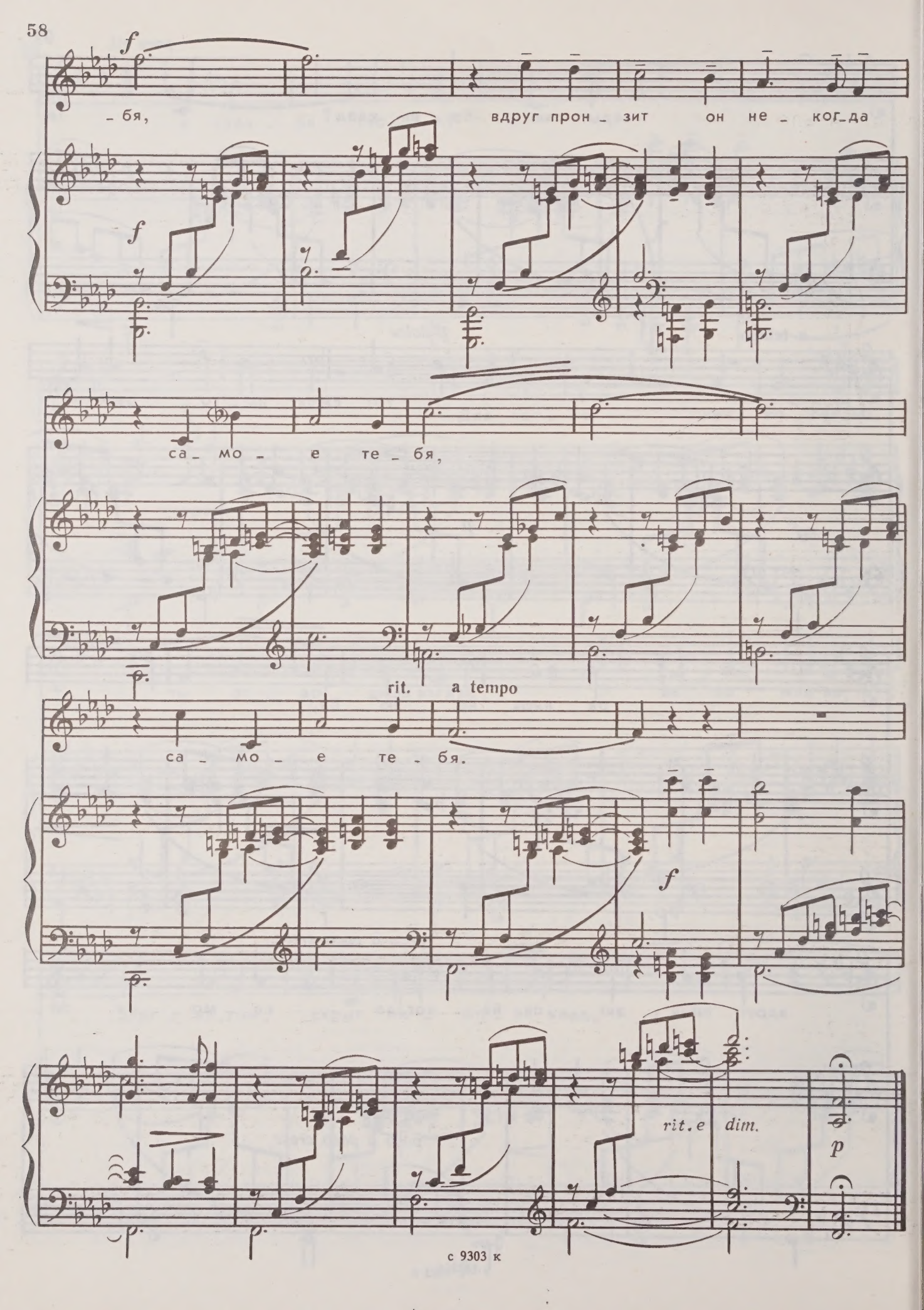
p

ра _ нишь, не лю _ бя,

poco a poco cresc.

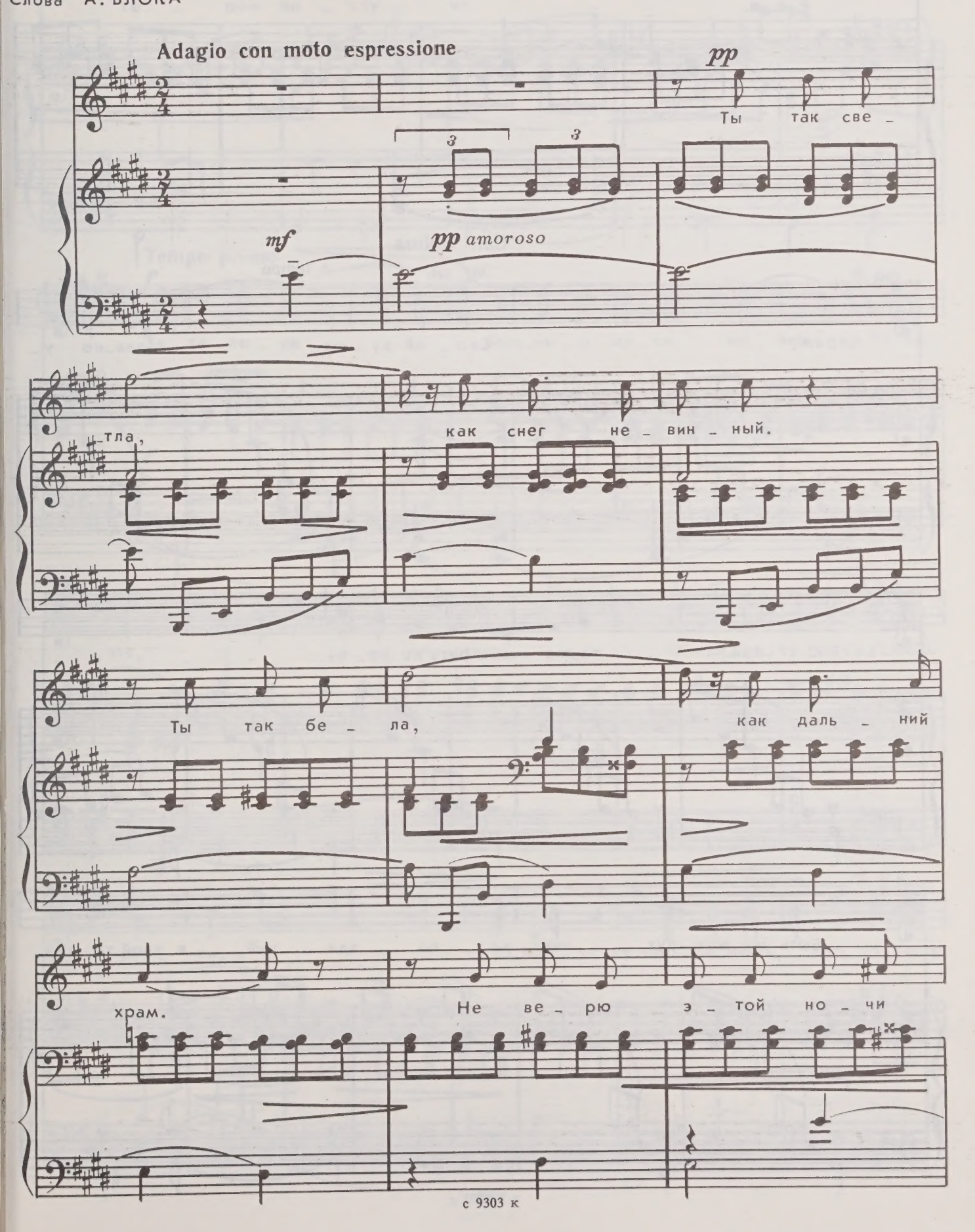
вдруг прон _ зит он не _ ког_да са _ мо _ е те _

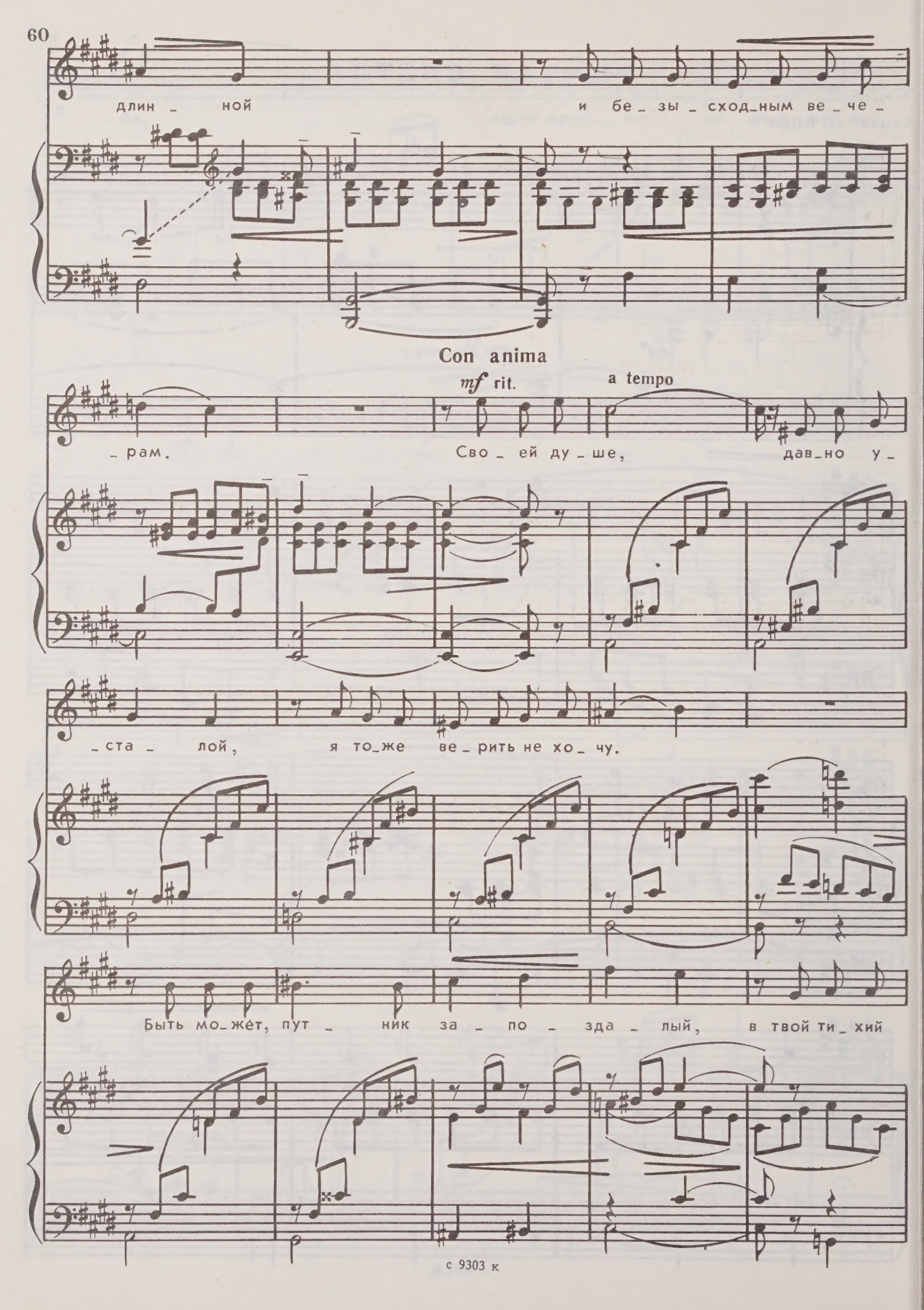
poco a poco cresc.


f
– бя, вдруг прон – зит он не – ког – да
f
са – мо – е те – бя,
rit. a tempo
са – мо – е те – бя.
f
rit. e dim.
p

ТЫ ТАК СВЕТЛА

Слова А. БЛОКА




длин _ ной и бе _ зы _ сход_ным ве _ че _
Con anima
mf rit.
a tempo
_ рам. Сво _ ей ду _ ше, дав_но у _
_ ста _ лой, я то_же ве _ рить не хо _ чу.
Быть мо_жет, пут _ ник за _ по _ зда _ лый, в твой ти_ хий

allarg.

те - рем по - сту - чу.

Tempo primo

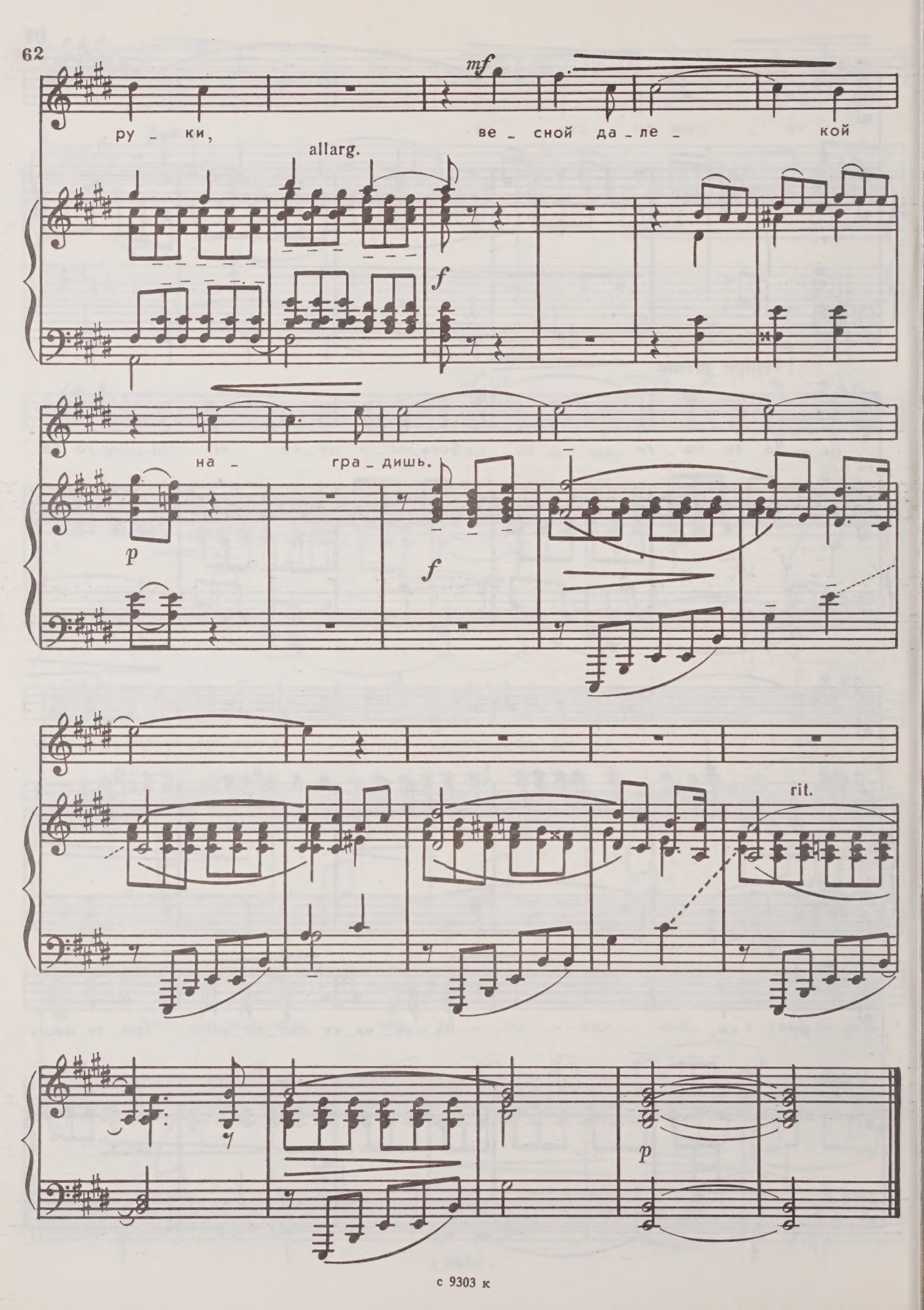
f

За те по - ги - бель - ны - е му - ки не - вер - но - го са -

f

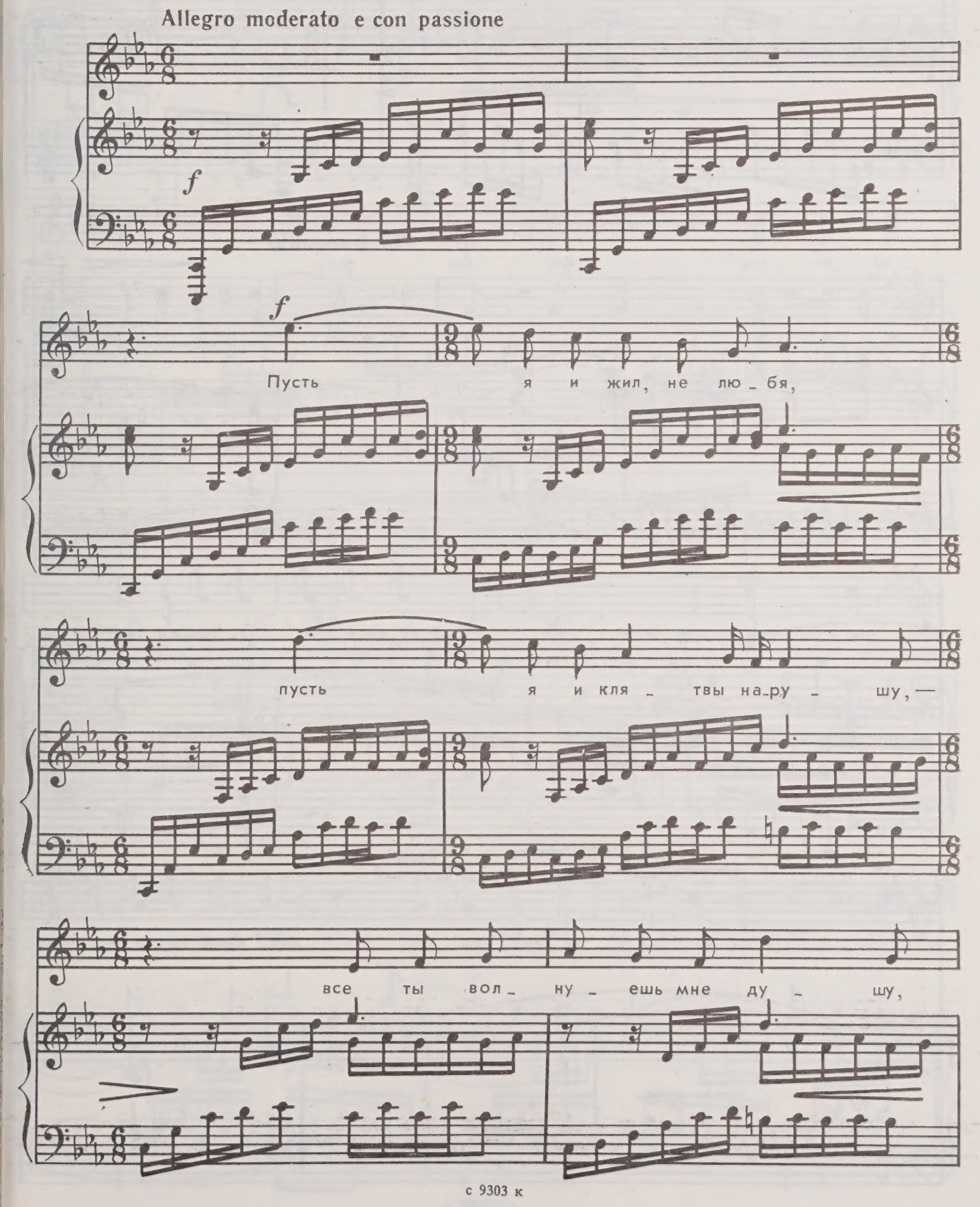
- ма, са - ма про - стишь, из - мен - ни - ку про - тя - нешь

ру - ки, из - мен - ни - ку про - тя - нешь, про - тя - нешь


mf
ру - ки, ве - сной да - ле - кой
allarg.
f
на - гра - дишь.
p
f
rit.
p

ПУСТЬ Я И ЖИЛ, НЕ ЛЮБЯ

Слова А. БЛОКА



где бы ни встре_тил те_бя!

f

Più tranquillo

p

О, э_ти даль_ни_е

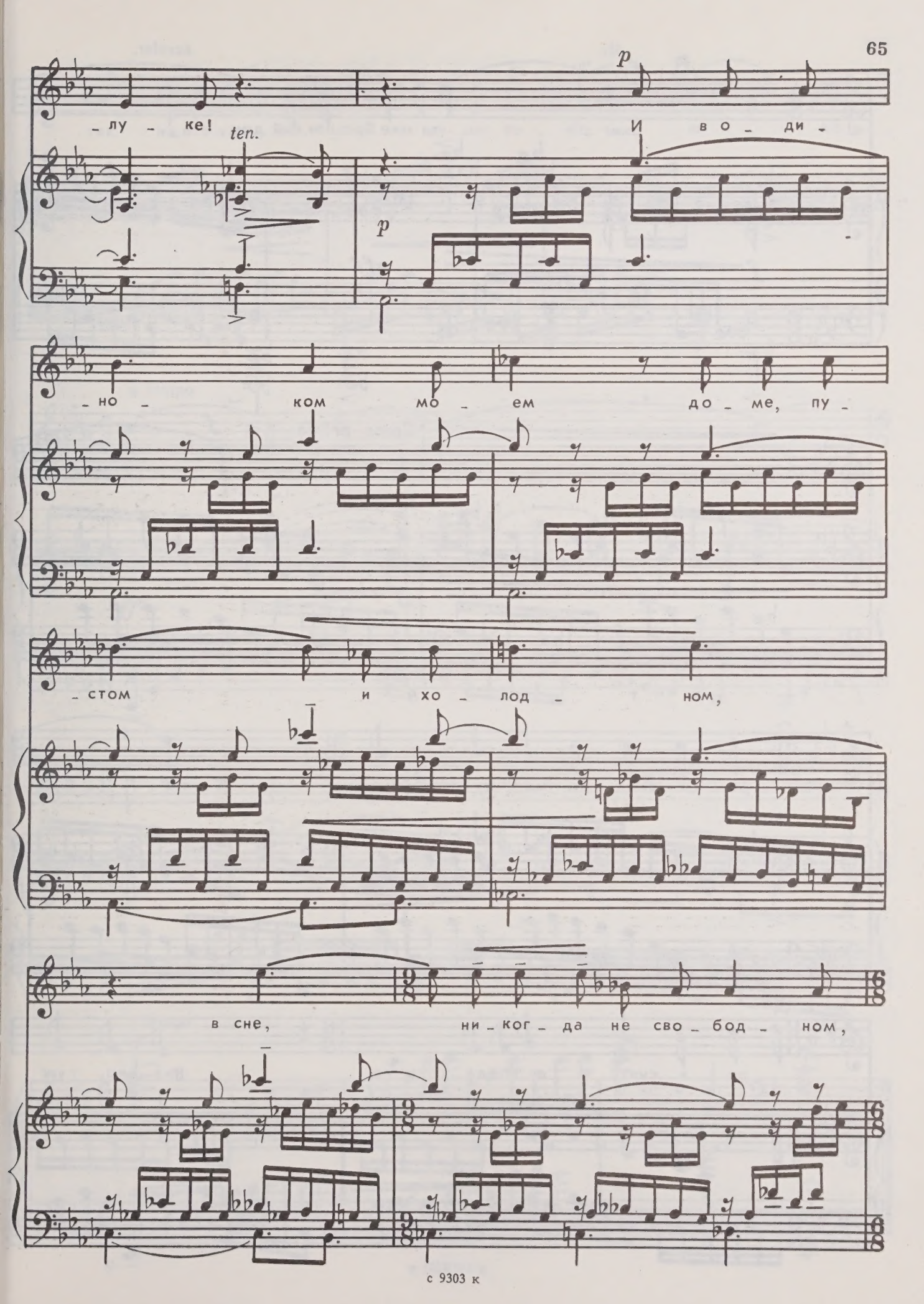
rit.

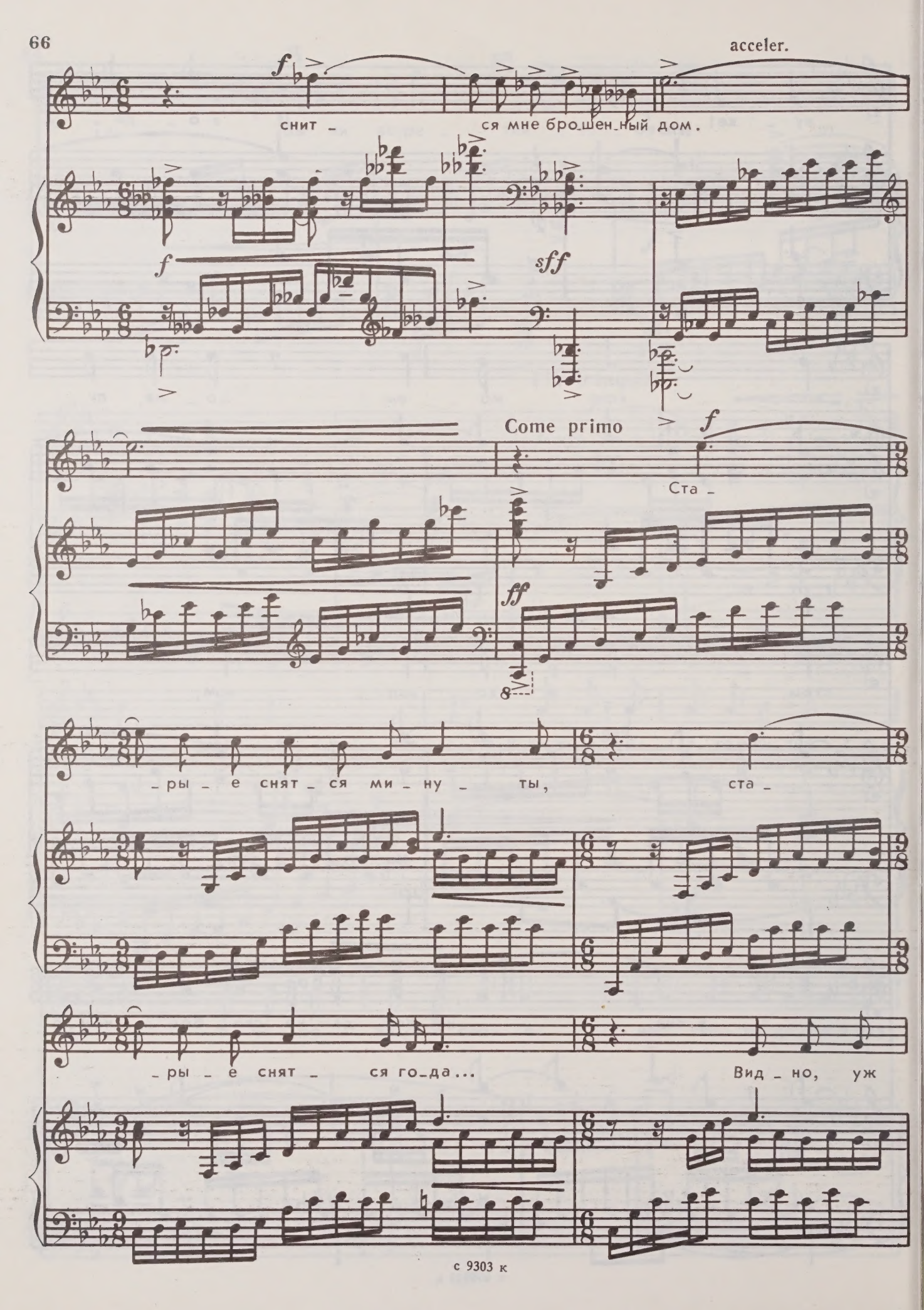
p

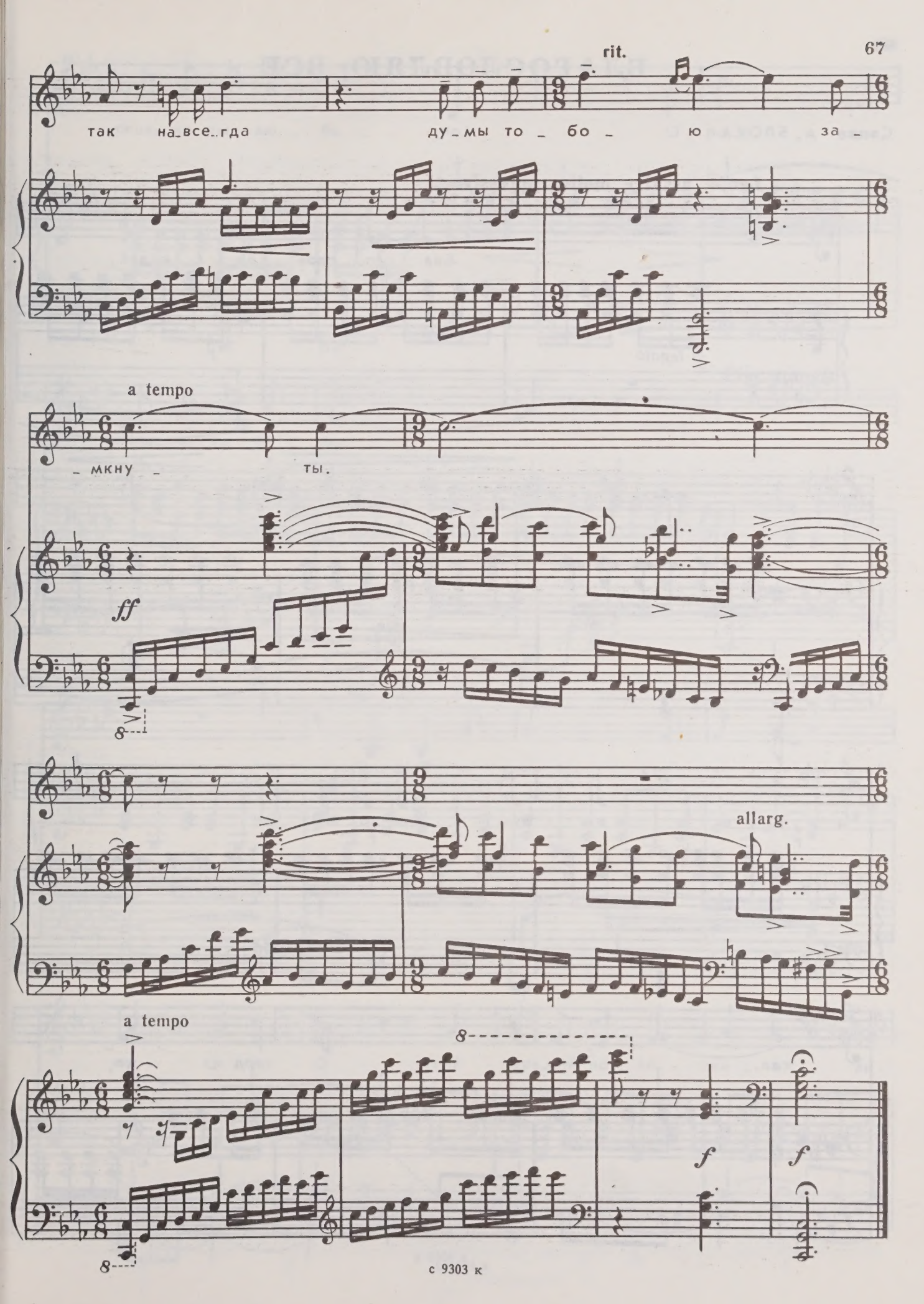
ру_ки! В ту_скло_е э_то жи_тье

о_ча_ро_ва_нье сво_е вно_сишь ты да_же в раз_

mf

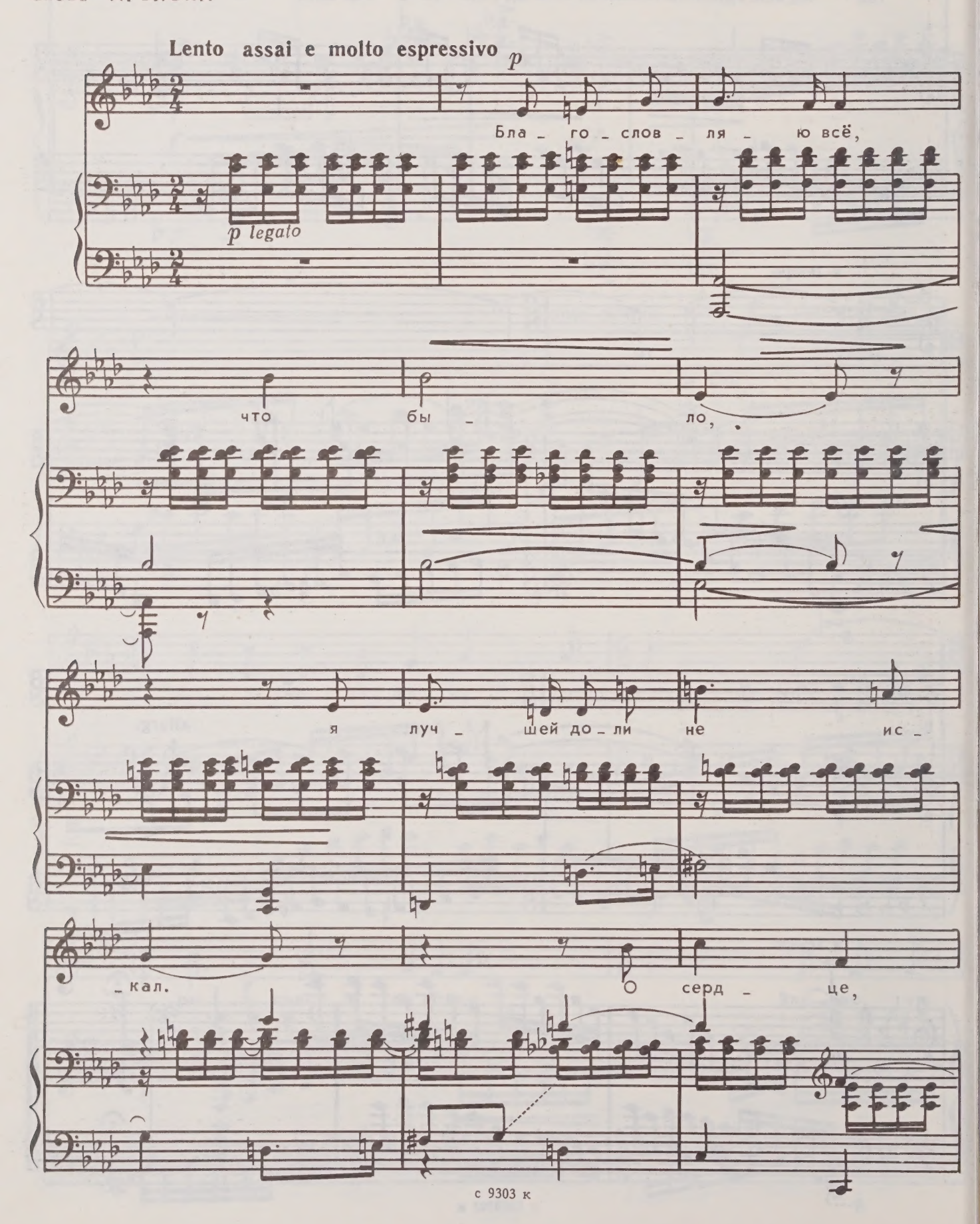

p
ten.
-лу - ке!
И во - ди -
p
-но - ком мо - ем до - ме, пу -
-стом и хо - лод - ном,
в сне, ни - ког - да не сво - бод - ном,

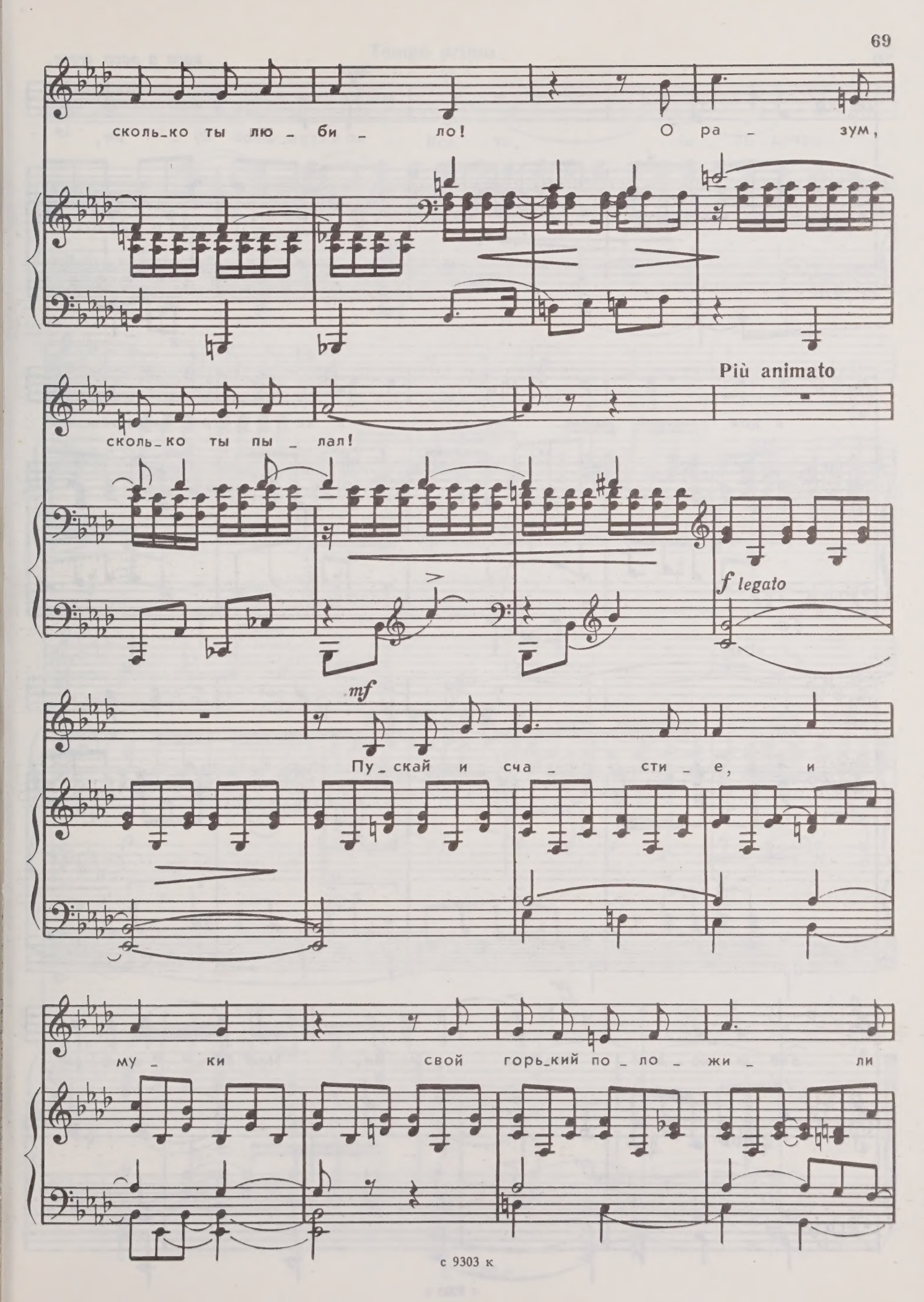

acceler.
f
снит _ ся мне бро_шен_ный дом.
f
sff
Come primo
f
Ста _
ff
_ры _ е снят _ ся ми _ ну _ ты,
ста _
_ры _ е снят _ ся го_да...
Вид _ но, уж

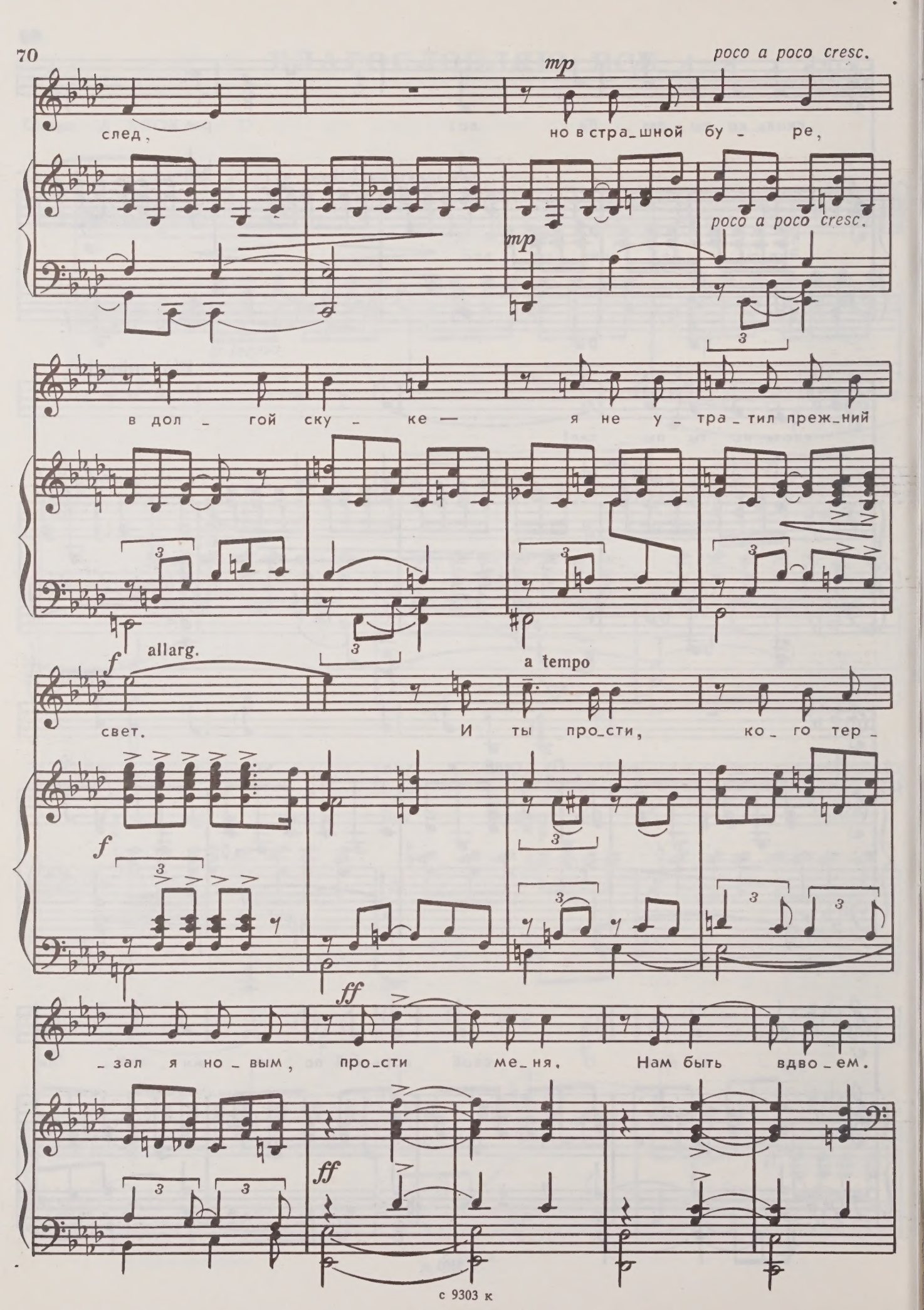

rit.
так на_все..гда
ду_мы то_бо_ю за_
a tempo
мкну ты.
ff
allarg.
a tempo
f
f

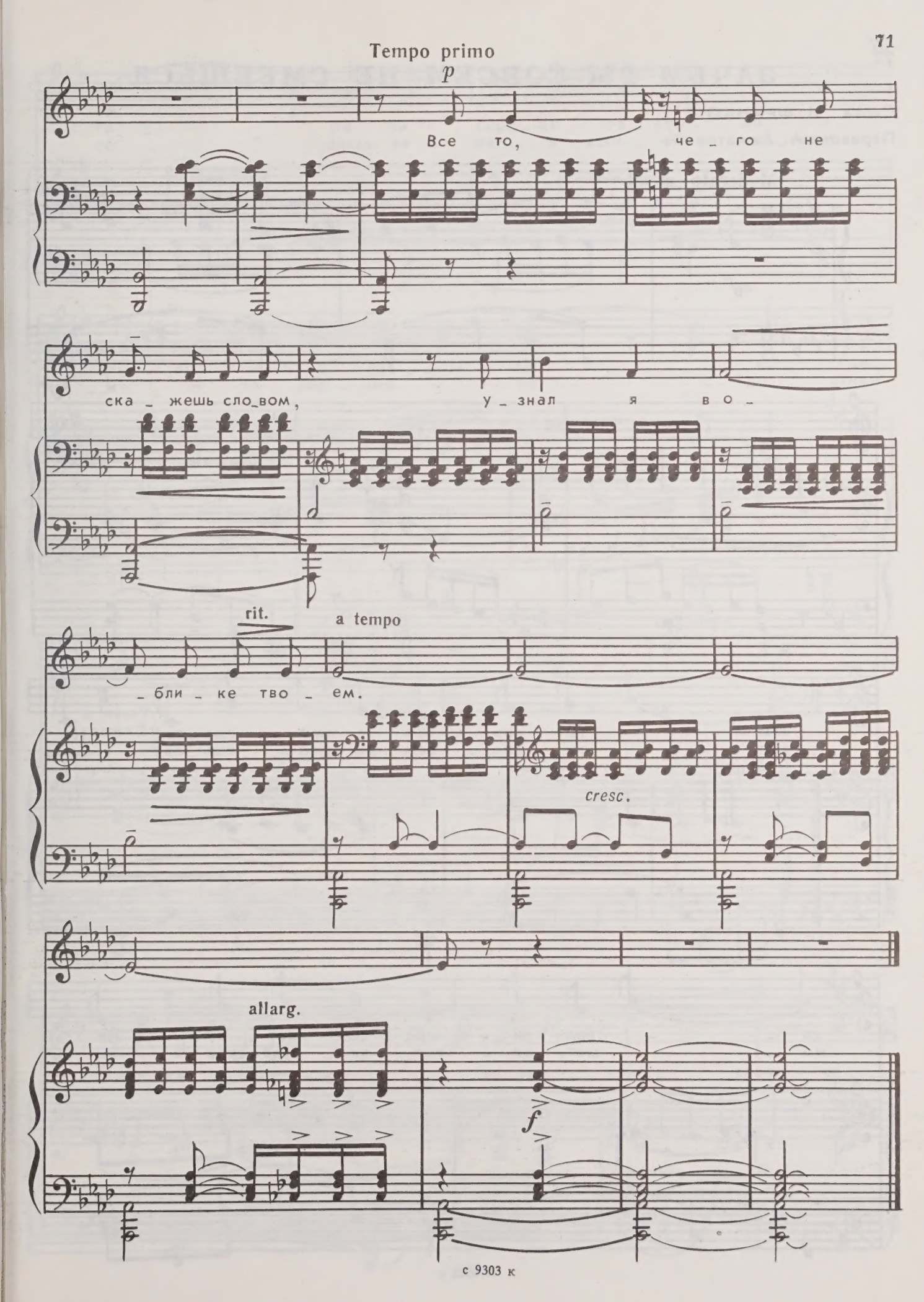
БЛАГОСЛОВЛЯЮ ВСЕ

Слова А. БЛОКА




сколь_ко ты лю_би_ло! О ра_зум,
Più animato
сколь_ко ты пы_лал!
f legato
mf
Пу_скай и сча_сти_е, и
му_ки свой горь_кий по_ло_жи_ли

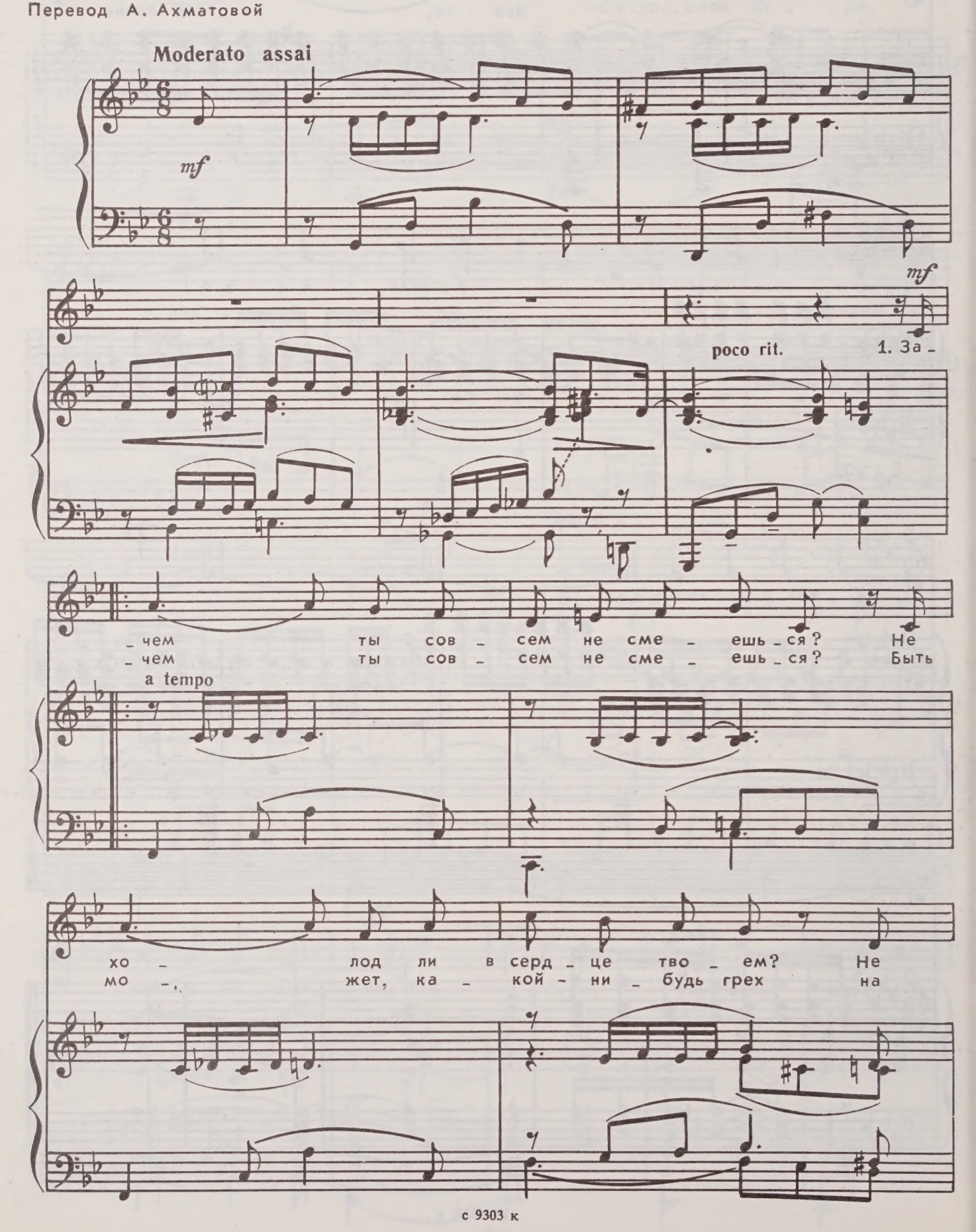

poco a poco cresc.
mp
след,
но в стра_шной бу_ре,
poco a poco cresc.
mp
в дол_гой ску_ке —
я не у_тра_тил преж_ний
f
allarg.
a tempo
свет.
И ты про_сти,
ко_го тер_
f
ff
_зал я но_вым,
про_сти ме_ня.
Нам быть вдво_ем.
ff


Tempo primo
p
Все то, че_го не
ска_жешь сло_вом, у_знал я во_
rit.
a tempo
_бли_ке тво_ем.
cresc.
allarg.
f

ЗАЧЕМ ТЫ СОВСЕМ НЕ СМЕЕШЬСЯ

Слова И. ФРАНКО

Перевод А. Ахматовой



с го - ря ли серд - це за - сты - ло, за -
со - весть на - лег и сжи - ма - ет, сжи -

- сты - ло, и смех не рож - да - ет - ся
- ма - ет за - дор - ный и ра - до - стный

p rit. molto — a tempo

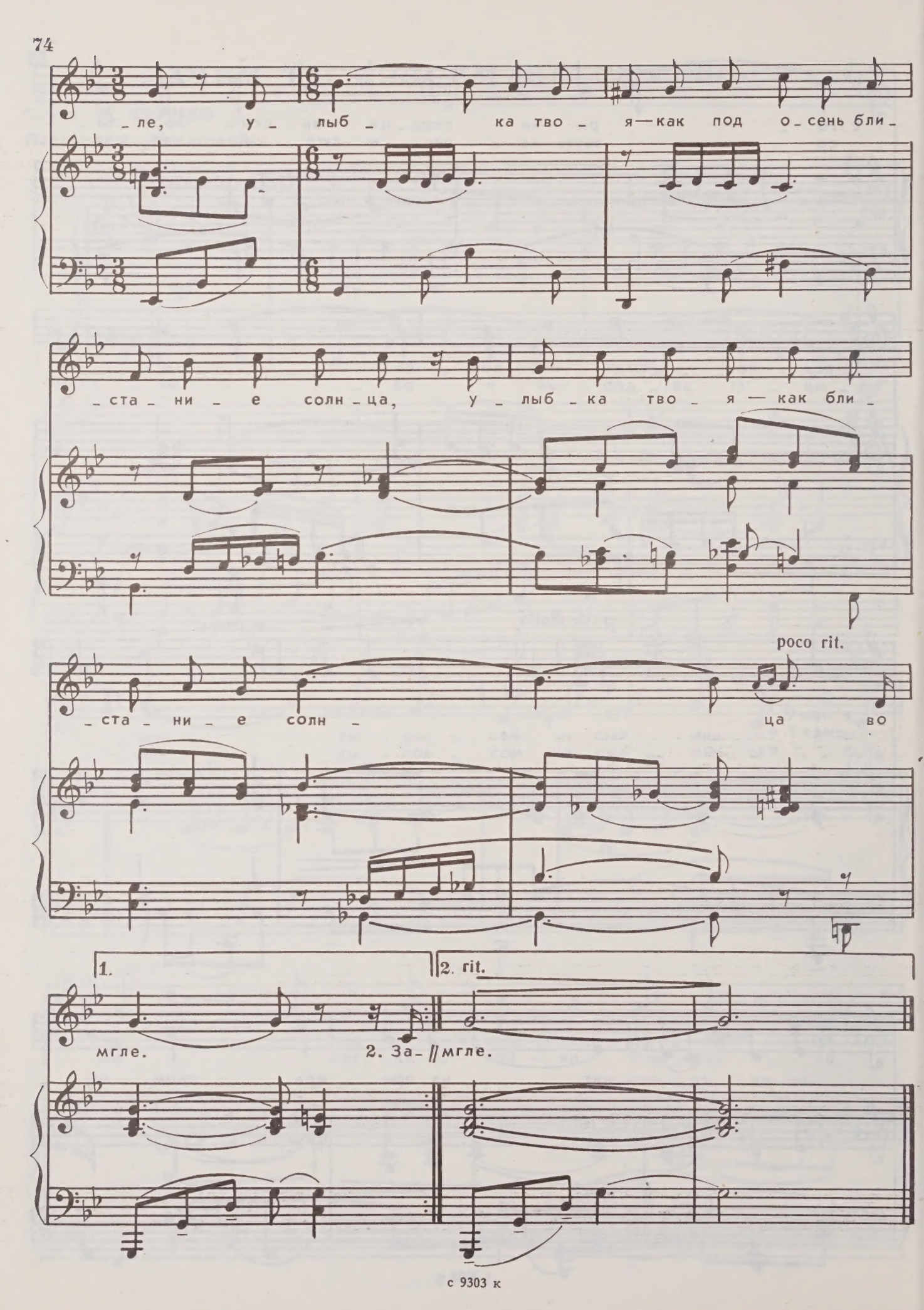
в нем? Не яв - ной пе - ча - ли от -
смех?

p

p

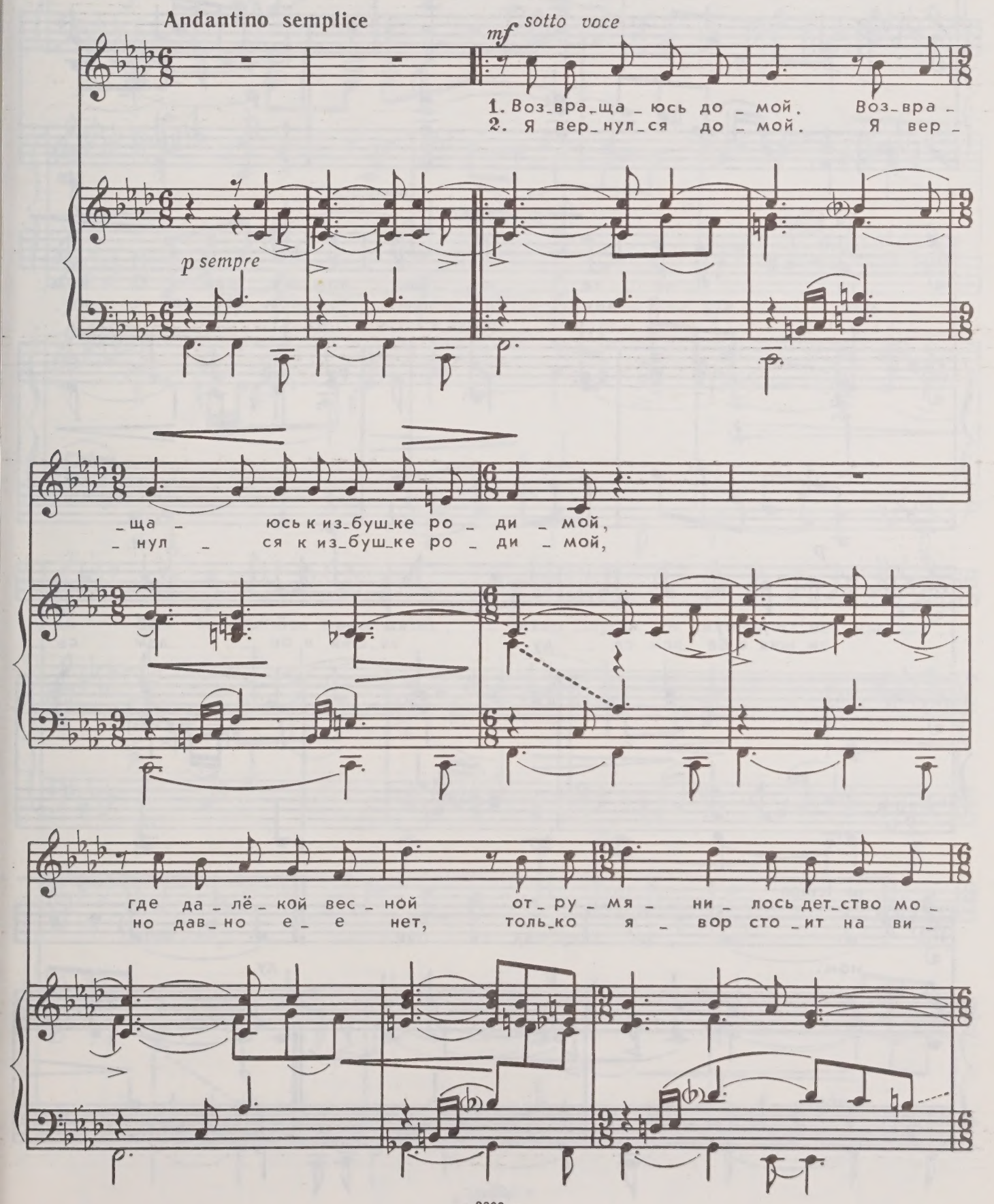
- мет - ка ле - жит на пре - кра - сном че -

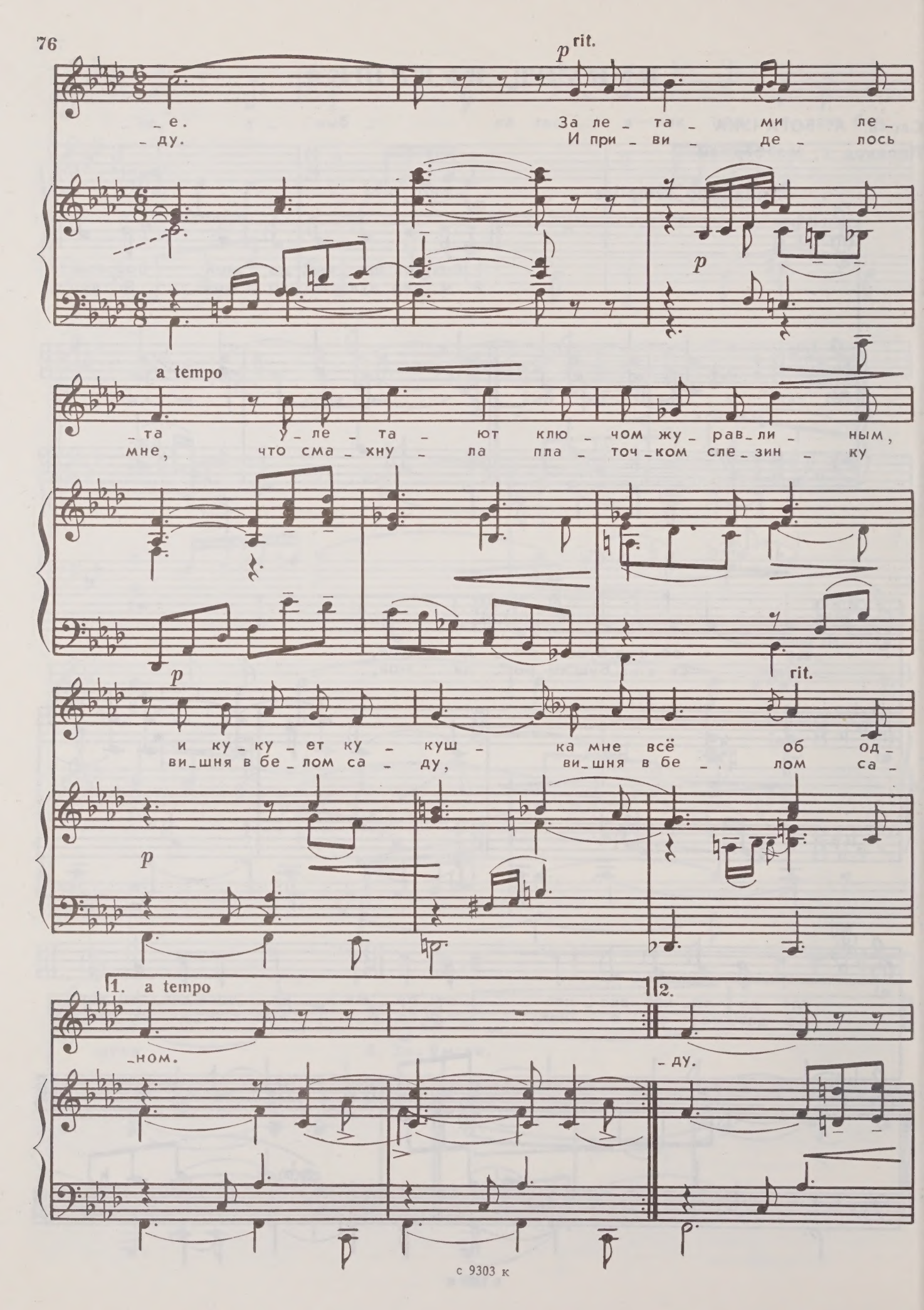
p

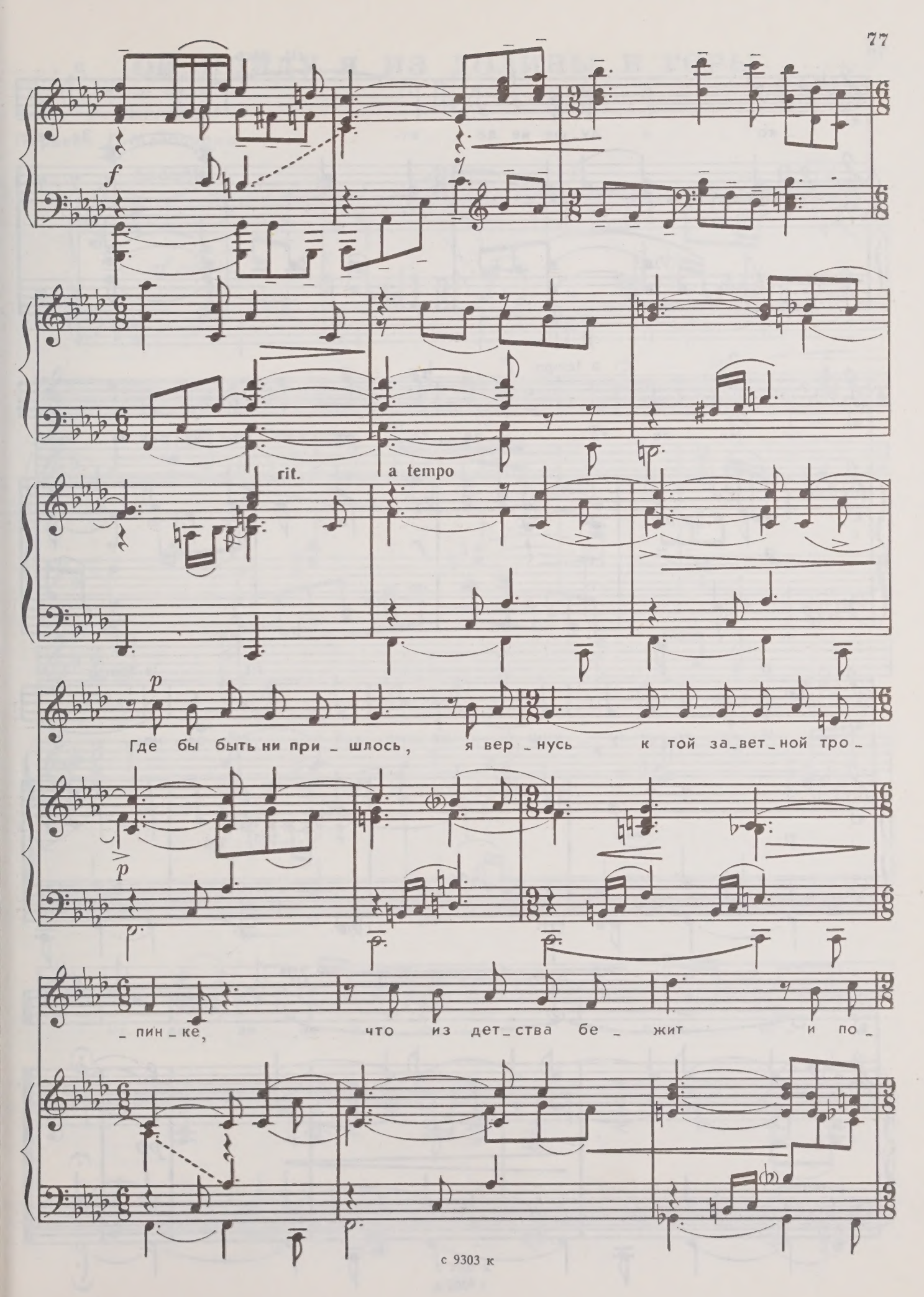

_ле, у_лыб_ка тво_я—как под о_сень бли_
_ста_ни_е солн_ца, у_лыб_ка тво_я — как бли_
poco rit.
_ста_ни_е солн_ца во
1.
2. rit.
мгле.
2. За_мгле.

КУКУЕТ КУКУШКА

Слова А. БОГАЧУКА
Перевод Г. Майбороды




p rit.
_е. За ле_та_ми ле_
_ду. И при_ви_де_лось
p
a tempo
_та у_ле_та_ют клю_чом жу_рав_ли_ным,
мне, что сма_ху_ла пла_точ_ком сле_зин_ку
p
rit.
и ку_ку_ет ку_куш_ка мне всё об од_
ви_шня в бе_лом са_ду, ви_шня в бе_лом са_
p
1. a tempo
_ном.
2.
_ду.


f
rit.
a tempo
p
Где бы быть ни при _ шлось, я вер _ нусь к той за_вет_ной тро _
p
_ пин _ ке, что из дет_ства бе _ жит и по _

rit. poco

p

-ко - я ду-ше не да - ет. За ле-

a tempo f

-та - ми ле - та у-ле - та - ют клю-чом жу-рав-ли - ным.

p f

p rit. a tempo

И ку-ку-ет ку - куш - ка мне всё об од-ном.

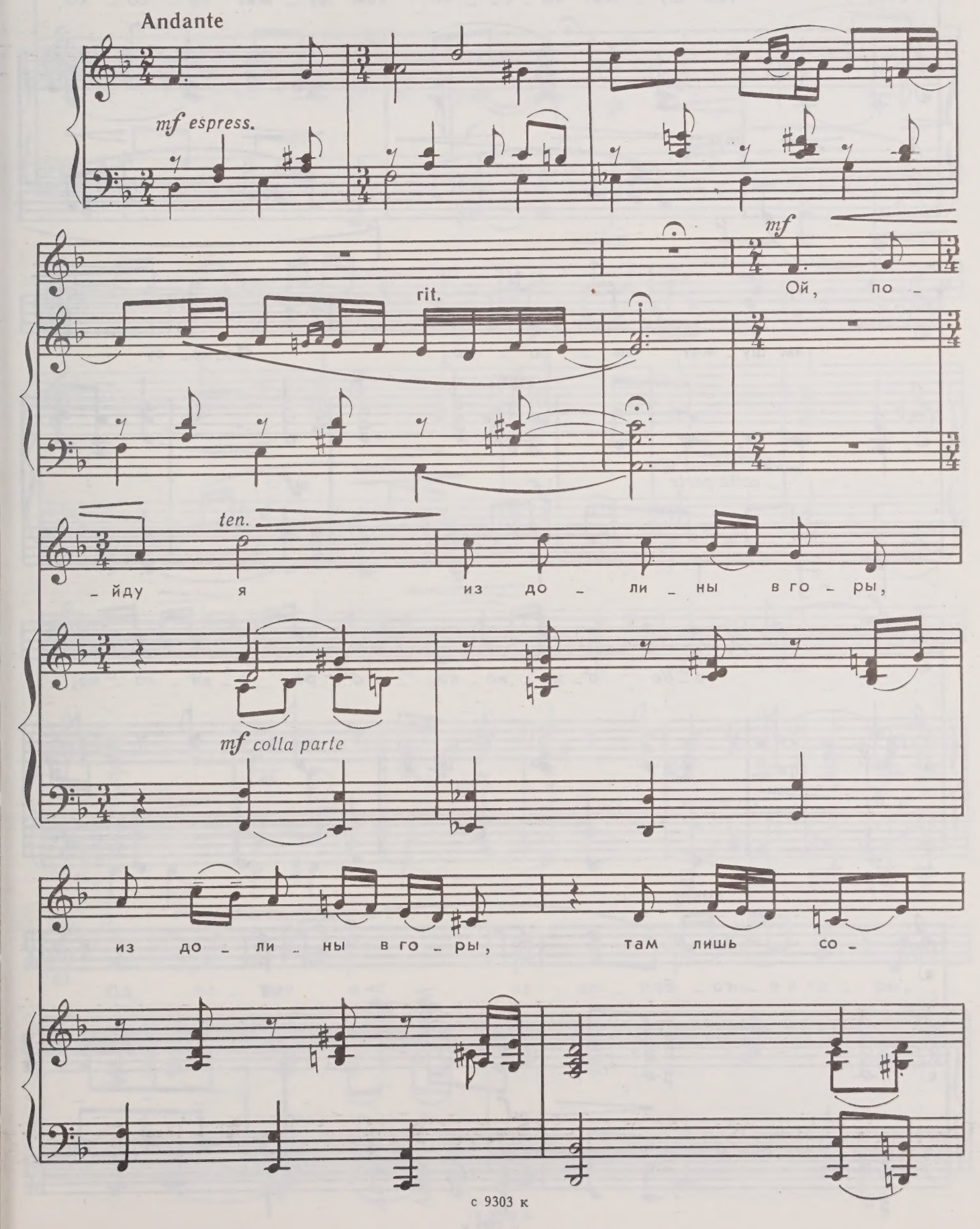
p

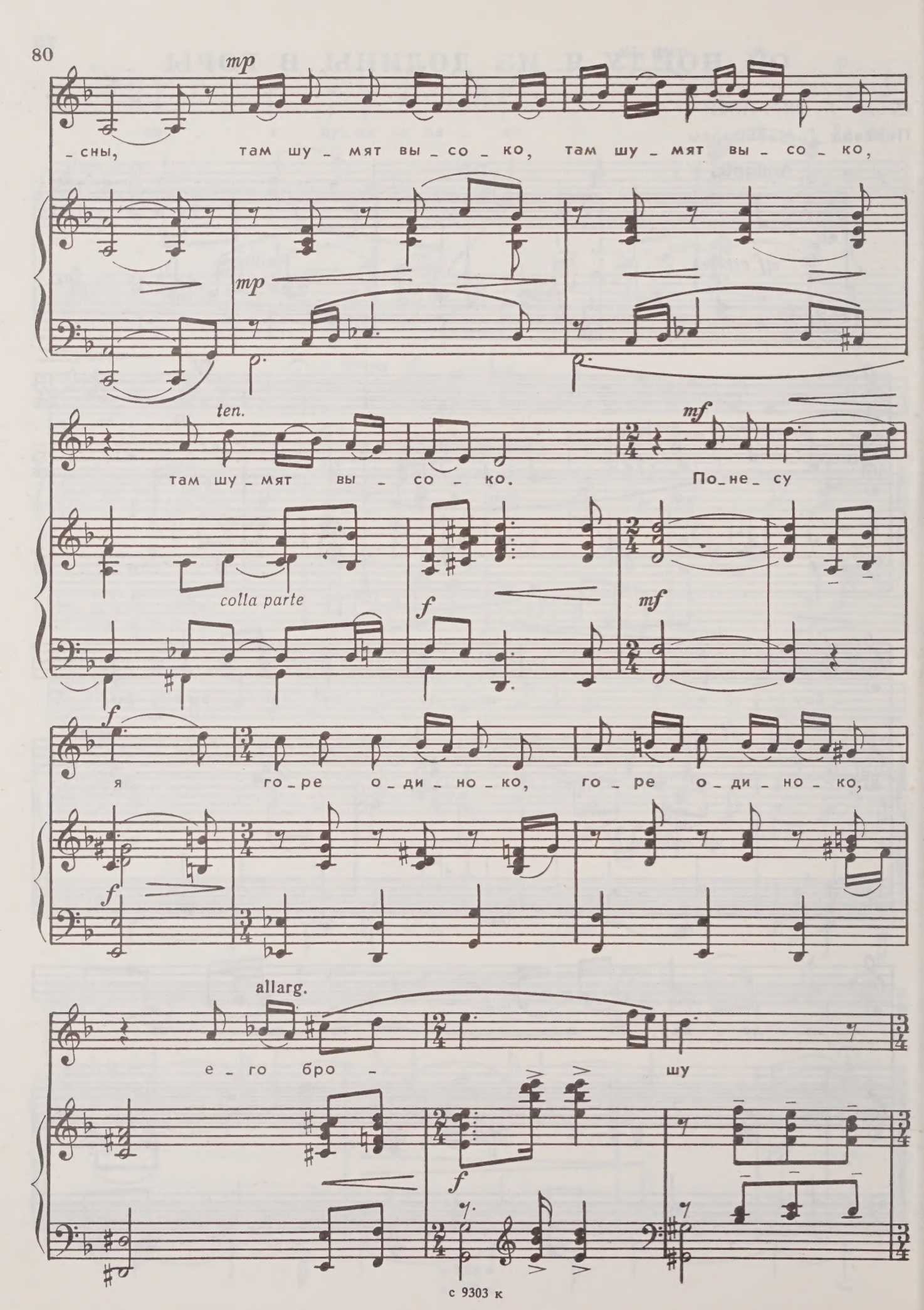
pp

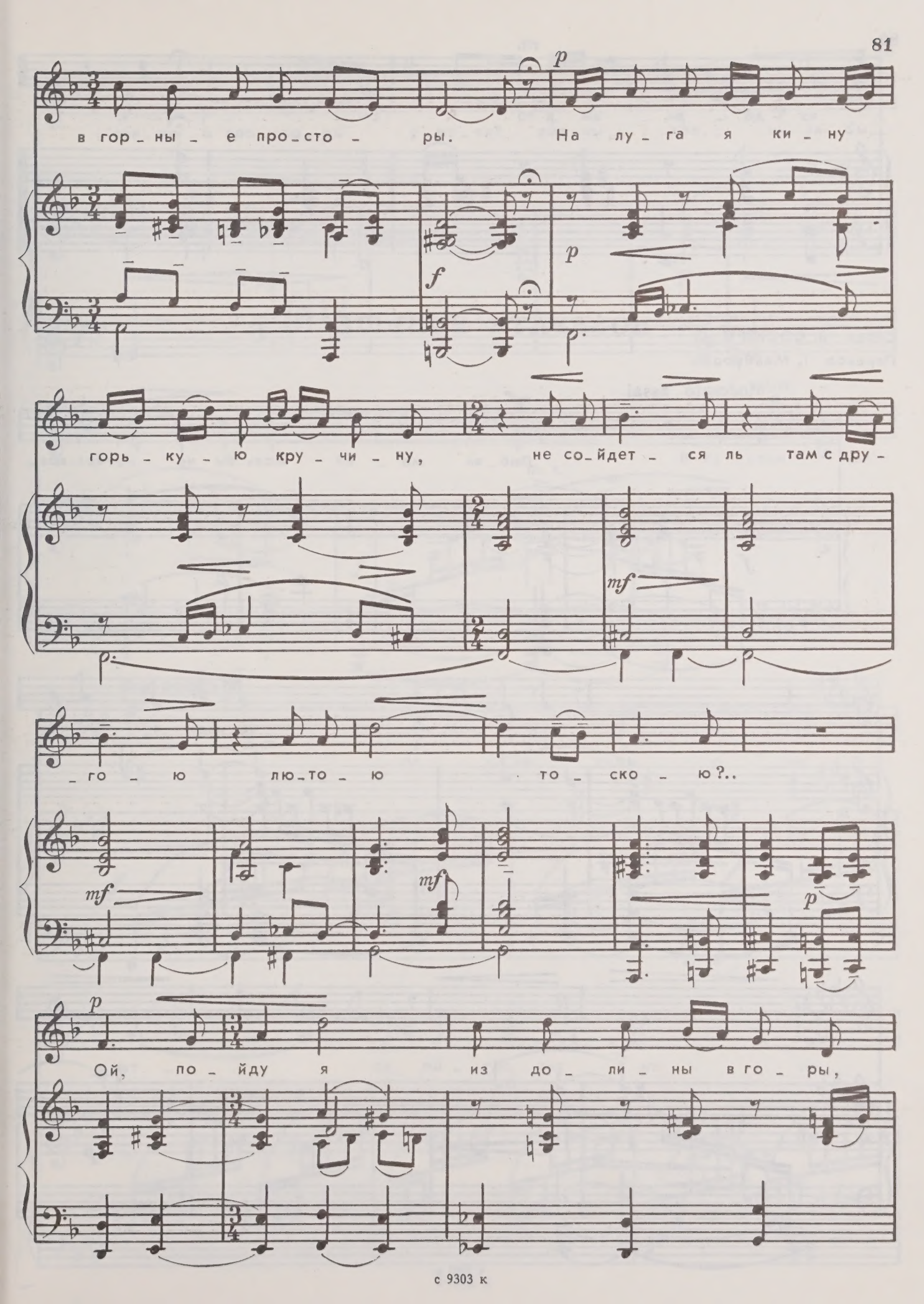
pp

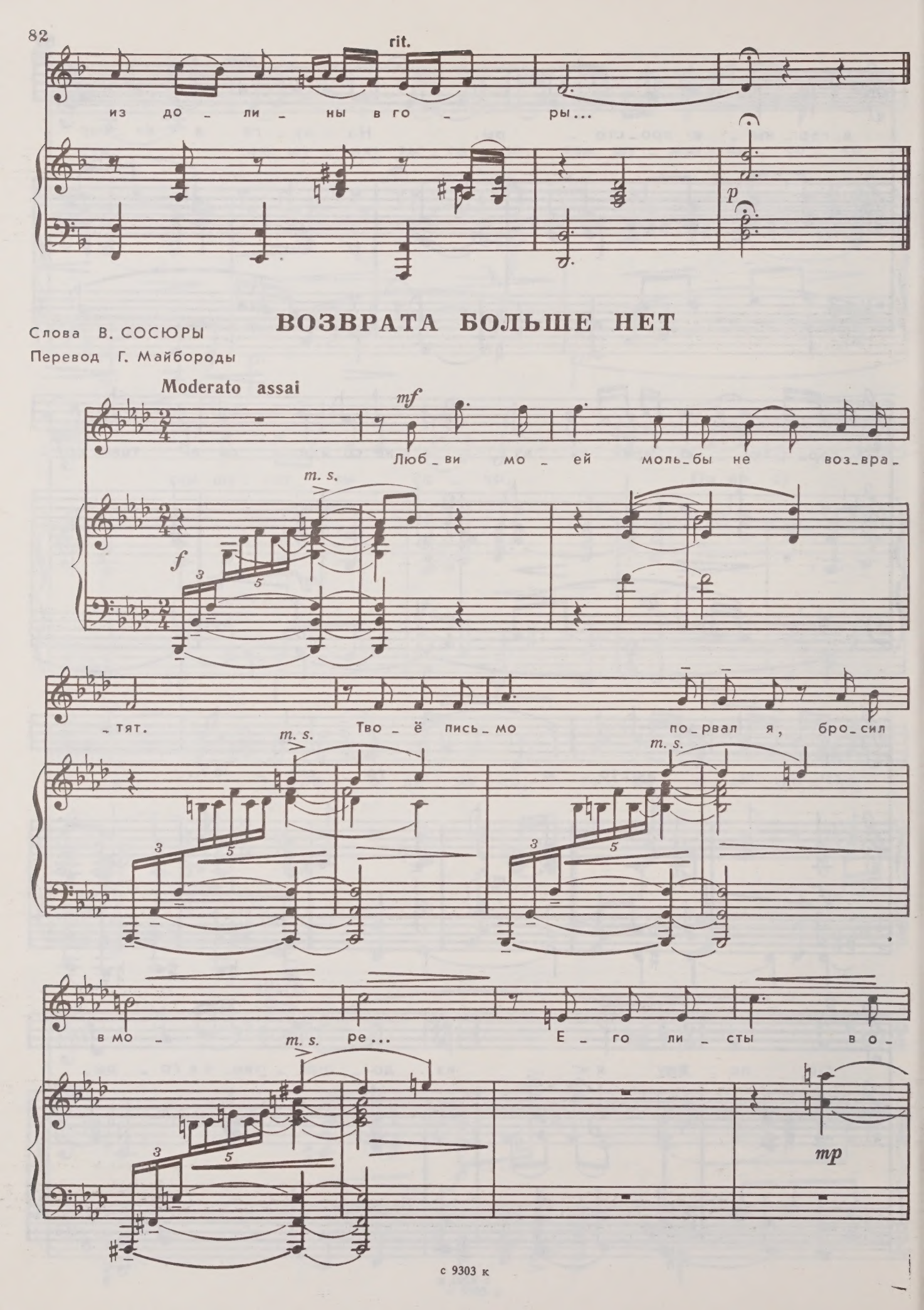
ОЙ, ПОЙДУ Я ИЗ ДОЛИНЫ В ГОРЫ

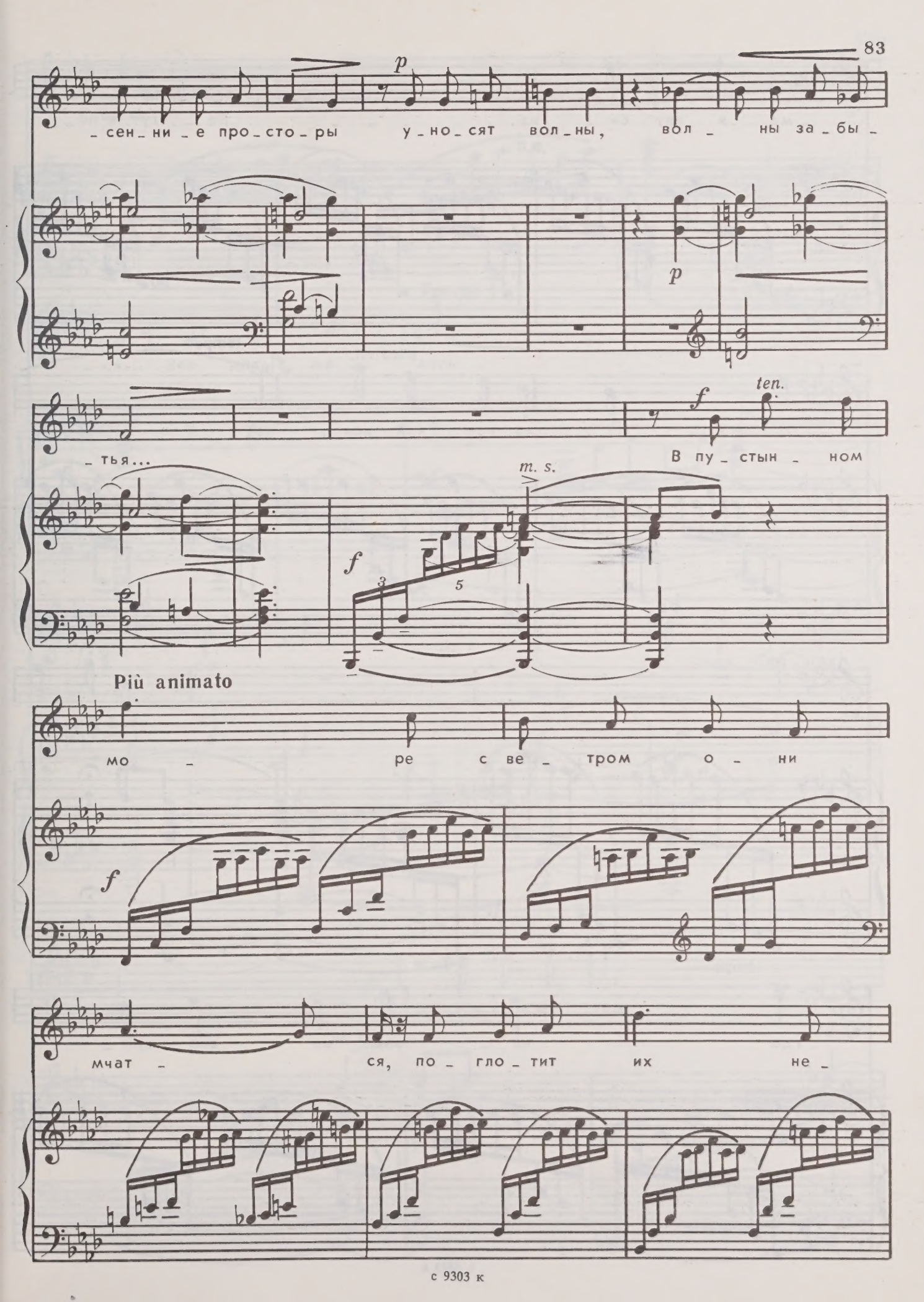
Слова Л. УКРАИНКИ
Перевод Г. Майбороды

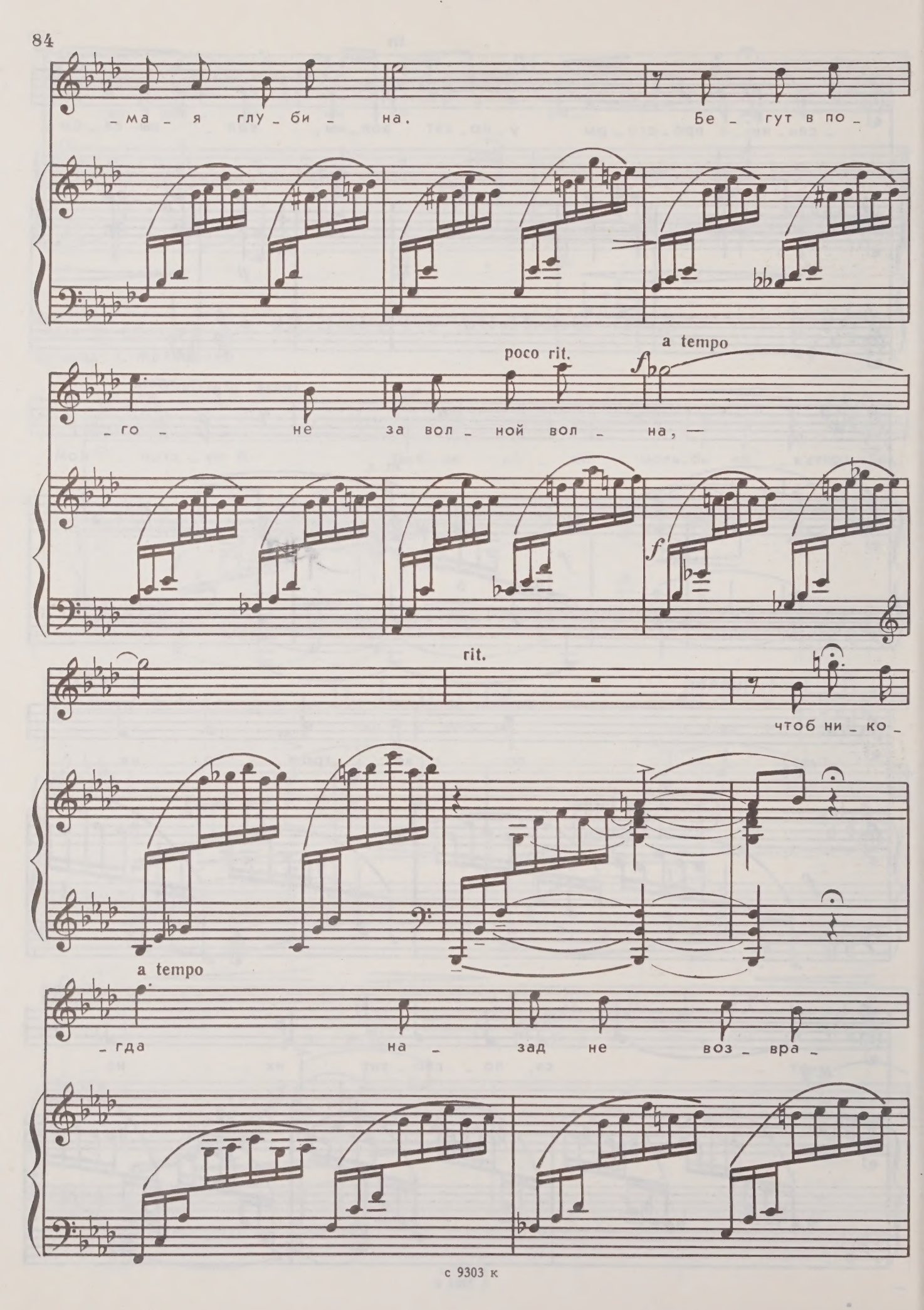


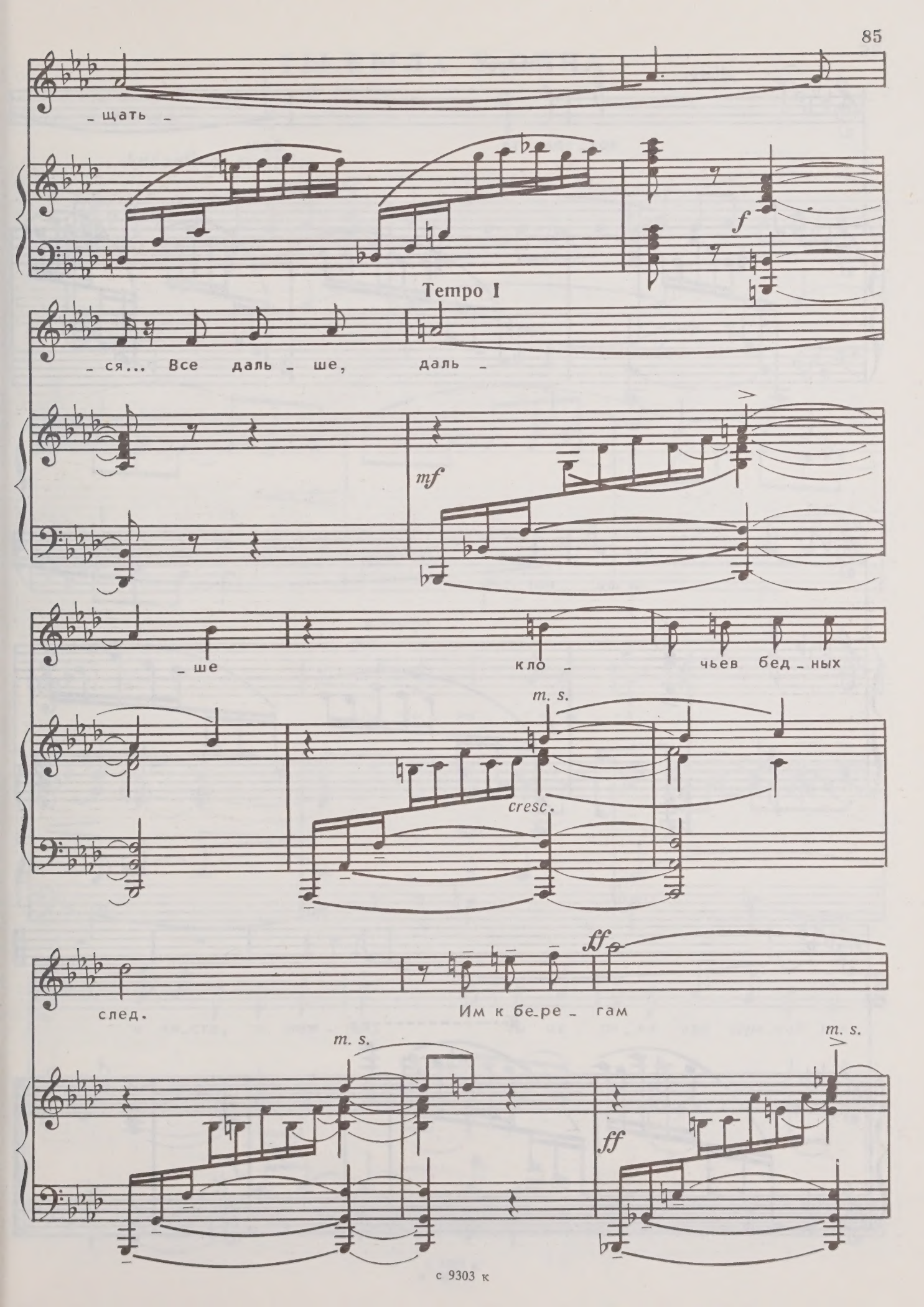

mp
-сны, там шу - мят вы - со - ко, там шу - мят вы - со - ко,
mp
ten.
там шу - мят вы - со - ко.
mf
По - не - су
colla parte
f
mf
f
я го - ре о - ди - но - ко, го - ре о - ди - но - ко,
f
allarg.
е - го бро - шу
f


p
в гор_ны_е про_сто_ры. На лу_га я ки_ну
f
p
горь_ку_ю кру_чи_ну, не со_йдет_ся ль там с дру-
mf
_го_ю лю_то_ю то_ско_ю?..
mf
mf
p
p
Ой, по_йду я из до_ли_ны в го_ры,


rit.
из до_ли_ны в го_ры...
p
ВОЗВРАТА БОЛЬШЕ НЕТ
Слова В. СОСЮРЫ
Перевод Г. Майбороды
Moderato assai
mf
Люб_ви мо_ей моль_бы не воз_вра_
m. s.
f
3
5
_тят.
Тво_ё пись_мо по_рвал я, бро_сил
в мо_ре...
Е_го ли_сты во_
mp


p
_сен_ни_е про_сто_ры у_но_сят вол_ны, вол_ ны за_бы_
p
_тья...
f
ten.
В пу_стын_ ном
m. s.
f
3
5
Più animato
мо_ ре с ве_ тром о_ ни
f
мчат_ ся, по_ гло_ тит их не_


_ма_ я глу_би_ на.
Бе_ гут в по_
poco rit.
a tempo
_го_ не за вол_ ной вол_ на, —
rit.
чтоб ни_ко_
a tempo
гда на зад не воз_ вра_


- щать -
f
Tempo I
- ся... Все даль - ше, даль -
mf
- ше
кло -
чьев бед - ных
m. s.
cresc.
ff
след.
Им к бе-ре - гам
m. s.
m. s.
ff

allarg. a tempo

воз_вра_та боль_

m. s.

8

_ше нет...

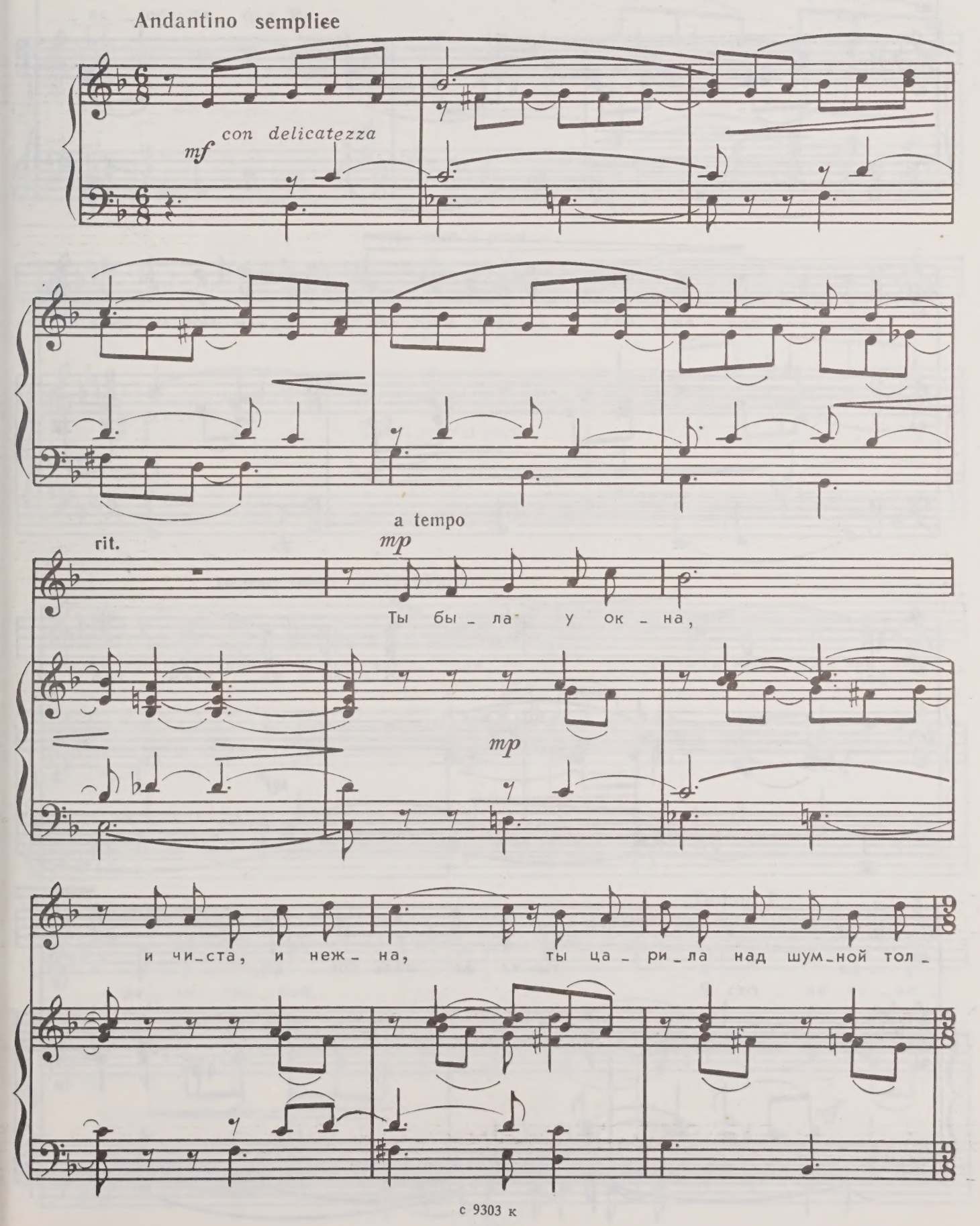
f

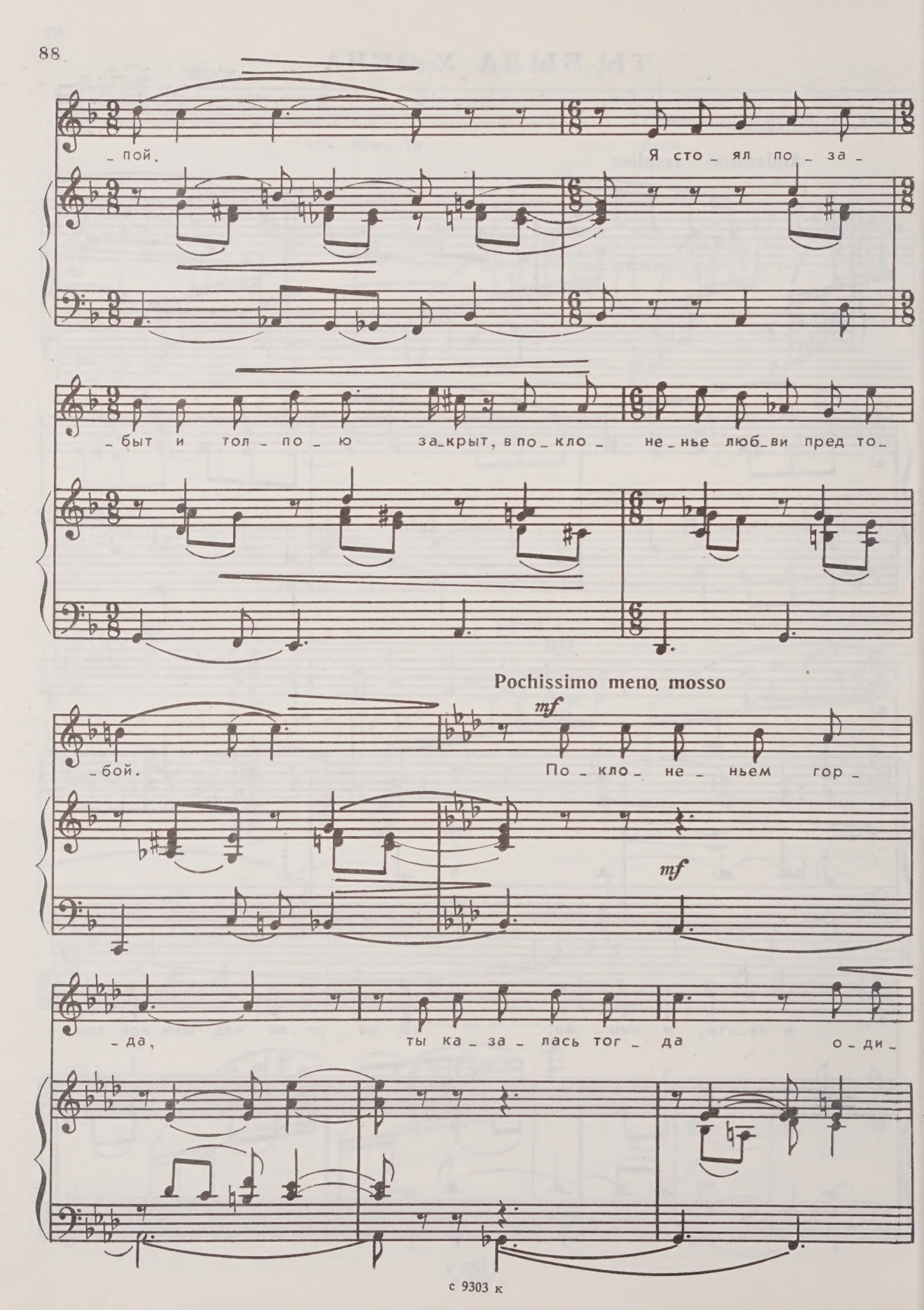
8

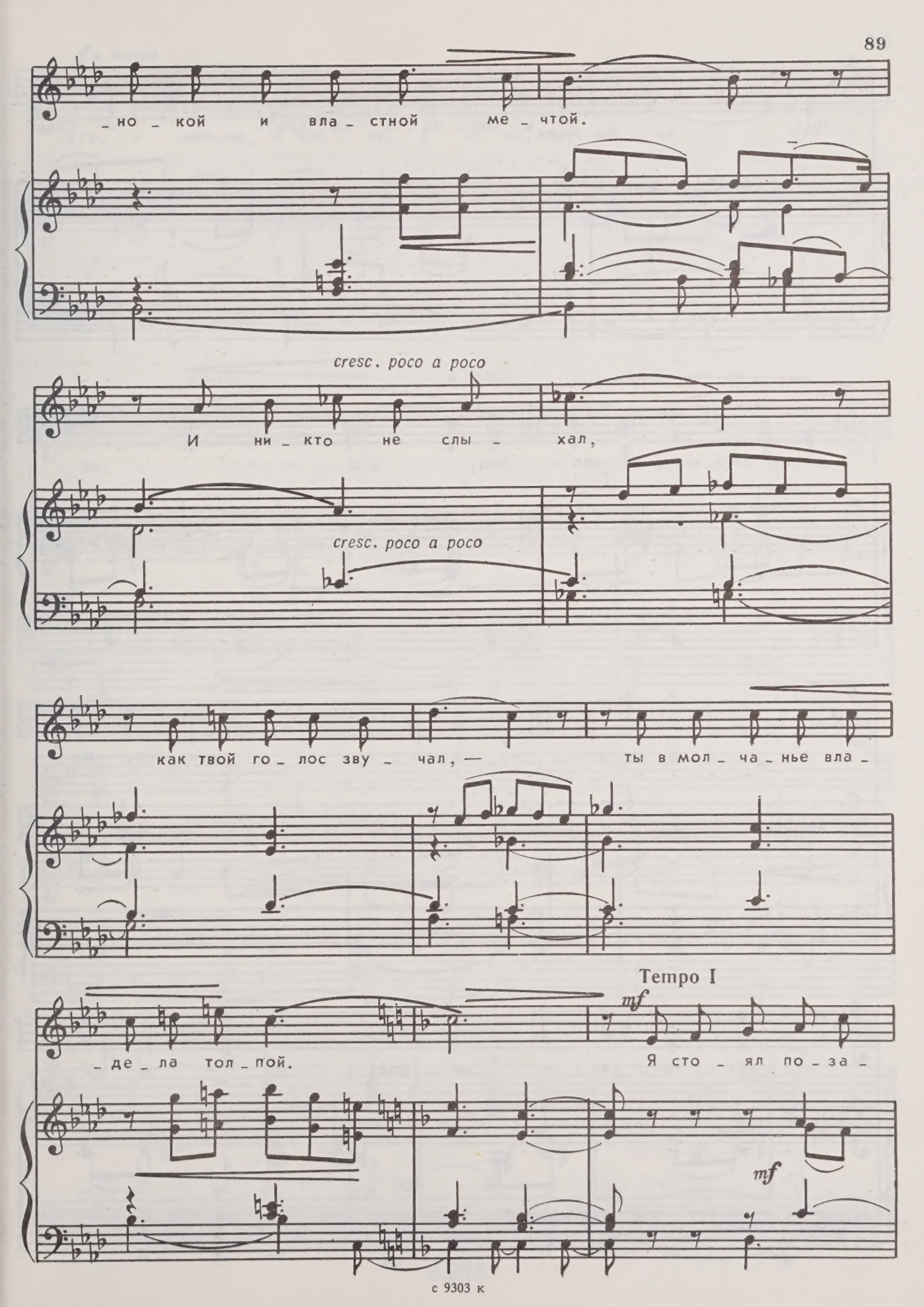
f

ТЫ БЫЛА У ОКНА

Слова А. БЛОКА




_пой.
Я сто_ял по_за_
_быт и тол_по_ю за_крыт, в по_кло_не_нье люб_ви пред то_
Pochissimo meno mosso
mf
_бой.
По_кло_не_ньем гор_
mf
_да,
ты ка_за_лась тог_да
о_ди_


_но _кой и вла _стной ме _чтой.
cresc. poco a poco
И ни _кто не слы _хал,
cresc. poco a poco
как твой го _лос зву _чал, —
ты в мол _ча _нье вла _
Tempo I
mf
_де _ла тол _пой.
Я сто _ял по _за _
mf

_ быт и тол_по_ю со_крыт. Ты без

мы_сли смо_тре_ла впе_ред,

и чи_ста, и неж_на, а вни_зу, у ок_на, вкруг ме_

rit.

_ня вол_но_вал_ся на_род. И чи_

f a tempo

_ста, и неж_на, а вни_зу, у ок_на, вкруг ме_ня вол_но_

f

allarg. a tempo

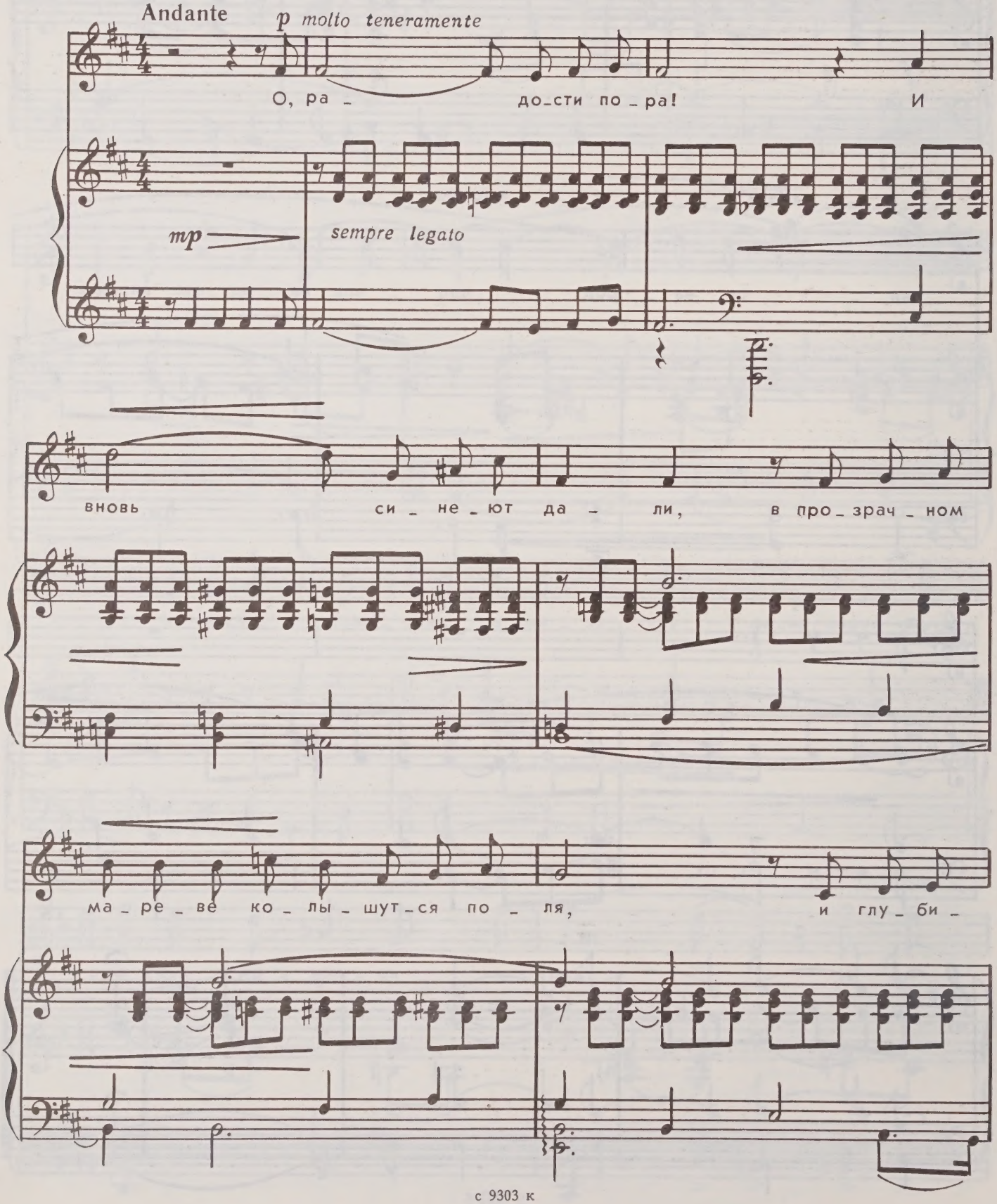
вал ся на_род.

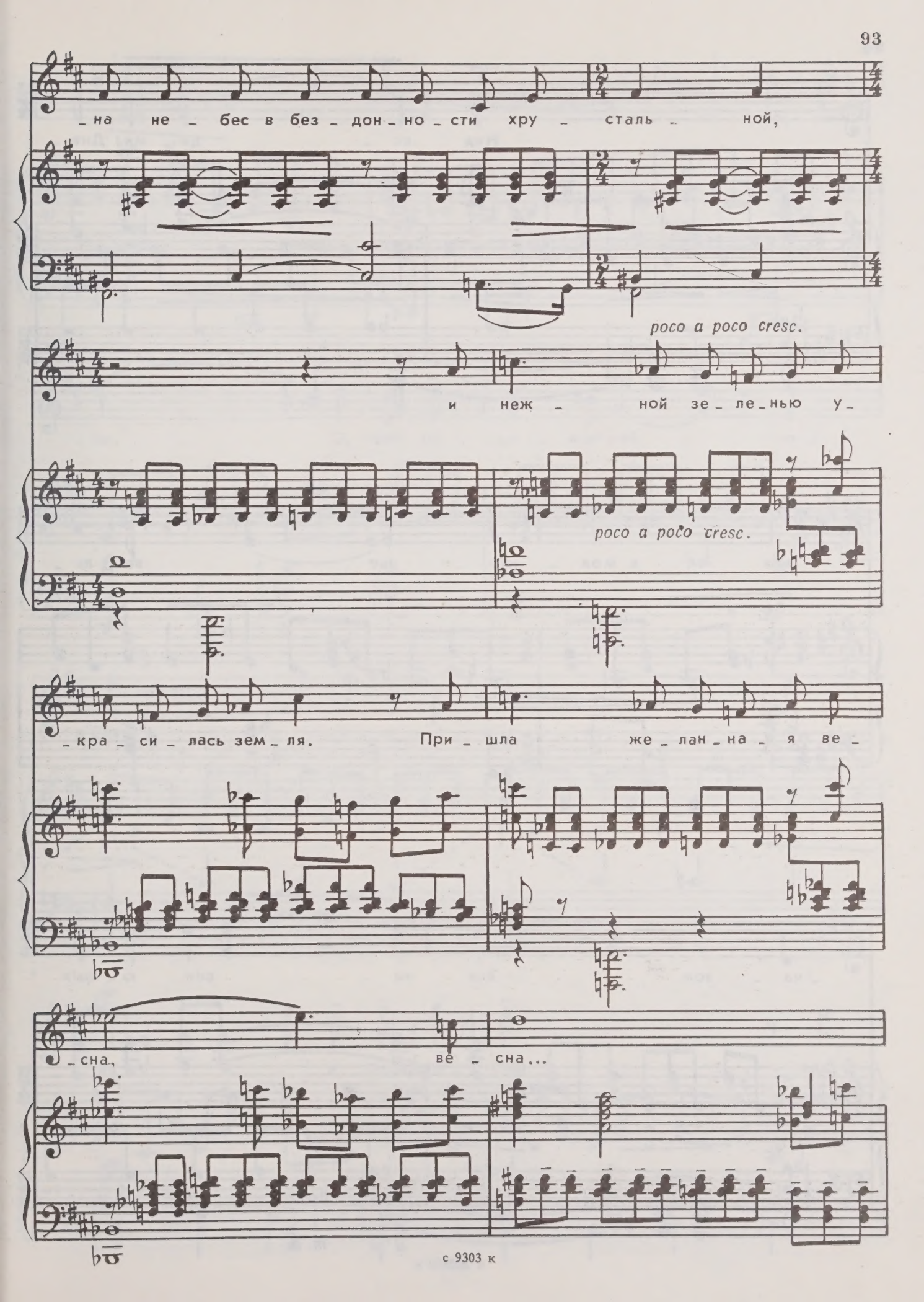
rit.

p

О, РАДОСТИ ПОРА

Слова Т. МАСЕНКО
Перевод Г. Майбороды




на не бес в без дон но сти хру сталь ной,
poco a poco cresc.
и неж ной зе ле нью у
poco a poco cresc.
кра си лась зем ля. При шла же лан на я ве
сна, ве сна...

mp

Над во – да – ми Дне –

m. d.

p

– пра в мол – ча – нье ве – ли –

– ча – вом как пе – сня ю – ных

m. d.

дней бес - край - но даль лег -

3

- ла. О, край ро - ди - мый мой, лю -

f

- бовь мо - я и сла - ва, жи -

ff

- ви и рас - цве - тай для

ff

rit.

a tempo

ми - ра и доб - ра!

allarg.

sf

f

ТЫ ГРУСТЬ МОЮ РАЗВЕЯЛА

Слова Г. МАЙБОРОДЫ

Andante

mf

espress.

rit.

a tempo

mp

Край шу - мит са - да - ми

mp

ю - ны - ми, как ле - та мо - и, шу -

rit.

a tempo

- мит. О те - бе жи - ву я

ду - ма - ми каж - дый день и

p ten.

каж - дый миг. О те - бе жи - ву я

ten.

colla parte

p

p *mf*

ду_ма_ми каж_дый день и каж_дый миг. Ты

p

грусть мо_ю раз_ве_я_ла, лю_бовь мо_я, ме_

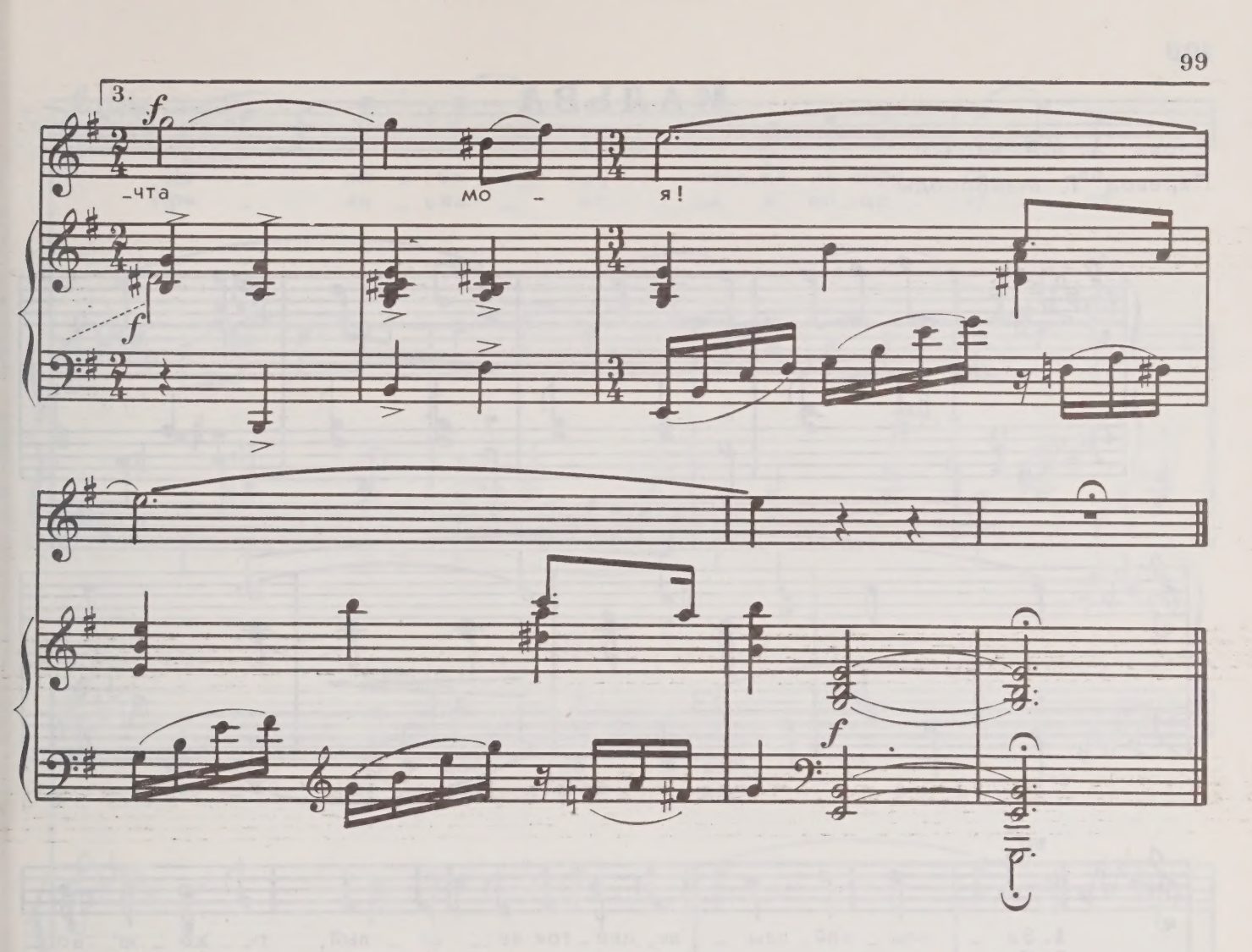
mf

rit. *p* a tempo

_чта мо_я! Ты грусть мо_ю раз_

1.2 rit.

_ве_я_ла, лю_бовь мо_я, ме_чта мо_я!

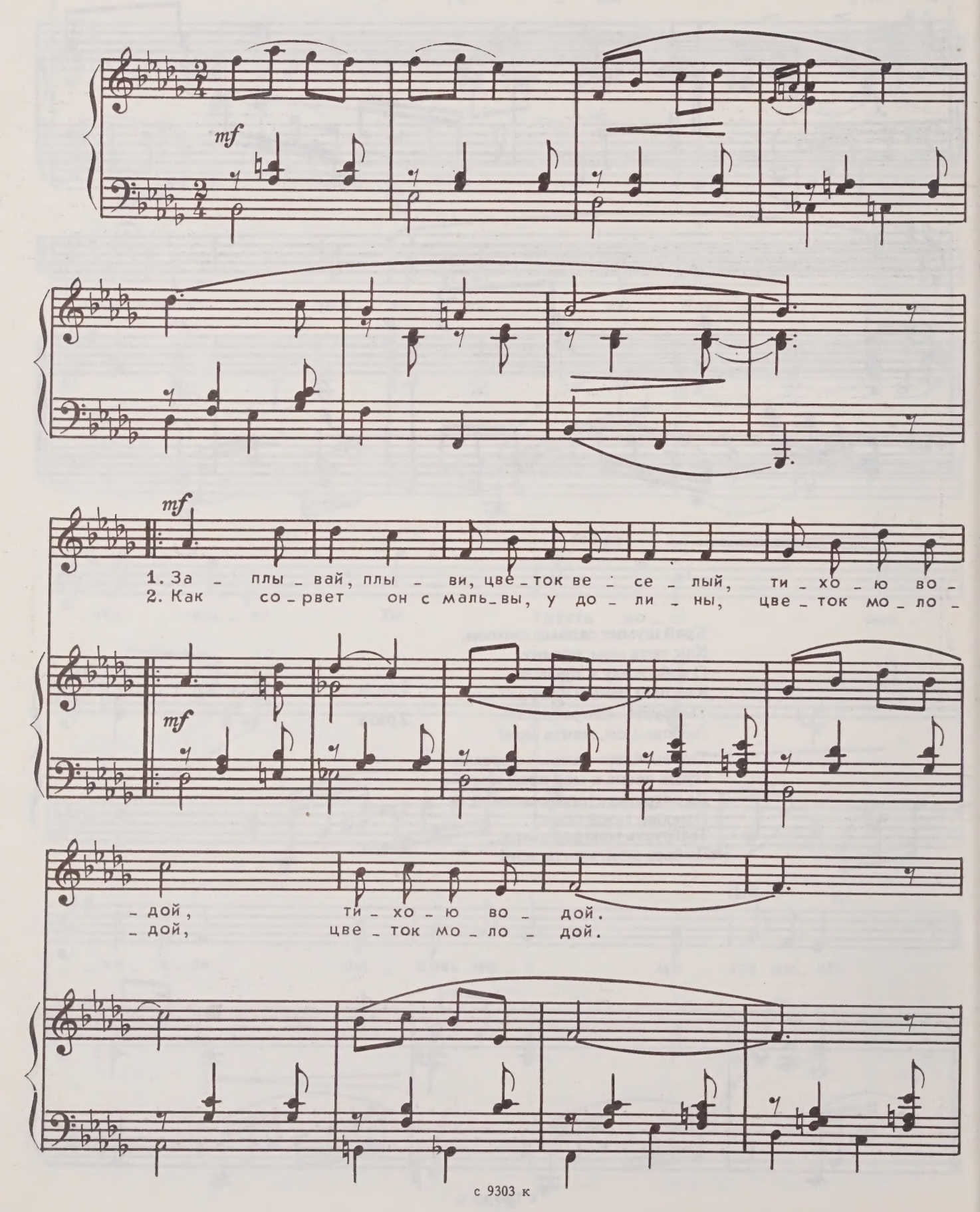


Край шумит садами юными,
Как лета мои, шумит.
О тебе живу я думами
Каждый день и каждый миг. 2 раза
Ты грусть мою развеяла, 2 раза
Любовь моя, мечта моя!

Так всегда, – садами с росами
Пусть весна в мой край идет
Да ветрами стоголосыми
О любви моей поет. 2 раза
Ты грусть мою развеяла, 2 раза
Любвоь моя, мечта моя!

МАЛЬВА

Слова А. МАЛЫШКО
Перевод Г. Майбороды



По - лю - би - ла, серд-ца не спро - си - ла,
При - ла - ска - ет да и по - це - лу - ет,

cresc.

мо - ло - дой по - рой.
по - ве - дет в свой дом.

cresc.

f

По - лю - би - ла, серд-ца не спро - си - ла,
При - ла - ска - ет да и по - це - лу - ет,

f

мо - ло - дой по - рой.
по - ве - дет в свой дом.

mp

3. А уж то - го пар-ня мо-ло-до - го

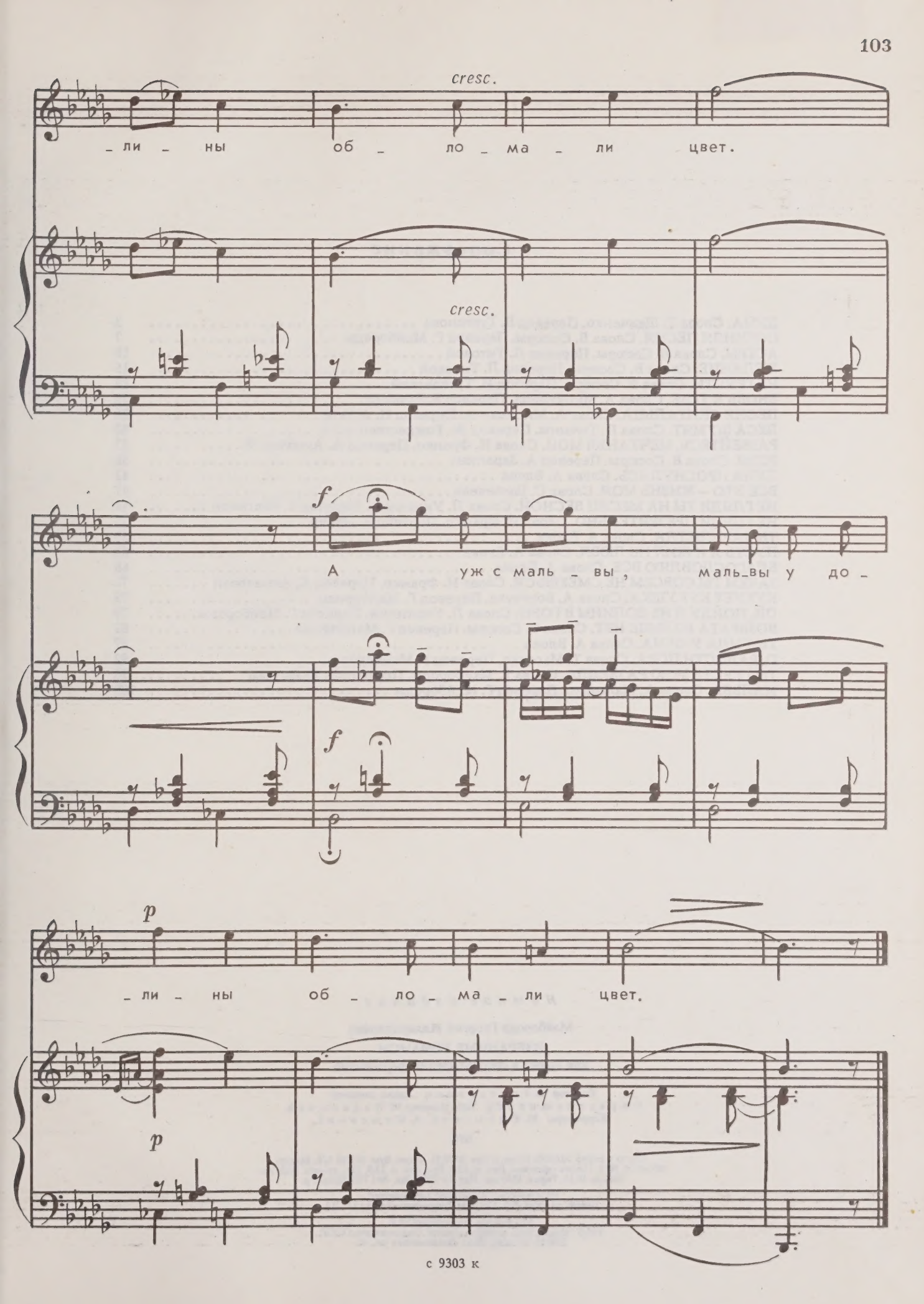
mp

у - вел бе - лый свет, у - вел бе - лый свет.

p

А уж с маль - вы, маль-вы у до -

p


cresc.
– ли – ны об – ло – ма – ли цвет.
cresc.
f
А уж с маль – вы, маль-вы у до –
f
p
– ли – ны об – ло – ма – ли цвет.
p

Содержание

ДУМА. Слова Т. Шевченко. Перевод Б. Турганова 3
ОСЕННЯЯ ПЕСНЯ. Слова В. Сосюры. Перевод Г. Майбороды 7
АСТРЫ. Слова В. Сосюры. Перевод Л. Титовой 10
ЖЕЛАНИЕ. Слова В. Сосюры. Перевод Л. Титовой 15
НЕ ГРУСТИ. Слова В. Сосюры. Перевод И. Тутковской 19
ВНОВЬ К ТЕБЕ. Слова А. Мицкевича. Перевод В. Брюсова 23
ПЕСНЯ СКИТАЛЬЦА. Слова А. Мицкевича. Перевод Н. Асеева 26
ЛЕСА ШУМЯТ. Слова П. Тычины. Перевод Вс. Рождественского 30
РАЗВЕЙТЕСЬ, МЕЧТАНЬЯ МОИ. Слова И. Франко. Перевод А. Ахматовой 33
РОЗЫ. Слова В. Сосюры. Перевод А. Зарапина 38
ЛУНА ПРОСНУЛАСЬ. Слова А. Блока 42
ВСЕ ЭТО – ЖИЗНЬ МОЯ. Слова С. Щипачева 47
НЕ ГЛЯДИ ТЫ НА МЕСЯЦ ВЕСНОЙ. Слова Л. Украинки. Перевод Т. Волгиной 51
НЕ ГЛЯДИ ПРЕЗРИТЕЛЬНО. Слова И. Франко. Перевод В. Инбер 55
ТЫ ТАК СВЕТЛА. Слова А. Блока 59
ПУСТЬ Я И ЖИЛ НЕ ЛЮБЯ. Слова А. Блока 63
БЛАГОСЛОВЛЯЮ ВСЕ. Слова А. Блока 68
ЗАЧЕМ ТЫ СОВСЕМ НЕ СМЕЕШЬСЯ. Слова И. Франко. Перевод А. Ахматовой 72
КУКУЕТ КУКУШКА. Слова А. Богачука. Перевод Г. Майбороды 75
ОЙ, ПОЙДУ Я ИЗ ДОЛИНЫ В ГОРЫ. Слова Л. Украинки. Перевод Г. Майбороды 79
ВОЗВРАТА БОЛЬШЕ НЕТ. Слова В. Сосюры. Перевод Г. Майбороды 82
ТЫ БЫЛА У ОКНА. Слова А. Блока 87
О, РАДОСТИ ПОРА. Слова Т. Масенко. Перевод Г. Майбороды 92
ТЫ ГРУСТЬ МОЮ РАЗВЕЯЛА. Слова Г. Майбороды. Перевод В. Якимчука 96
МАЛЬВА. Слова А. Малышко. Перевод Г. Майбороды 100

Нотное издание

Майборода Георгий Илларионович

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ

для голоса в сопровождении фортепиано

Редактор В. Григоренко. Худож. редактор
Г. Красильщикова. Техн. редактор М. Подольная.
Корректоры М. Ефименко, А. Пименова.

Н/К

Сдано в набор 30.05.90. Подп. к печ. 30.05.91. Форм. бум. 60X90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Печ. л. 13,0. Усл. печ. л. 13.0. Усл. кр.-отт. 14,0. Уч.-изд. л. 16,11. Тираж 1240 экз. Изд. № 9303. Зак. №1788 Цена 2 р.

Издательство "Советский композитор",
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14 – 12

Московская типография № 9.
НПО "Всесоюзная книжная палата" Госкомиздата СССР,
109033, Москва, Ж-33, Волочаевская ул., 40.

2 p.